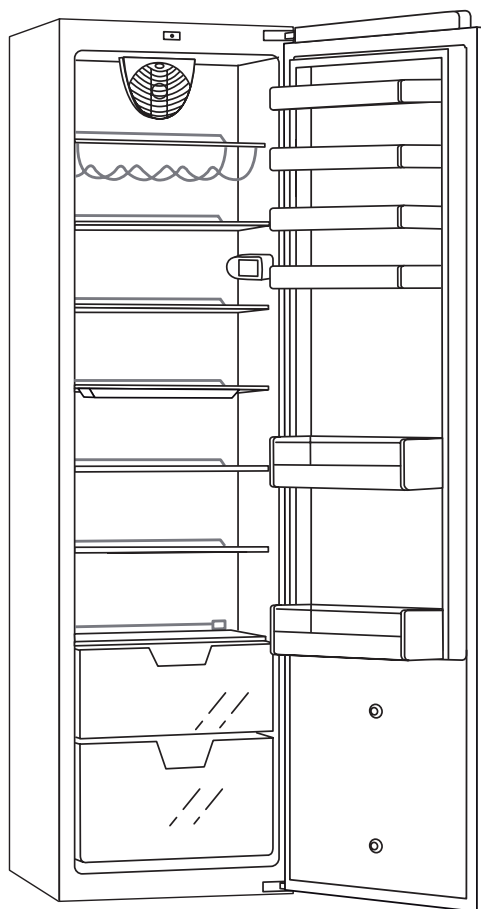


Gaggenau

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço

RC280



de	Inhaltsverzeichnis	4
en	Table of contents	17
fr	Table de matières	30
it	Indice	44
nl	Inhoudsopgave	57
da	Indholdsfortegnelse	70
no	Innholdsfortegnelse	83
sv	Innehållsförteckning	96
fi	Sisällysluettelo	108
es	Contenido	121
pt	Índice	134

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5
Sicherheits- und Warnhinweise	5
Gerät kennenlernen	7
Bedienblende	8
Raumtemperatur und Belüftung beachten	9
Gerät aufstellen	9
Gerät anschließen	9
Gerät einschalten	10
Temperatur einstellen	10
Lebensmittel einordnen	10
Temperaturanzeiger	11
Ausstattung des Kühlraums	11
Gerät ausschalten	12
Gerät reinigen	13
Energie sparen	14
Betriebsgeräusche	14
Kleine Störungen selbst beheben	15
Kundendienst	16


Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

 Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!

Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Netzstecker ziehen,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.) **Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.
Stromschlaggefahr!
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern. **Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

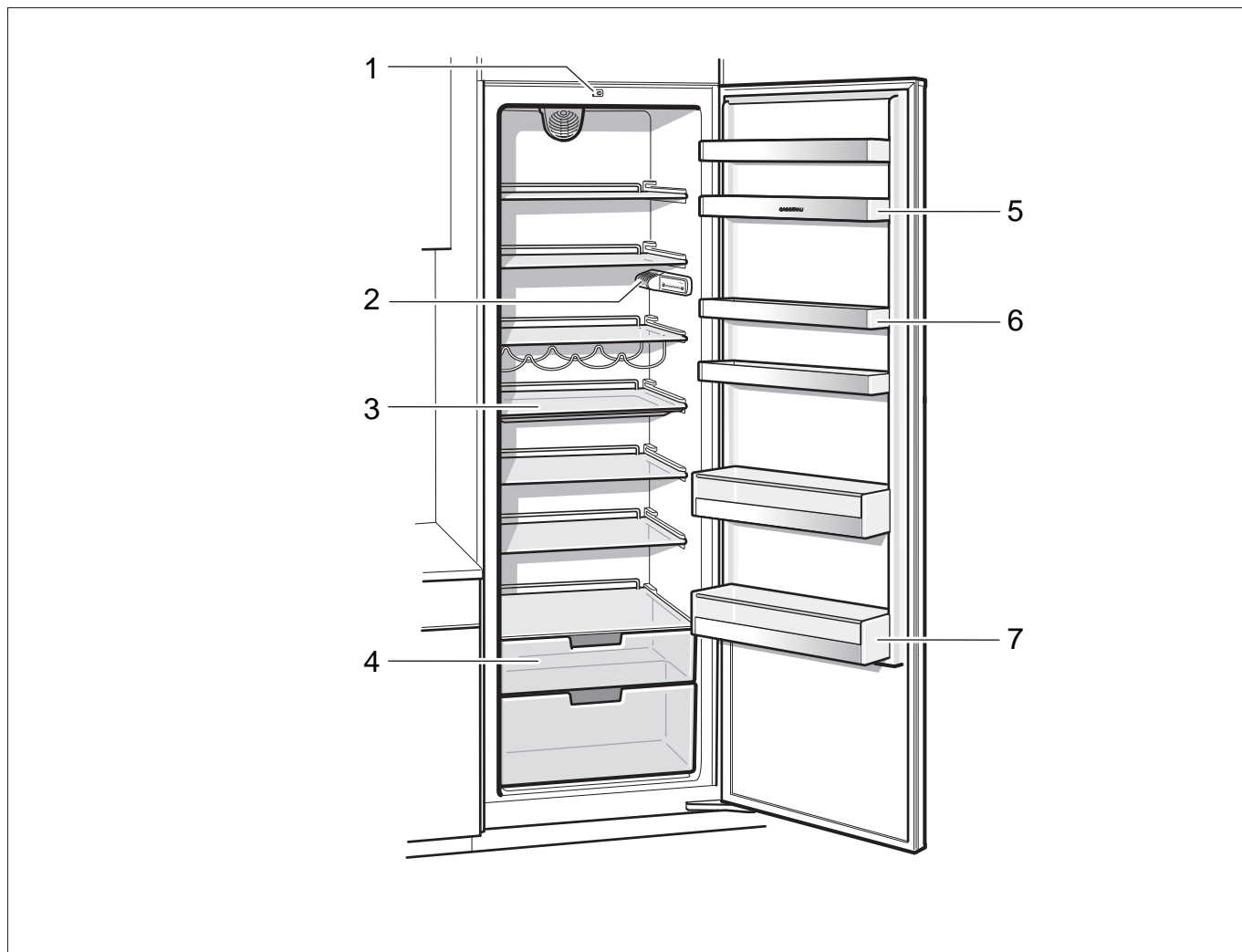
Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

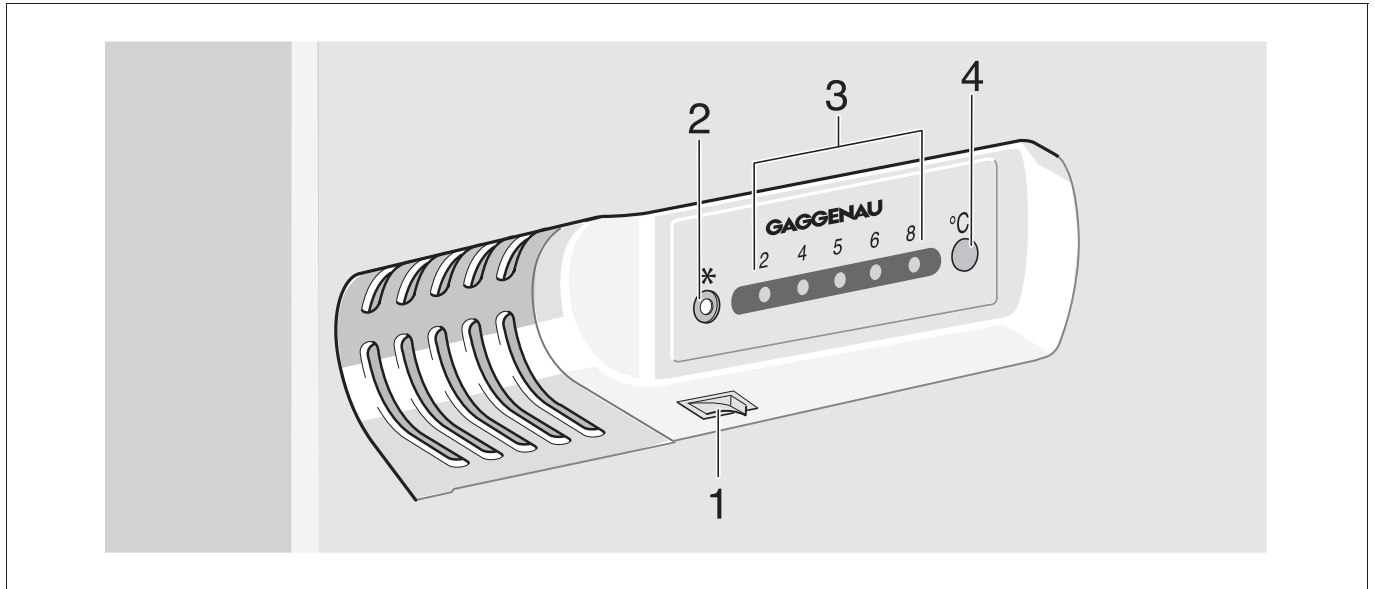
Gerät kennenlernen

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.
Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Beispiel für eine Ausstattung

- 1 Lichtschalter
- 2 Bedienblende/Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 5 Ablage für Eier
- 6 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 7 Ablage für große Flaschen



1 Hauptschalter Ein/Aus

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Superkühlen-Taste

Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an. Beim Super- kühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang, so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

Vor dem Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

Zum Schnellkühlen von Getränken.

3 Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen zeigen die Kühlraum-Temperaturen in °C an.

Das Lämpchen blinkt, wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

4 Temperatur-Einstelltaste

Von +8 °C bis +2 °C einstellbar.

Taste so oft drücken, bis gewünschtes Temperatur-Lämpchen leuchtet. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

Raumtemperatur und Belüftung

beachten

Das Gerät ist für eine bestimmte Klimaklasse ausgelegt. Abhängig von der Klimaklasse kann das Gerät bei folgenden Raumtemperaturen betrieben werden.

Die Klimaklasse ist auf dem Typenschild, links unten im Gerät, zu finden.

Klimaklasse	Raumtemperatur
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch.

Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10- bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

 **Warnung!**

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Hauptschalter 1 drücken. Das Temperaturanzeige-Lämpchen blinkt, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Die Innenraumbelichtung leuchtet bei geöffneter Tür.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum +4 °C

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür.
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

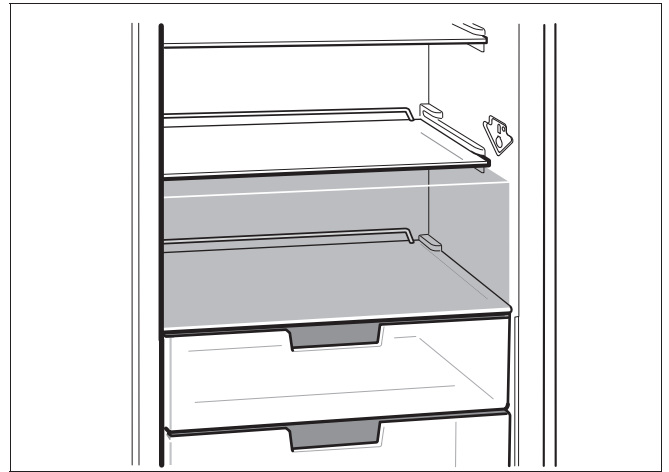
Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:



- **Kälteste Zone**
ist zwischen dem seitlich eingepprägtem Pfeil und der darunter liegenden Glasablage.

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- **Wärmste Zone**
ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Temperaturanzeiger

(nicht bei allen Modellen)

Der **zeigt Temperaturen unter +4 °C an** und dient zum Ermitteln der dazu notwendigen Einstellung des Temperaturreglers. Temperaturregler, je nach Raumtemperatur zwischen Ziffer 2 und 3 einstellen. Bei gradgenauer Einstellmöglichkeit auf +4 °C oder kälter einstellen.

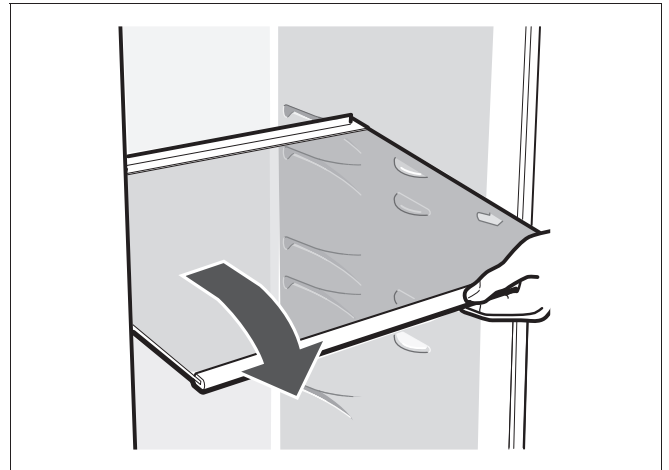
Nach ca. 12 Stunden, nachdem die Temperatur unter +4 °C gesunken ist, wird „**OK**“ angezeigt (ist dies nicht der Fall, die Temperatur stufenweise kälter stellen).



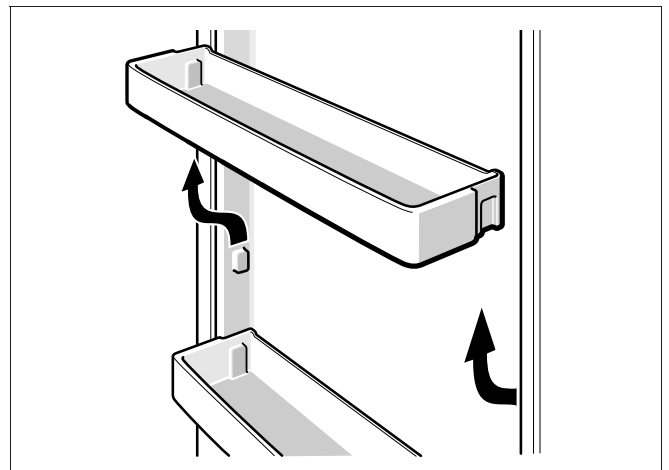
Korrekte Einstellung



Temperatur zu hoch,
Temperatur kälter stellen.



Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken.

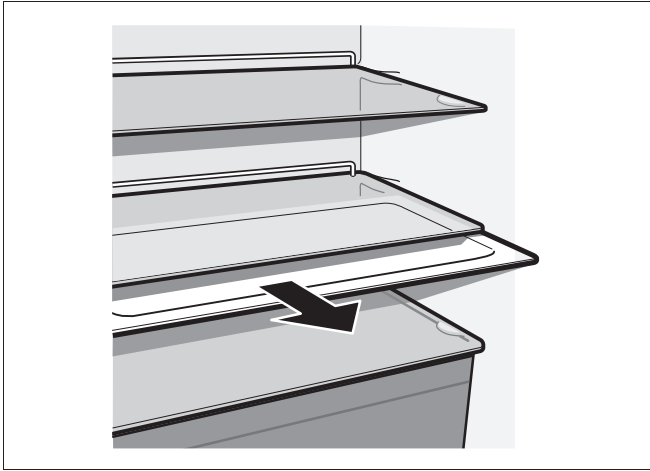


Türablage anheben und herausnehmen.

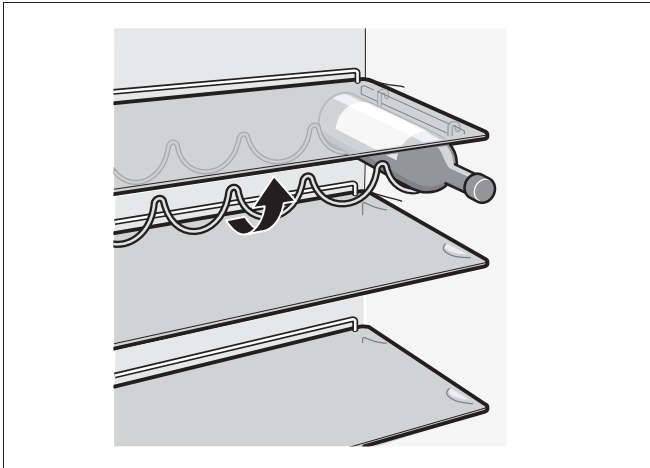
Gerät ausschalten

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)



Servierschale



Flaschenablage

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, können die Metallbügel nach oben geklappt werden.

Hauptschalter Ein/Aus 1 drücken.

Temperaturanzeige-Lämpchen erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

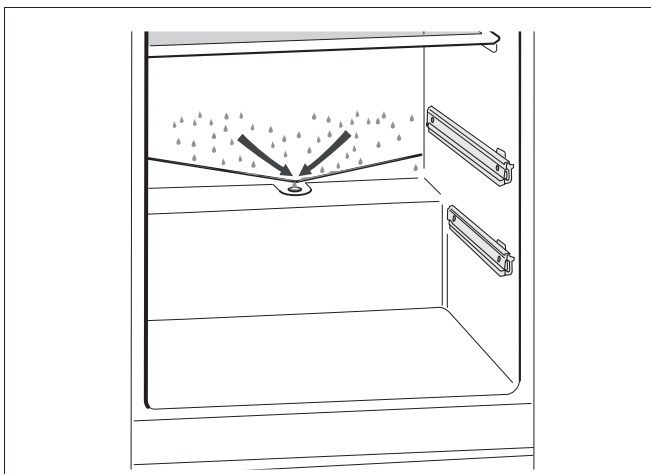
1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen
4. Geräte-Tür offen lassen.

Gerät reinigen

1. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen 5.

Hinweise:

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.



Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Stopfen im Ablaufloch muss aus funktionstechnischen Gründen nach dem Reinigen wieder eingesteckt werden.

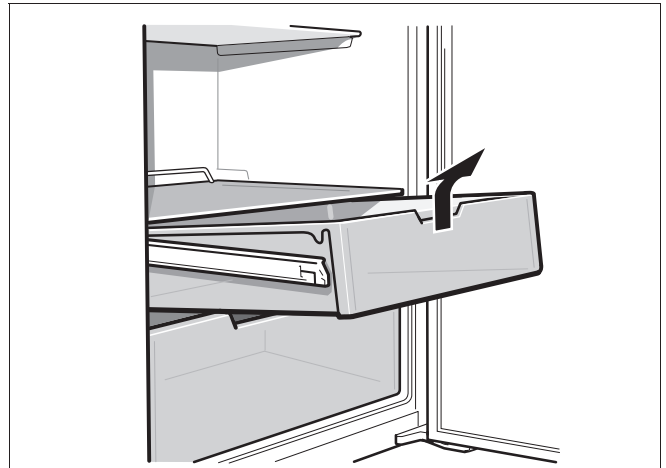
Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung!

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Herausnehmen der Schubladen



Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen.

Beim späteren Einsetzen der Schubladen, Schubladen auf die Auszugsschienen legen und in den Innenraum schieben (Schubladen rasten durch niederdrücken ein).

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefrierortes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Geräusche vermeiden

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

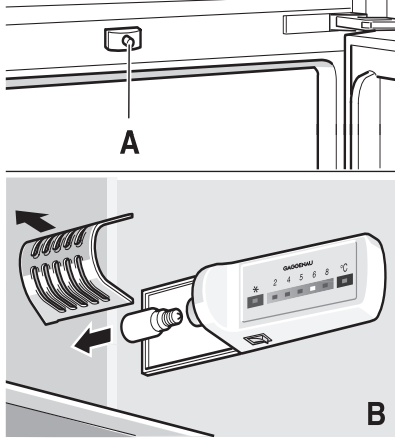
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

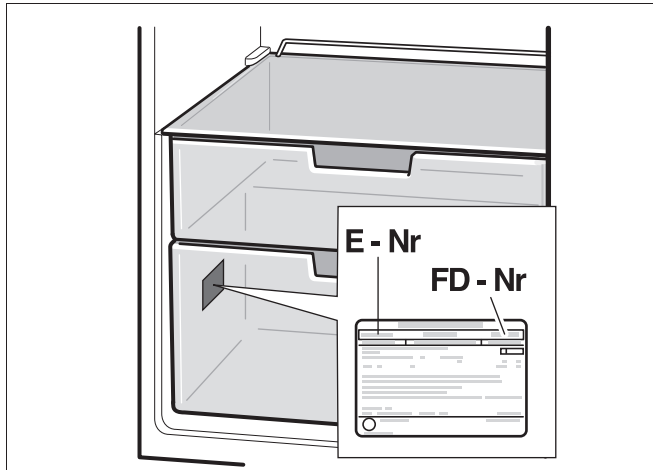
Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		<p>In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten.</p> <p>Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist.</p> <p>Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.</p>
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht.	<p>Die Glühlampe ist defekt.</p> 	<p>Glühlampe austauschen (B)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Lampenabdeckung nach hinten abziehen. 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter (A) klemmt.	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (siehe Gerät reinigen)
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Hindernisse entfernen.
Temperaturanzeige-Lämpchen 2c blinkt. (Im Gerät zu warm)	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür. Es wurden viele Lebensmittel eingelegt. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Superkühlen vor dem Einlegen einschalten. Hindernisse entfernen.
Kein Temperaturanzeige-Lämpchen leuchtet.	Gerät ist abgeschaltet. Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Taste Ein/Aus 2a drücken. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.



Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

en Table of contents

Information concerning disposal	18
Safety and warning information	18
Getting to know your appliance	20
Fascia	21
Observe ambient temperature and ventilation	22
Installing the appliance	22
Connecting the appliance	22
Switching on the appliance	23
Selecting the temperature	23
Storing food in the appliance	23
Temperature indicator	24
Interior fittings of refrigerator compartment ..	24
Switching off the appliance	25
Cleaning the appliance	26
Tips for saving energy	27
Operating noises	27
Eliminating minor faults yourself	28
Customer service	29

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish!
Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- Pull out the mains plug,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.). **Explosion hazard!**
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. **Risk of electric shock!**
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse. Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

The appliance is designed for domestic use.

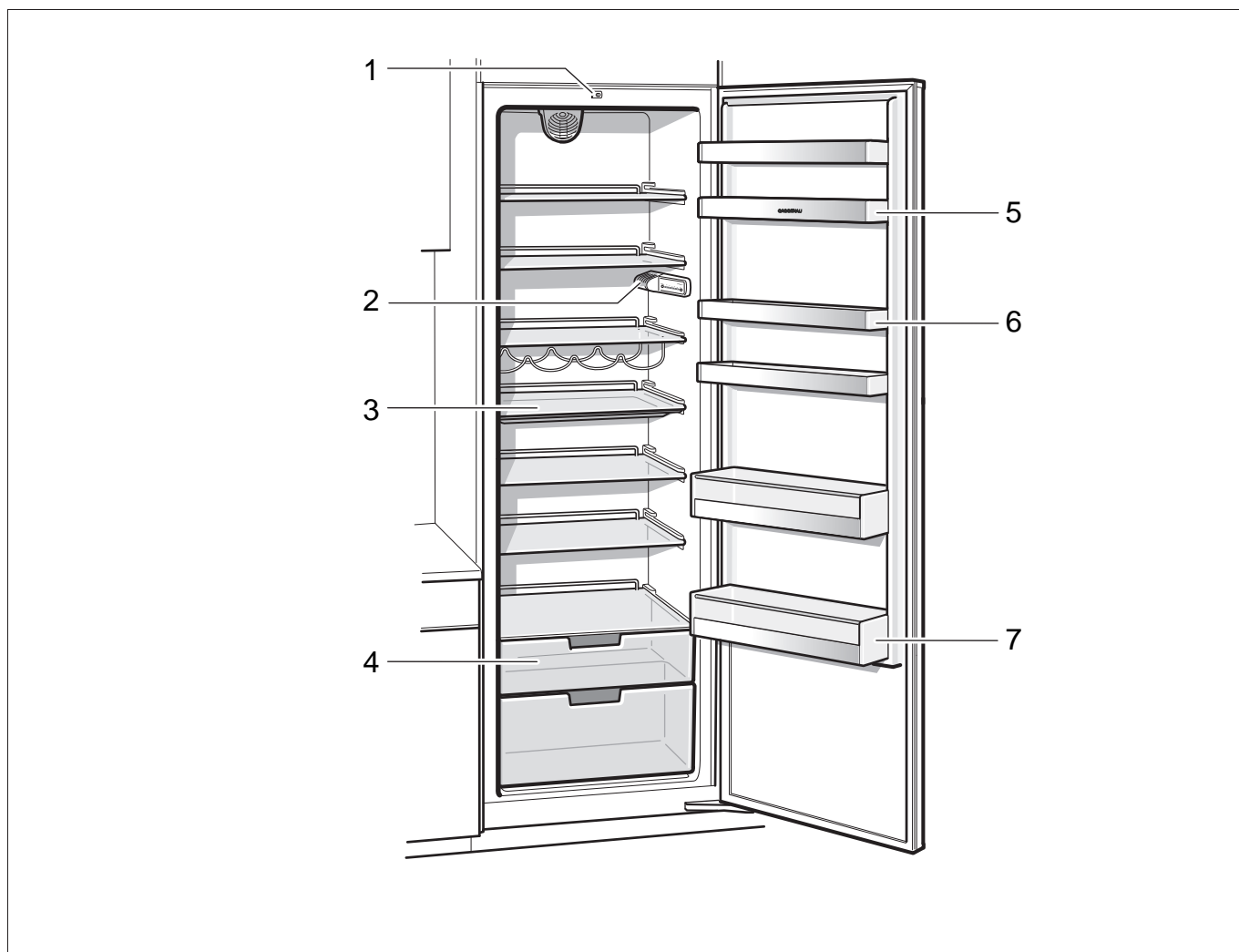
The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

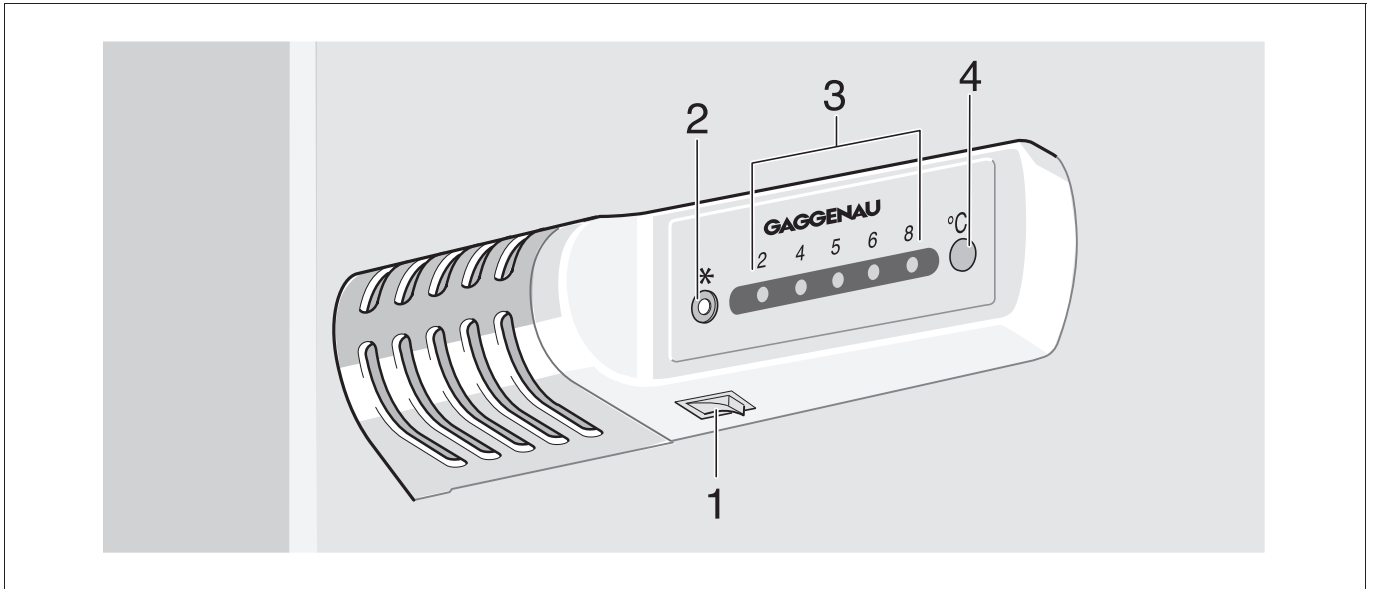
Getting to know your appliance

These operating instructions refer to several models.
The illustrations may differ.



Example of features

- 1 Light switch
- 2 Fascia/Interior light
- 3 Shelf in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Egg rack
- 6 Shelf for tubes and small tins
- 7 Shelf for large bottles



1 Main On/Off switch

Appliance main switch is used to switch the whole appliance on and off.

2 Super cooling-button

When the light is on, super cooling has started. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e.g.:

before placing large quantities of fresh food in the appliance.

to cool drinks quickly.

3 Temperature display-lamp

The numbers next to the temperature display lights indicate the refrigerator compartment temperatures in °C.

The light flashes until the selected temperature is reached.

4 Temperature-selection button

can be set between +8 °C and +2 °C.

Press the button until the required temperature lamp illuminates. The value last selected is stored.

Observe ambient temperature and ventilation

The appliance is designed for a specific climatic class. Irrespective of the climatic class, the appliance can be operated at the following room temperatures.

The climatic class can be found on the rating plate at the bottom left-hand side in the appliance.

Climatic class	Room temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.
Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

 **Warning!**

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Press main switch 1. The temperature display light flashes until the required temperature has been reached. Interior light is switched on when the door is open.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment +4 °C

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Selecting the temperature

The set values can be changed, see Description of control panel.

Operating tips

The refrigerator compartment temperature rises:

- if the appliance door is opened frequently.
- if large quantities of food are placed in the refrigerator compartment.

Condensation droplets or frost in the refrigerator compartment

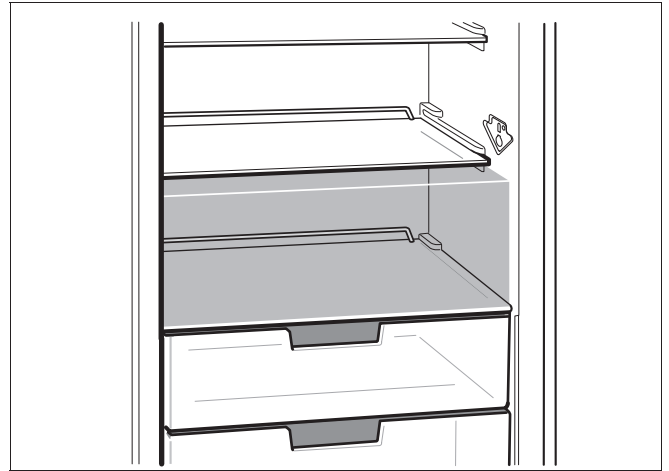
While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal.

It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the drainage-channel. and then to the refrigerating unit where it evaporates.

Storing food in the appliance

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:



- **Coldest zone**
is between the arrow stamped on the side and the glass shelf situated below.

Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.
- **Warmest zone**
is at the very top of the door.

Note: Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

Please note

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

We recommend arranging the food as follows:

- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit
- In the **door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

Interior fittings of refrigerator compartment

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Temperature indicator

(Not all models)

The **temperature indicator** indicates temperatures **below +4 °C** and is used to determine the required setting of the temperature controller. Depending on the room temperature, set temperature controller between 2 and 3. If a degree-precision setting is possible, set appliance to +4 °C or colder.

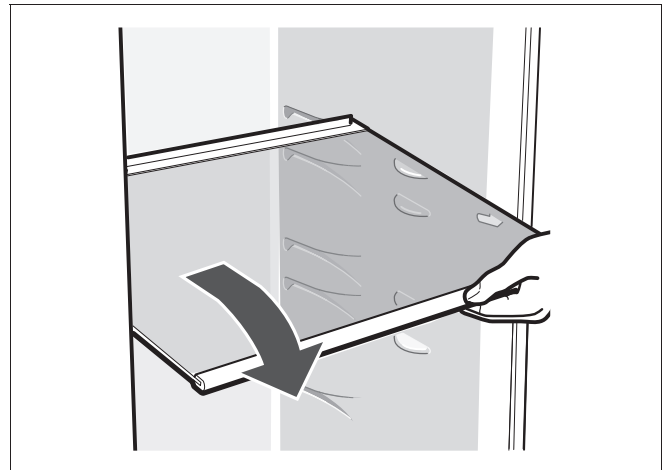
After approx. 12 hours, when the temperature has dropped below +4 °C
“OK” is indicated (if this does not occur, gradually set the temperature colder).



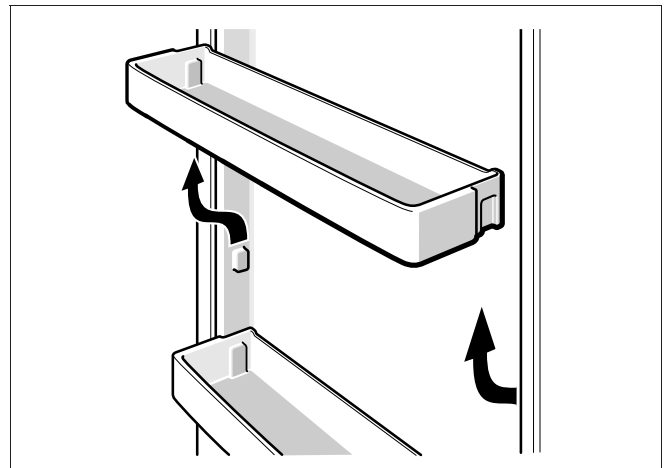
Correct setting



Temperature too high, set temperature colder.



You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required. Pull shelf forwards, lower and swing out to the side.



Raise the door shelf and remove.

Switching off the appliance

Press the On/Off switch 1. When the temperature display light goes out, refrigeration and light switch off.

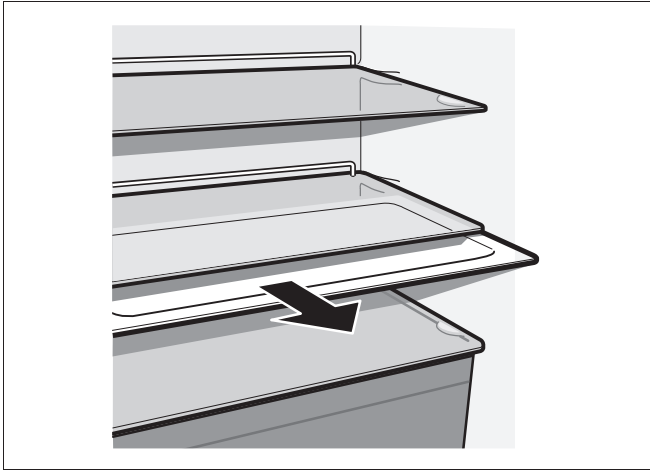
Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

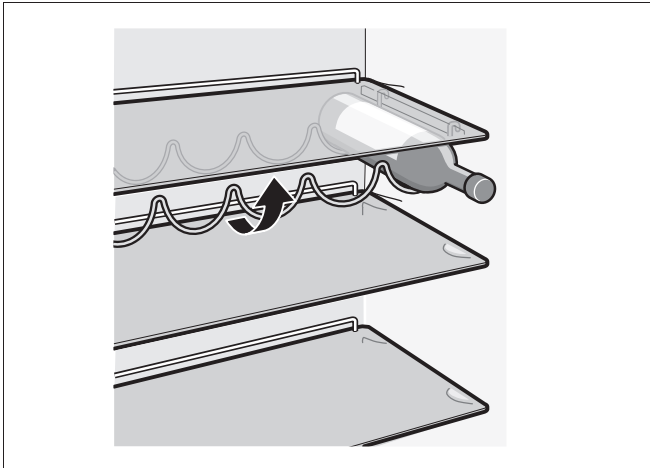
1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Special features

(not all models)



Serving tray



Bottle shelf

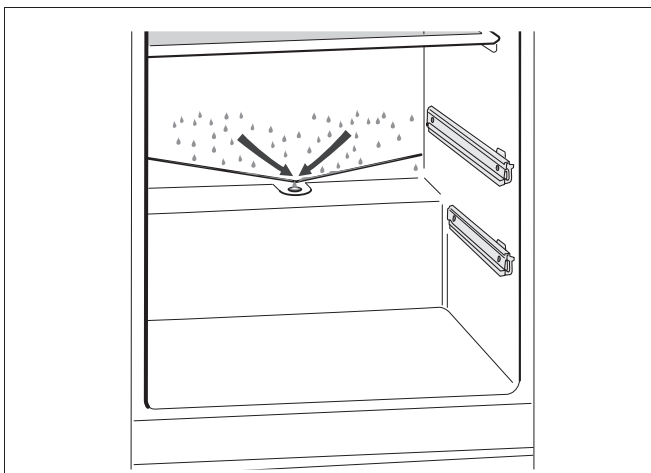
Bottles can be stored securely on the bottle shelf. If the space is required for other food, the metal frame can be folded up.

Cleaning the appliance

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light 5.

Note:

Regularly clean the condensation channel and drainage hole to allow the condensation to drain. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.



The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

After cleaning the appliance, re-insert the stopper into the drainage hole for functional reasons.

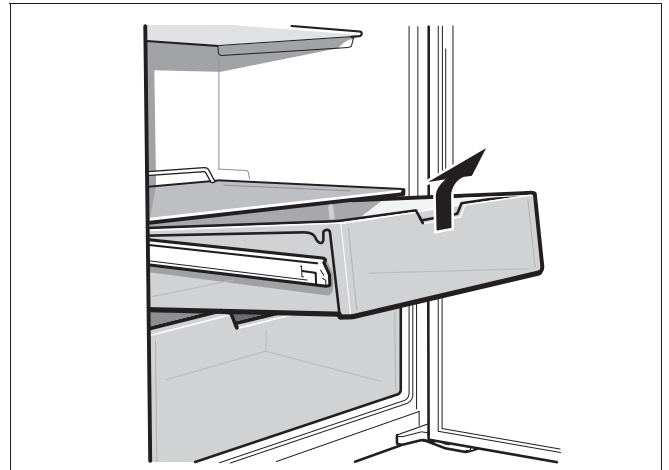
Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention!

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Removing the drawers



Pull out the drawers all the way, lift up and remove. When inserting the drawers, place them on the telescopic rails and slide in (drawers lock onto the telescopic rails).

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Leave warm food and drinks to cool down first.
- Thaw frozen food by placing it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

Bubbling, gurgling or whirring noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.

Clicking noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

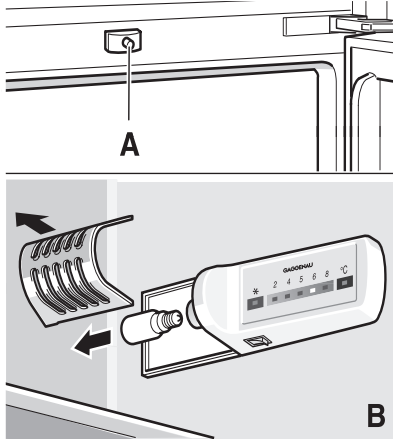
Bottles or receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

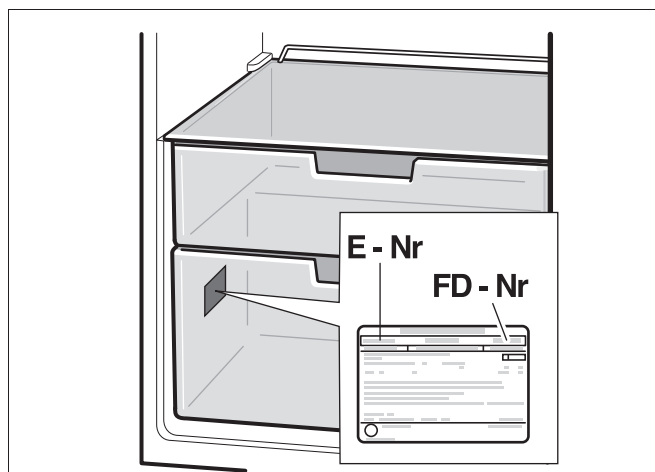
Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low check the temperature again the next day.</p>
Interior light does not function.	<p>The bulb is defective.</p>  <p>The diagram consists of two parts. Part A shows a close-up of a light switch mechanism on the ceiling of a refrigerator compartment. Part B shows a hand pulling a bulb cover towards the rear of the compartment, revealing the bulb socket.</p>	<p>Replace bulb (B)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Remove bulb cover towards the rear. 3. Change the bulb (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage).
	Light switch (A) is sticking.	Check whether it can be moved.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked.	Clean the condensation channel and the outlet (see Cleaning the appliance)
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	<p>Appliance door opened frequently.</p> <p>The ventilation openings have been covered.</p>	<p>Do not open the door unnecessarily.</p> <p>Remove obstacles.</p>
Temperature-display light 2c flashes. (The freezer compartment is too warm)	<p>Appliance door opened frequently.</p> <p>A lot of food was placed in the freezer.</p> <p>The ventilation openings have been covered.</p>	<p>Do not open the door unnecessarily.</p> <p>Switch on Super cooling before placing food in the freezer.</p> <p>Remove obstacles.</p>
No temperature display lamp comes on.	<p>Appliance has been switched off.</p> <p>Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.</p>	<p>Press the On/Off button 2a.</p> <p>Check whether the power is on, Check the fuses.</p>

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-no.) and production number (FD).



This information can be found on the product label.

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

it Indice

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire	31
Conseils pour la mise au rebut	32
Consignes de sécurité et avertissements	32
Présentation de l'appareil	34
Bandeau de commande	35
Contrôler la température ambiante et l'aération	36
Installation de l'appareil	36
Branchement de l'appareil	36
Enclenchement de l'appareil	37
Réglage de la température	37
Rangement des produits alimentaires	37
Indicateur de température	38
Aménagement du compartiment réfrigérateur	38
Coupure de l'appareil	39
Nettoyage de l'appareil	40
Economies d'énergie	41
Bruits de fonctionnement	41
Remédier soi même aux petites pannes	42
Service après-vente	43

Prescriptions-d'hygiène- alimentaire

Cher Client,

Conformément à l'ordonnance française visant à éviter la prolifération des listéries, nous vous demandons de respecter s.v.p. les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).
Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).
- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt).
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant les repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

Mise au rebut de l'emballage


L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

 Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veuillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veuillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.). **Risque d'explosion !**
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. **Risques d'électrocution !**
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives.
Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion !**
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur.
Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

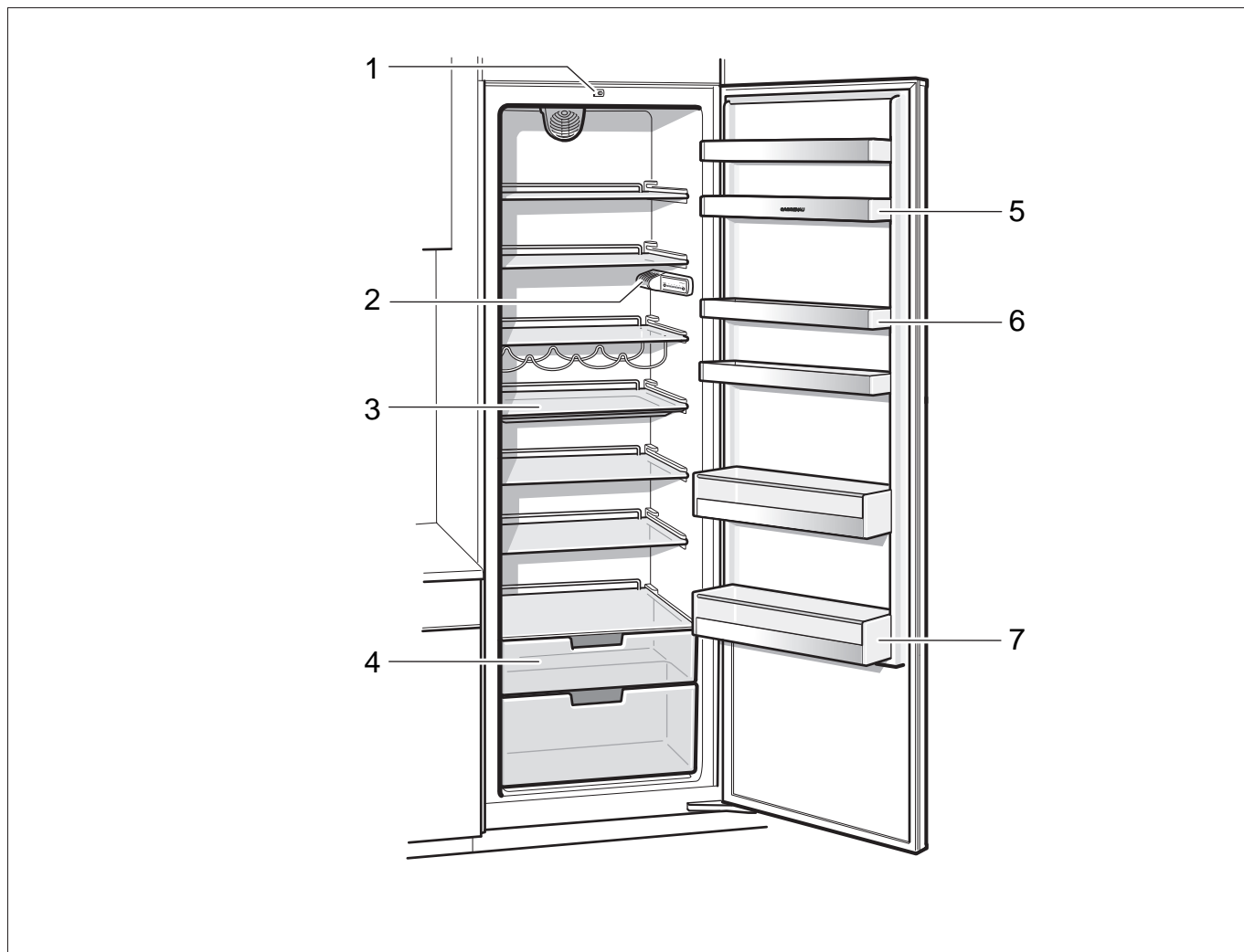
Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil

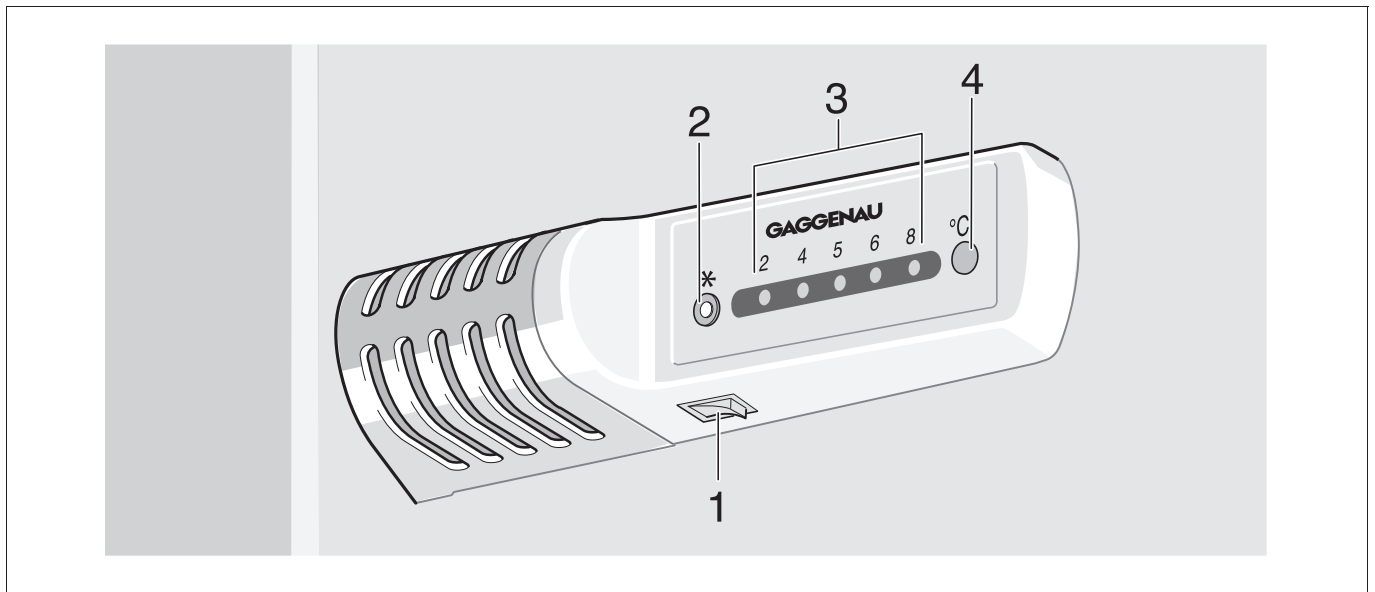
La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.



Exemple d'équipement

- 1 Interrupteur d'éclairage
- 2 Bandeau de commande/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes du compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Balconnet à œufs
- 6 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 7 Clayette à grandes bouteilles



1 Interrupteur principal Marche/Arrêt

Interrupteur principal de l'appareil, il sert à allumer et éteindre l'ensemble de celui-ci.

2 Touche Super-réfrigération

Le petit voyant allumé signale l'entrée en service de cette fonction. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex. dans les cas suivants :

Avant de ranger des aliments frais.

Pour refroidir rapidement des boissons.

3 Petits voyants indicateurs de température

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température indiquent la température du compartiment réfrigérateur en °C.

Le petit voyant clignote tant que la température réglée n'est pas atteinte.

4 Touche de réglage de la température

Entre +8 °C et +2 °C.

Appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le petit voyant de température voulu s'allume. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

Contrôler la température ambiante et l'aération

L'appareil a été conçu pour une catégorie climatique précise. Suivant la catégorie climatique, l'appareil est utilisable dans les températures ambiantes suivantes.

La catégorie climatique figure sur la plaque signalétique située en bas à gauche dans l'appareil.

Catégorie climatique	Température ambiante
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

⚠ Attention !

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal 1. Le petit voyant indicateur de température clignote jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. L'éclairage du compartiment intérieur reste allumé tant que la porte reste ouverte.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur +4 °C

Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs réglées : voir la description sur le bandeau de commande :

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

La température du compartiment réfrigérateur augmente temporairement :

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil,
- Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais.

Gouttes de condensation ou givre dans le compartiment réfrigérateur

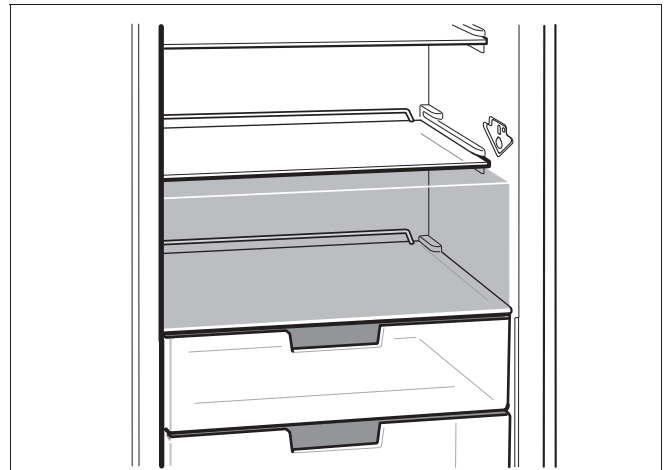
Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation ou de givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Rangement des produits alimentaires

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :



- **Zone la plus froide**
Elle se trouve entre la flèche imprimée sur le côté et sur la clayette qui se trouve en dessous.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).
- **Zone la moins froide**
elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac à légumes** : légumes, salades, fruits
- En **contre-porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets

Aménagement du compartiment réfrigérateur

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Indicateur de température

(Selon le modèle)

L'indicateur de température affiche les températures inférieures à +4 °C. Il sert à déterminer le réglage nécessaire du thermostat. Suivant la température ambiante, réglez le thermostat entre les chiffres 2 et 3. Si le thermostat permet de régler au degré près, réglez le sur +4 °C ou une température inférieure.

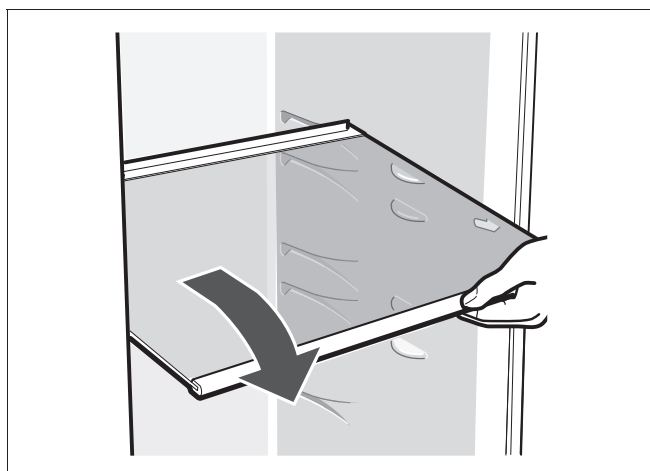
Environ 12 heures plus tard, après que la température est descendue en dessous de +4 °C, la mention «OK» s'affiche (si ce n'est pas le cas, réglez la température progressivement sur une valeur plus basse).



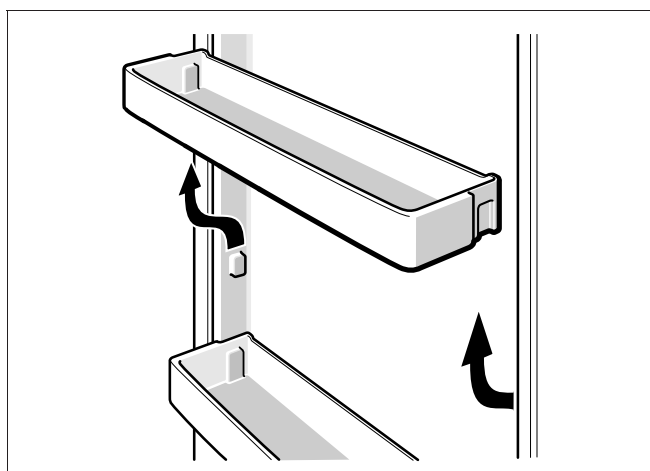
Réglage correct



Température trop élevée.
Réglez la température sur une valeur plus basse.



Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer.

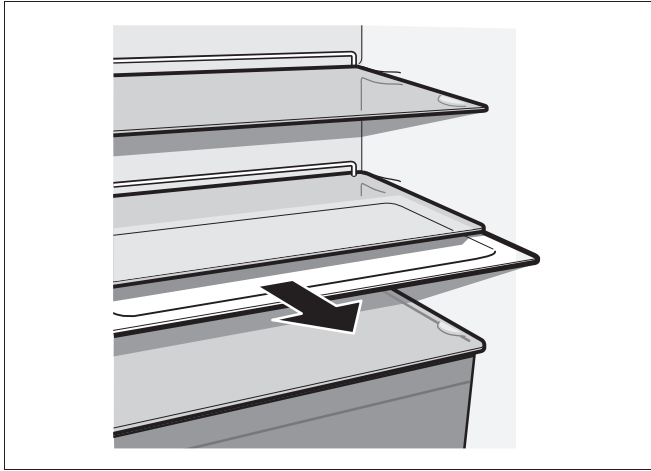


Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le.

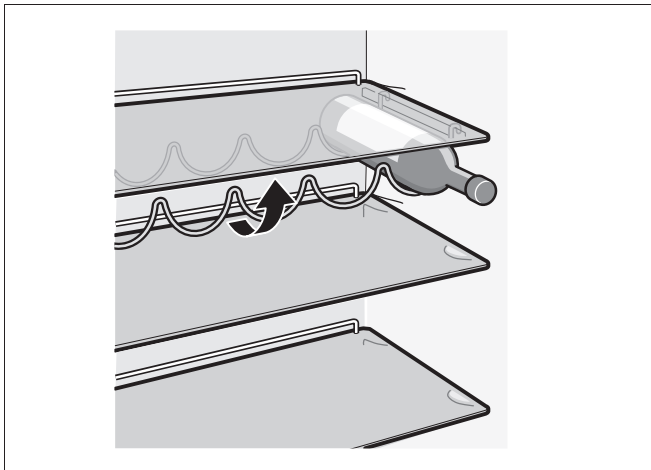
Coupure de l'appareil

Equipement spécial

(selon le modèle)



Plat de service



Clayette à bouteilles

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. Si vous avez besoin de place pour ranger d'autres produits alimentaires, vous pouvez rabattre les étagères métalliques vers le haut.

Appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt 1.

Le petit voyant de température s'éteint. La réfrigération et l'éclairage sont désactivés.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

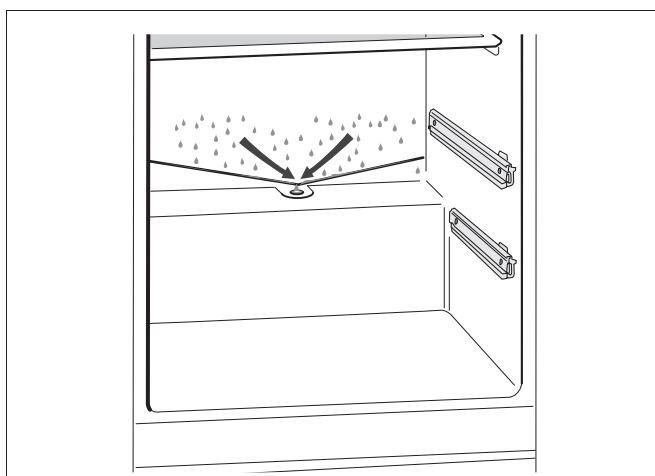
1. Coupure de l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage 5.

Remarque :

Nettoyez régulièrement la rigole et le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage afin que cette eau puisse être évacuée. Nettoyez la rigole à eau d'écoulement avec un bâtonnet ou assimilé.



L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Pour des raisons techniques de fonctionnement, il faut réintroduire le bouchon après le nettoyage.

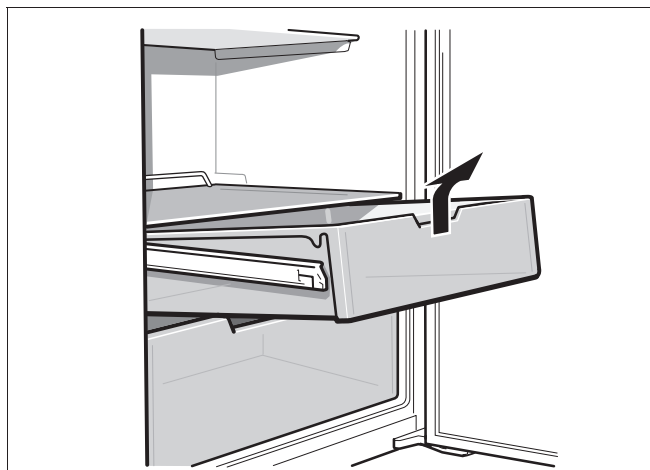
N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention !

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Extraction des bacs



Tirez complètement les bacs vers vous, soulevez-les puis enlevez-les.

Pour remettre en place les bacs, posez-les sur les rails de sortie puis faites-les glisser dans le compartiment intérieur (les bacs encrangent dans les rails).

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.

Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

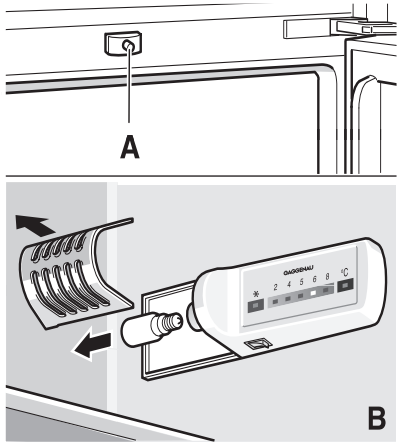
Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

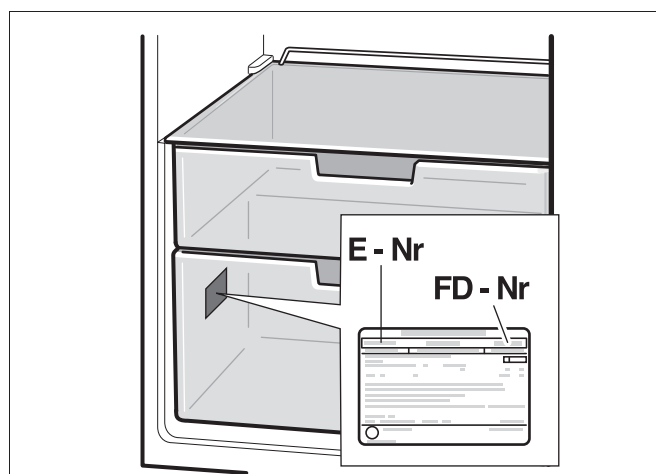
Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent. Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée , vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse , vérifiez à nouveau la température le lendemain.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'ampoule est grillée. 	Changez l'ampoule (B) <ol style="list-style-type: none">Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.Retirez le cache-lampe par l'arrière.Changez l'ampoule (ampoule de rechange en 220–240 V, courant alternatif, douille E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule).
L'interrupteur de l'éclairage (A) est coincé.		Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement (voir Nettoyage de l'appareil)
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez ouvert fréquemment la porte. Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	N'ouvrez pas la porte inutilement. Enlevez ces obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le petit voyant indicateur de température 2c clignote. (La température est trop élevée dans le compartiment congélateur)	Vous avez ouvert fréquemment la porte.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
Le petit voyant indicateur de température 2c clignote. (La température est trop élevée dans le compartiment congélateur)	Vous avez rangé une grande quantité de produits alimentaires.	Enclenchez la superréfrigération avant de ranger ces produits.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
Tous les voyants de température sont éteints.	L'appareil est éteint.	Appuyez sur la touche Marche / Arrêt 2a .
	Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez la présence de courant, Vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (N E) de l'appareil et son numéro de fabrication (N FD).



Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento	45
Avvertenze di sicurezza e pericolo	45
Conoscere l'apparecchio	47
Pannello comandi	48
Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione	49
Avvertenze di sicurezza e pericolo	49
Collegare l'apparecchio	49
Accendere l'apparecchio	50
Regolare la temperatura	50
Sistemare gli alimenti	50
Indicatore di temperatura	51
Dotazione del frigorifero	51
Spegnere l'apparecchio	52
Pulire l'apparecchio	53
Risparmiare energia	54
Rumori di funzionamento	54
Eliminare da soli piccoli guasti	55
Servizio assistenza clienti	56

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericolo per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito. **Pericolo di scarica elettrica!**
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive. **Pericolo di esplosione!**
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza.
Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

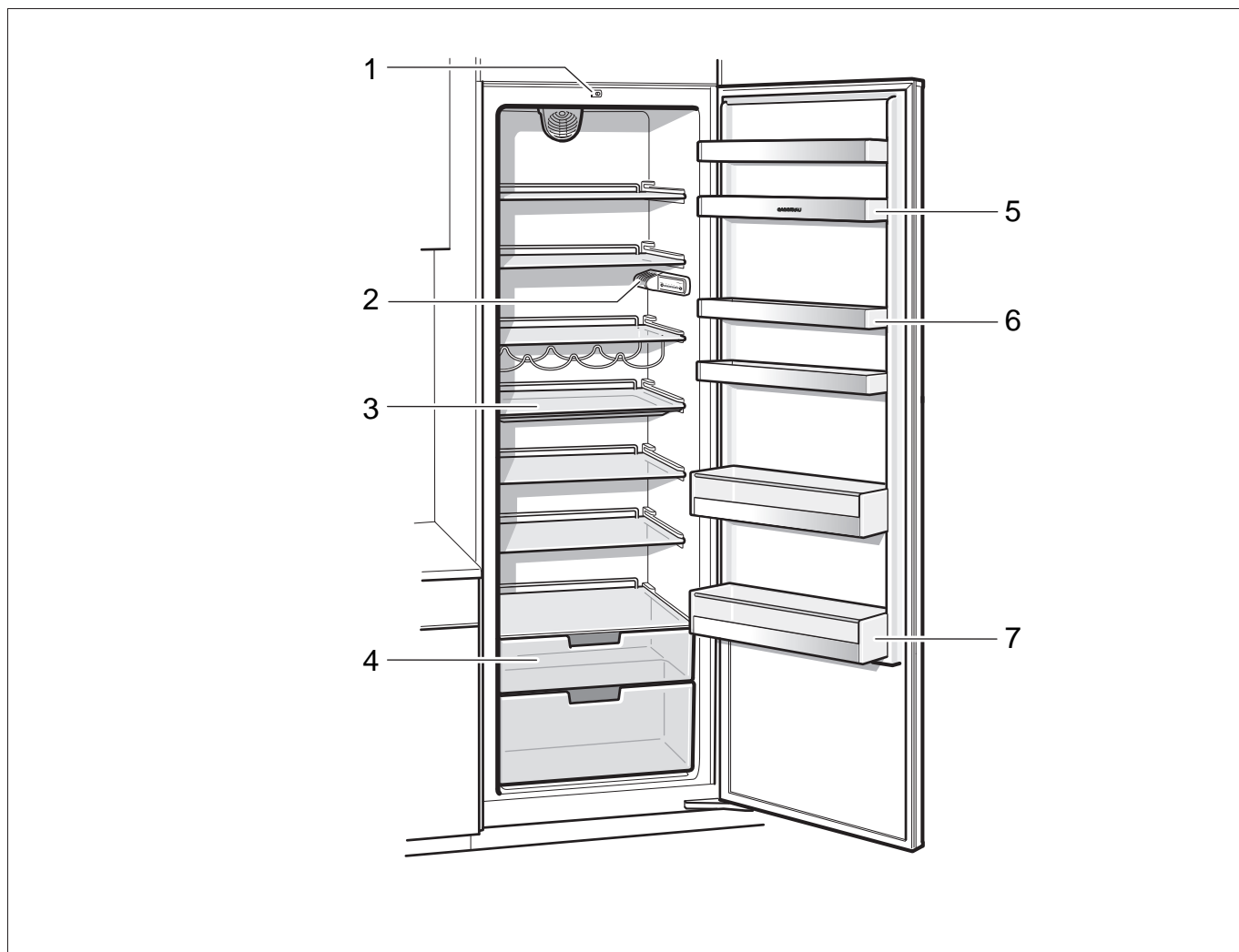
L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio

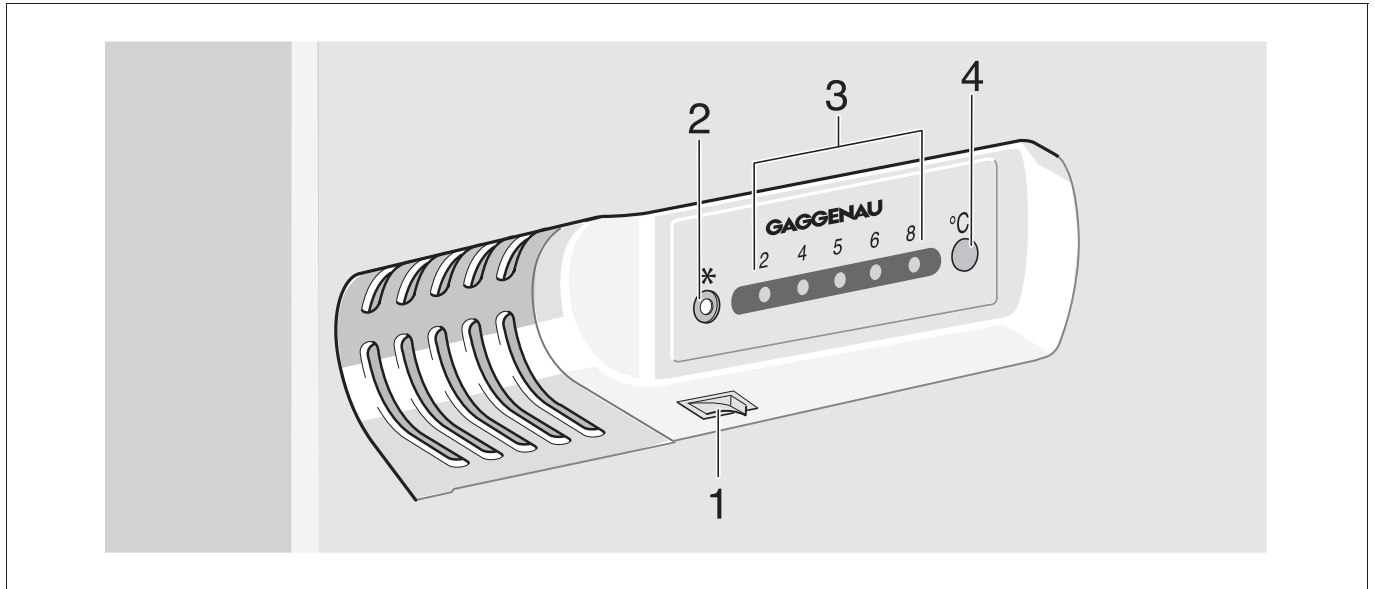
Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.



Esempio per una dotazione

- 1 Interruttore luce
- 2 Pannello comandi/Illuminazione interna
- 3 Ripiani nel frigorifero
- 4 Cassetto per verdure
- 5 Balconcini per uova
- 6 Balconcini per tubetti e lattine
- 7 Ripiano per bottiglie grandi



1 Interruttore principale Acceso/Spento

L'interruttore principale dell'apparecchio serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 Pulsante Raffreddamento rapido

La spia accesa indica il funzionamento. Con il raffreddamento rapido, il frigorifero viene raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

prima d'introdurre grandi quantità di alimenti freschi;

per il raffreddamento rapido di bevande.

3 Spie temperatura

I numeri presso le spie temperatura indicano le temperature nel frigorifero in °C .

La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

4 Pulsante di regolazione temperatura

Regolabile da +8 °C a +2 °C.

Premere ripetutamente il pulsante finché non si accende la spia temperatura desiderata. L'ultimo valore regolato viene memorizzato.

Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione

L'apparecchio è progettato per una determinata classe climatica. In funzione della classe climatica, l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente.

La classe climatica è indicata sulla targhetta porta-dati, a sinistra in basso nell'interno dell'apparecchio.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria calda deve poter defluire liberamente. Altrimenti il refrigeratore deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A a 16 A.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nel frigorifero. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

 **Pericolo!**

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale 1. La spia temperatura lampeggia finché la temperatura desiderata non è stata raggiunta. L'illuminazione interna si accende quando la porta è aperta.

All'origine sono impostate, e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero +4 °C

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati, vedi descrizione del pannello comandi.

Istruzioni per il funzionamento

La temperatura nel frigorifero aumenta:

- a causa della frequente apertura della porta dell'apparecchio.
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,

Gocce di acqua di sbrinamento oppure brina nel frigorifero

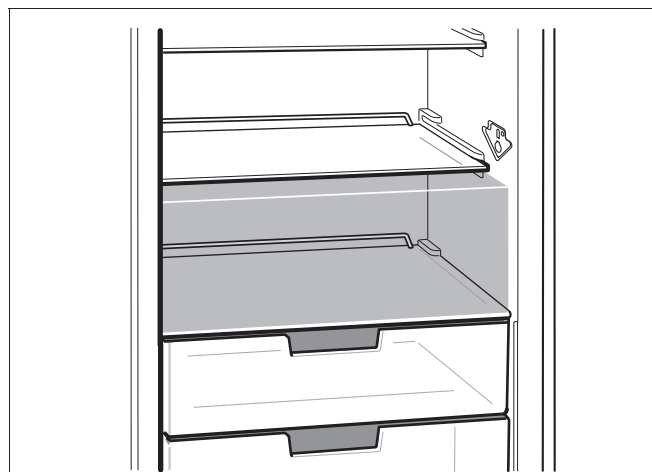
Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore nel frigorifero si formano goccioline d'acqua o brina. Questo dipende dal funzionamento.

Non è necessario asciugare le gocce di rugiada oppure rimuovere la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

Sistemare gli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:



- **Zona più fredde**
Si trova fra la freccia impressa sul lato ed il sottostante ripiano.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

- **Zona più calda**
è nella parte più alta della porta.

Avvertenza: conservare nella zona meno fredda per es. formaggio e burro. Quando è servito il formaggio conserva così il suo aroma ed il burro si mantiene spalmabile.

Tenere presente nella sistemazione delle bottiglie

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Inoltre si evitano passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salumi
- **Nel cassetto delle verdure:** verdure, insalata, frutta
- Nello scomparto **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.

Capacità utile totale

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Indicatore di temperatura

(non in tutti i modelli)

L'indicatore di temperatura indica temperature inferiori a +4 °C e serve per accertare la necessaria regolazione del regolatore di temperatura.

Disporre il regolatore di temperatura, a seconda della temperatura ambiente, tra i numeri 2 e 3. Con possibilità di regolazione precisa al grado regolare su +4 °C o meno.

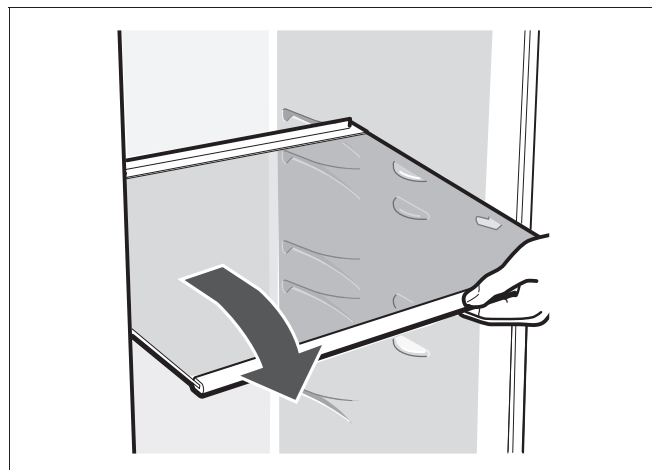
Dopo 12 ore, quando la temperatura si è abbassata sotto +4 °C, viene visualizzato «OK» (in caso contrario ridurre gradualmente la temperatura).



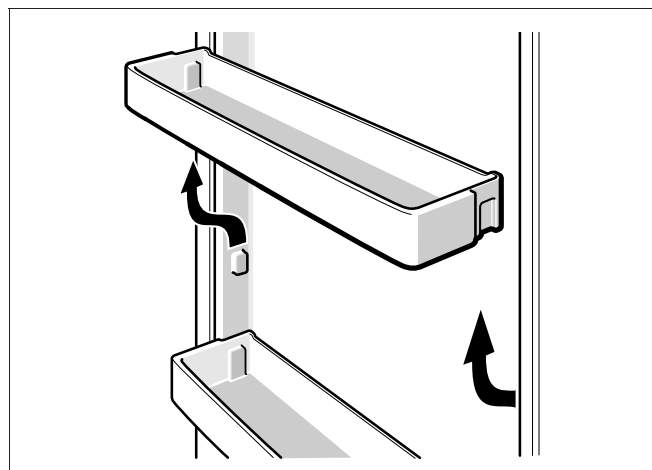
Regolazione corretta



Temperatura troppo alta.
Regolare la temperatura a un valore inferiore.



I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente.

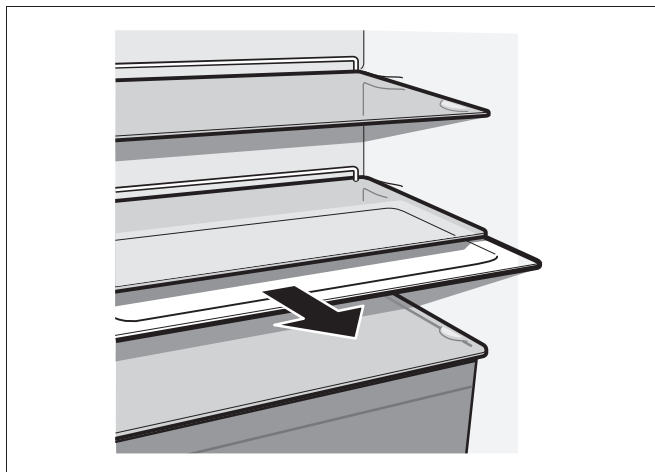


Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo.

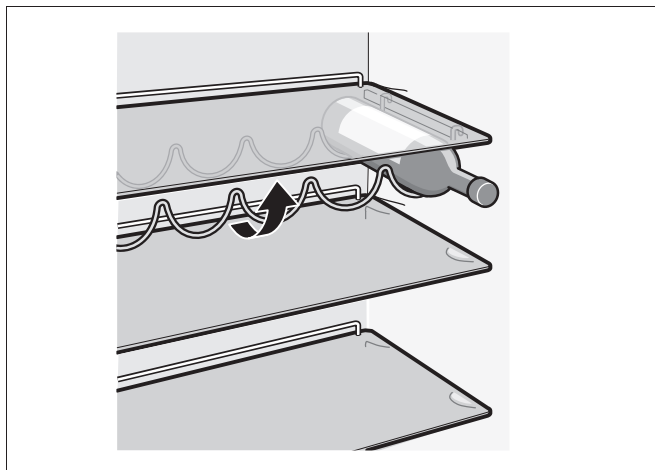
Spegnere l'apparecchio

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)



Vassoio per servire



Ripiano bottiglie

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Se è necessario spazio per altri alimenti, gli archetti di metallo possono essere sollevati.

Premere l'interruttore acceso/spento 1. La spia temperatura si spegne, con ciò il raffreddamento e l'illuminazione sono spenti.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

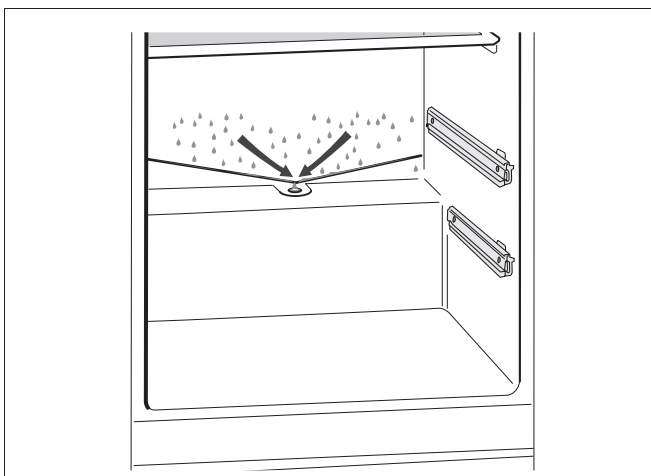
1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua di lavaggio non deve penetrare nell'illuminazione 5.

Note:

Per fare defluire l'acqua di sbrinamento, pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento con un bastoncino o simile.



L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Per motivi tecnici relativi al funzionamento, dopo la pulizia il tappo deve essere reinserito nel foro di scarico.

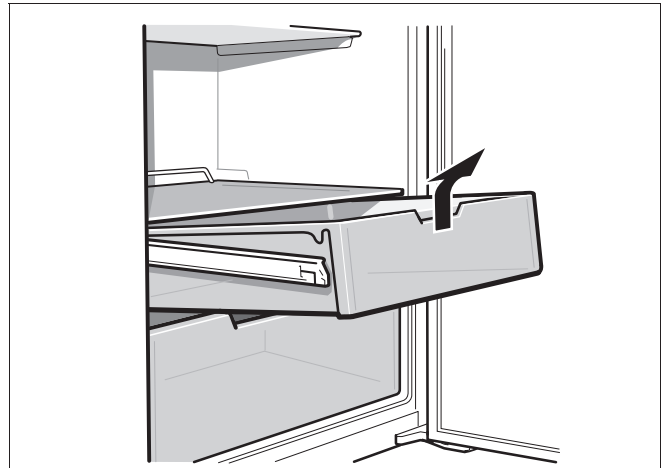
Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

4. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Attenzione!

Non lavare i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Estrazione dei cassetti



Estrarre completamente i cassetti, sollevarli e rimuoverli. Nella successiva introduzione dei cassetti, questi devono essere poggiati sulle guide di estrazione e spinti nel vano (i cassetti s'innestano nelle guide di estrazione).

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.

Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Evitare i rumori

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

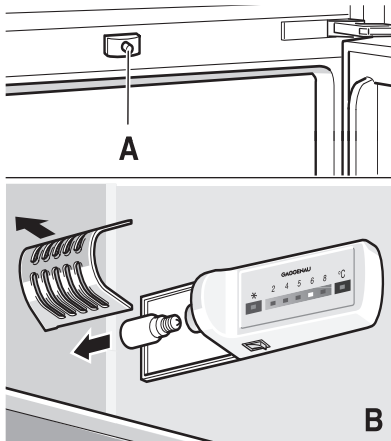
Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

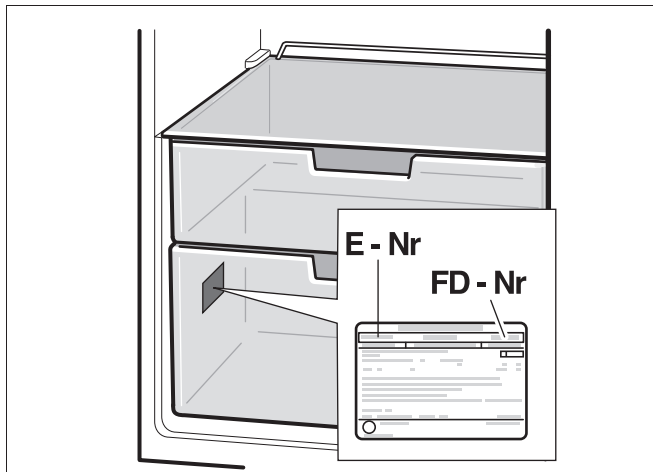
In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		<p>In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti.</p> <p>Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura.</p> <p>Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.</p>
L'illuminazione interna non funziona.	<p>La lampadina ad incandescenza è fulminata.</p>  <p>The diagram consists of two parts. Part A shows a top-down view of the light bulb socket inside the refrigerator's interior compartment, with a label 'A' pointing to it. Part B shows a side view of the same socket with a light bulb being inserted or removed, with arrows indicating the direction of movement and a label 'B' at the bottom right.</p>	<p>Sostituire la lampadina ad incandescenza (B)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso dietro il coperchio della lampada. 3. Sostituire la lampadina (lampadina di ricambio 220–240 V, corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato.	Controllare se si muove.
Il refrigeratore si accende sempre più spesso e più a lungo.	<p>Frequente apertura della porta dell'apparecchio.</p> <p>Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.</p>	<p>Non aprire inutilmente la porta.</p> <p>Liberare le aperture.</p>

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La spia temperatura 2c lampeggia. (La temperatura nel congelatore è troppo alta)	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire inutilmente la porta.
	Sono stati introdotti molti alimenti.	Prima dell'introduzione accendere il raffreddamento rapido.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Liberare le aperture.
Nessuna spia temperatura è accesa.	L'apparecchio è spento.	Premere il pulsante Acceso/Spento 2a .
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Controllare se vi è energia elettrica, Controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.



Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

nl Inhoudsopgave

Aanwijzingen over de afvoer	58
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen ...	58
Kennismaking met het apparaat	60
Bedieningspaneel	61
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	62
Apparaat opstellen	62
Apparaat aansluiten	62
Inschakelen van het apparaat	63
Instellen van de temperatuur	63
Levensmiddelen inruimen	63
Temperatuurindicator	64
Uitvoering van de koelruimte	64
Uitschakelen van het apparaat	65
Schoonmaken van het apparaat	66
Energie besparen	67
Bedrijfsgeluiden	67
Kleine storingen zelf verhelpen	68
Service dienst	69

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

 Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door.

U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- stekker uit het stopcontact trekken;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.). **Gevaar voor explosie!**
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken. **Kans op een elektrische schok!**
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdoeien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurdichtingen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluuchttingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

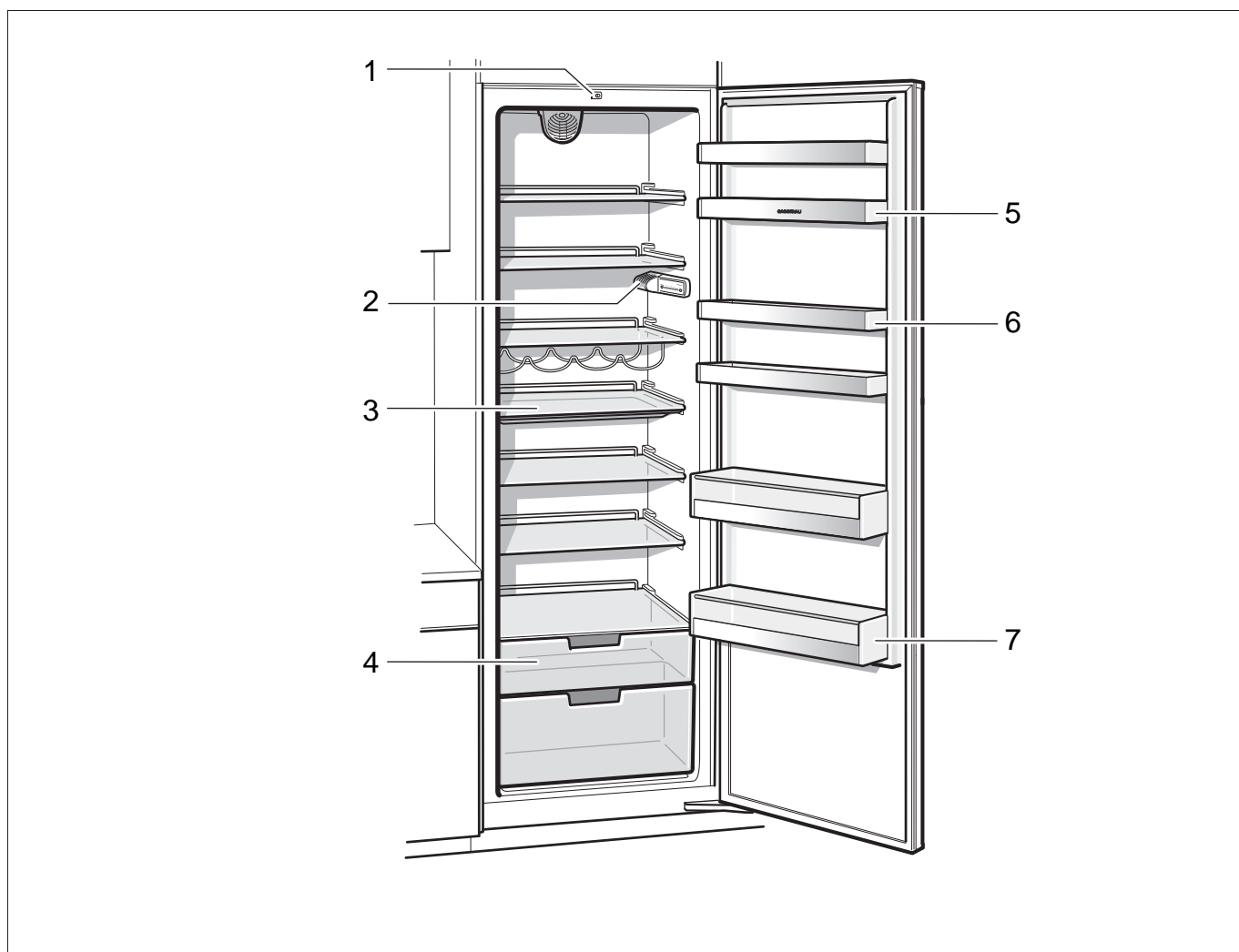
Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat

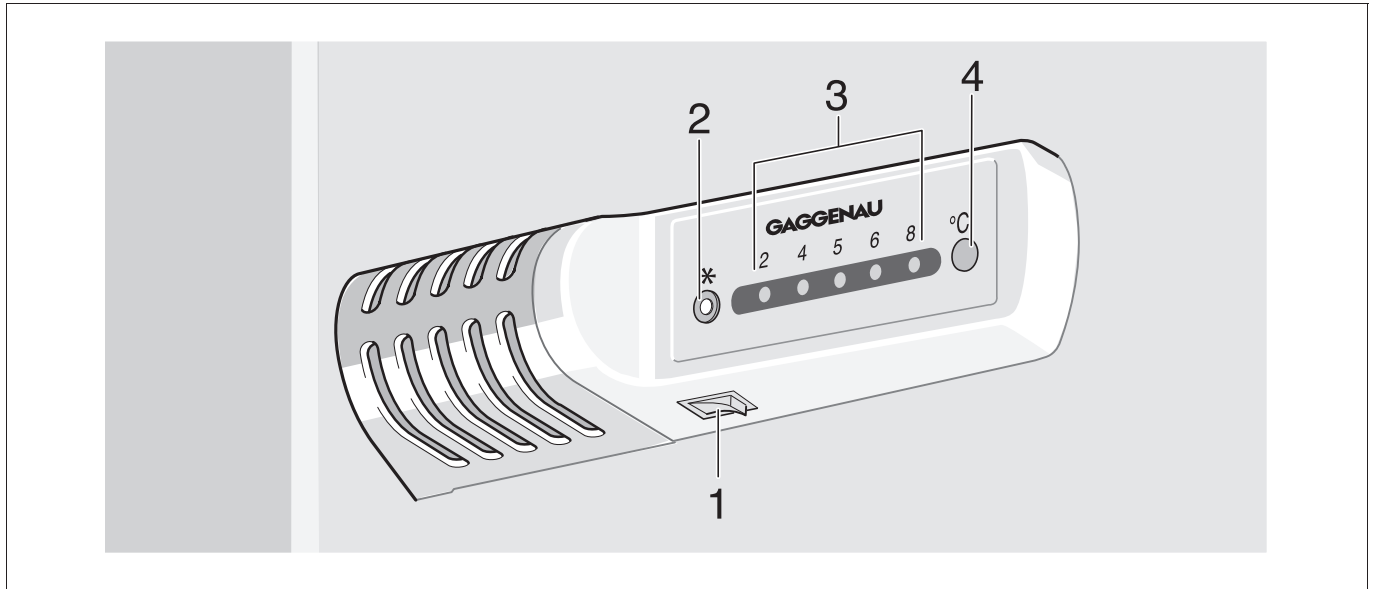
Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.



Een voorbeeld van een uitvoering

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Bedieningspaneel/Binnenverlichting
- 3 Legroosters/plateaus in de koelruimte
- 4 Groentelade
- 5 Eierrekje
- 6 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 7 Vak voor grote flessen



1 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Hoofdschakelaar voor het in- en uitschakelen van het hele apparaat.

2 Superkoelen Toets

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen;

Om dranken snel te koelen.

3 Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes geven de temperaturen in de koelruimte in °C aan.

Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

4 Insteltoets voor de temperatuur

Instelbaar van +8 °C tot +2 °C.

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen.

Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

Het apparaat is voor een bepaalde klimaatklasse geconstrueerd. Afhankelijk van de klimaatklasse kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden.

U vindt de klimaatklasse op het type- plaatje links onderaan in de koelruimte.

klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een ½ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar 1 indrukken. Het temperatuurindicatielampje knippert tot de gewenste temperatuur is bereikt. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte +4 °C

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel:

Aanwijzingen bij het gebruik

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer:

- doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen.

Dooiwaterdruppels of een laag rijp in de koelruimte

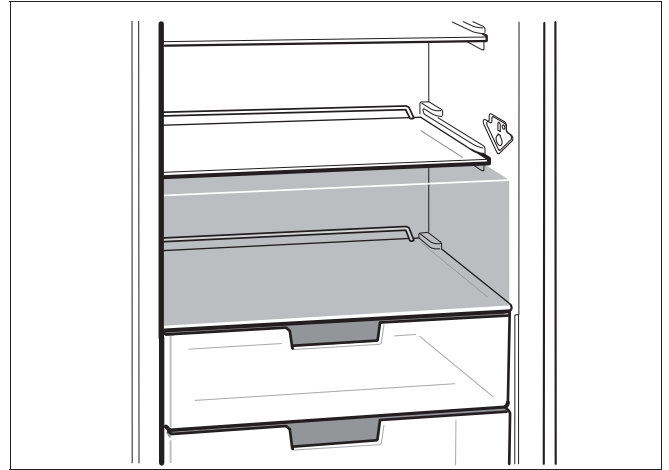
Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal.

U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrappen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje naar de koelmachine waar het verdamppt.

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.



- **De koudste zone**
bevindt zich tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**
bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie! In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Temperatuurindicator

(Niet bij alle modellen)

De **temperatuurindicator geeft temperaturen onder de +4 °C aan** en dient voor het bepalen van de noodzakelijke instelling van de temperatuurregelaar. Temperatuurregelaar – afhankelijk van de omgevingstemperatuur – tussen cijfer 2 en 3 instellen. Bij tot op de graad exacte instellingsmogelijkheid: op +4 °C of kouder instellen.

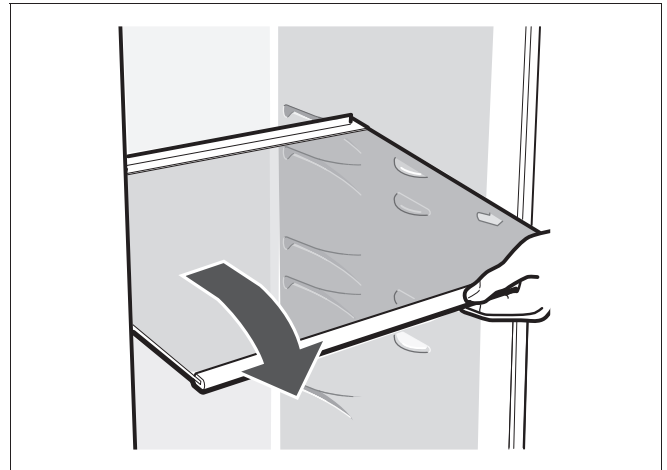
Ca. 12 uur nadat de temperatuur onder +4 °C is gedaald wordt „OK” aangegeven (als dit niet het geval is: de temperatuur stap voor stap kouder instellen).



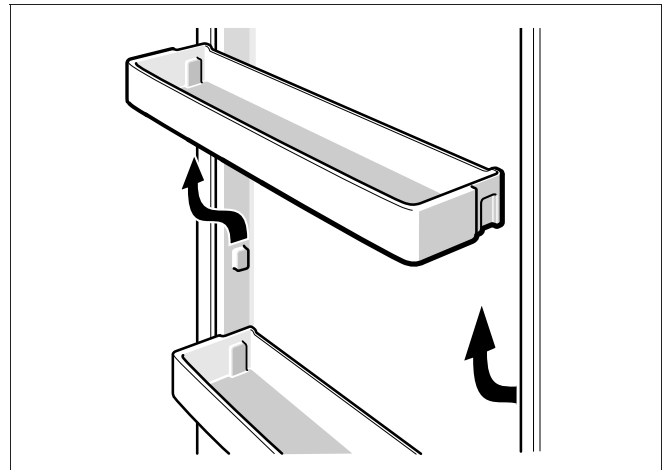
Correcte instelling



Temperatuur te hoog.
Temperatuur ar kouder instellen.



De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken.

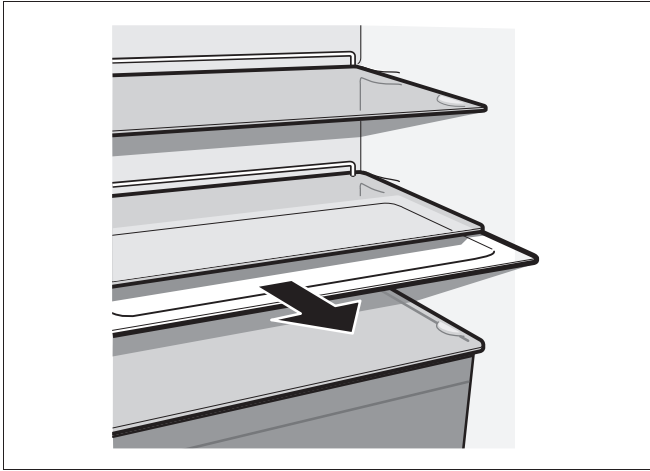


Vakken in de deur iets optillen en eruit halen.

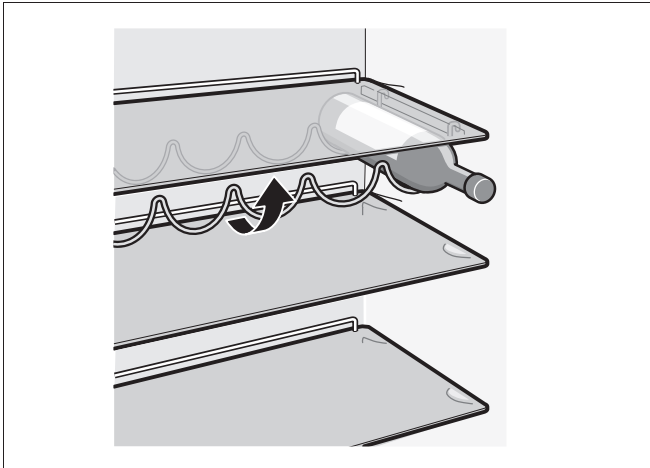
Uitschakelen van het apparaat

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)



Serveerschaal



Flessenrek

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kunnen de metalen beugels naar boven geklapt worden.

Schakelaar Aan/Uit 1 indrukken. Het temperatuurindicatielampje gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

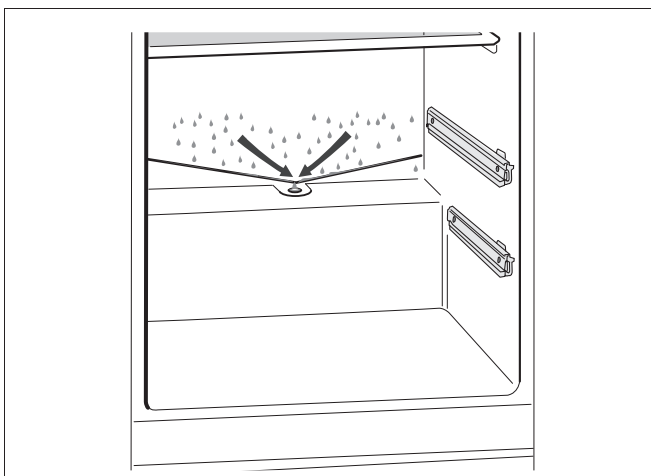
1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw water met een scheidingsmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen 5.

Aanwijzingen:

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater kan weglopen. Afvoergaatje met een wattenstaafje, stokje of iets dergelijks schoonmaken.



Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Het stopje in het afvoergaatje moet er om technische redenen na het schoonmaken weer ingedrukt worden.

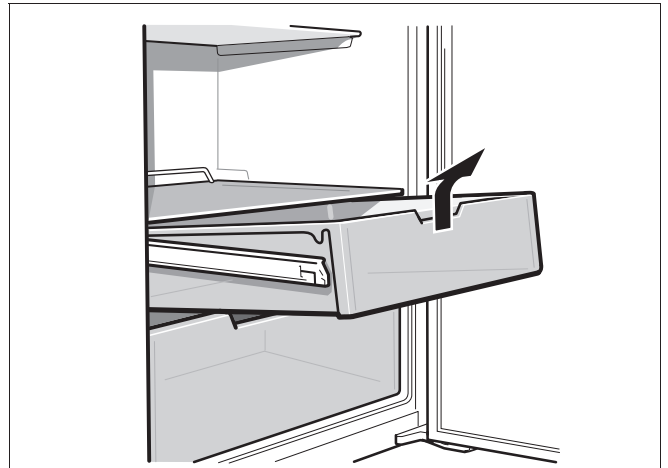
Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Laden eruit halen



De laden helemaal uittrekken, iets optillen en eruit halen. Bij het inzetten van de laden de laden op de rails leggen en in de binnenruimte schuiven (de laden klikken hoorbaar vast in de rails).

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Voorkomen van geluiden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

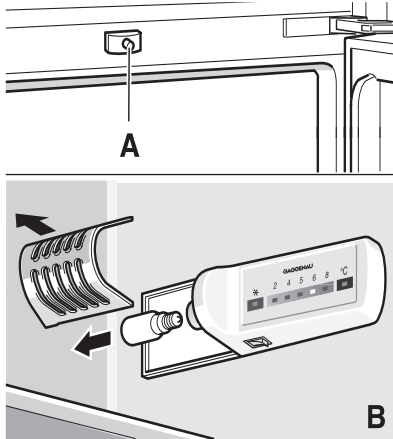
De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

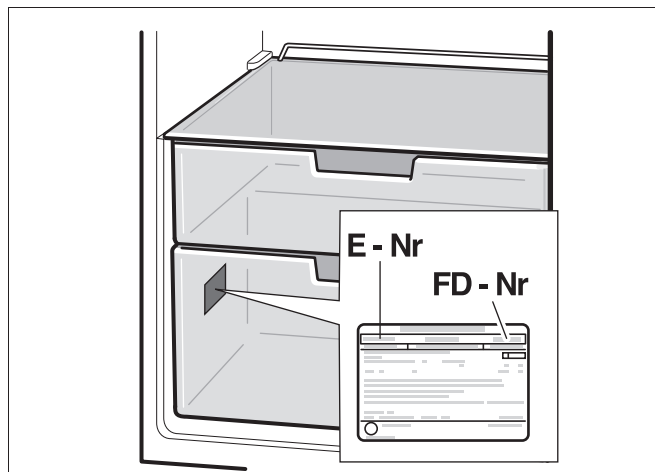
Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		<p>In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen.</p> <p>Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is.</p> <p>Als de temperatuur te koud is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.</p>
De binnenverlichting functioneert niet.	<p>Het lampje is kapot.</p>  <p>The diagram consists of two parts. Part A shows a close-up of a light switch mechanism on the refrigerator's interior wall, with a label 'A' pointing to it. Part B shows a light bulb being inserted into a socket on the refrigerator's interior wall, with a label 'B' pointing to the bulb. Arrows indicate the direction of insertion.</p>	<p>Lampje vervangen (B)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar achteren eraf trekken. 3. Lampje vervangen (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het defecte lampje).
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken (zie Schoonmaken van het apparaat)
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	<p>De deur van het apparaat werd te vaak geopend.</p> <p>De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.</p>	<p>Deur niet onnodig openen.</p> <p>Afdekkingen verwijderen.</p>
Het temperatuurlampje 2c knippert. (In de diepvriesruimte is het te warm)	<p>De deur van het apparaat werd te vaak geopend.</p> <p>Er werden veel levensmiddelen ingeladen.</p> <p>De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.</p>	<p>Deur niet onnodig openen.</p> <p>Vóór het inladen van de levensmiddelen het superkoelsysteem inschakelen.</p> <p>Afdekkingen verwijderen.</p>
Geen enkel temperatuurindicatielampje brandt.	<p>Het apparaat is uitgeschakeld.</p> <p>Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.</p>	<p>Toets Aan/Uit 2a indrukken.</p> <p>Controleren of er stroom is, Zekeringen controleren.</p>

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.



U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.

da Indholdsfortegnelse

Bortskaffelse	71
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	71
Lær skabet at kende	73
Betjeningspanel	74
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen	75
Opstilling af skabet	75
Tilslut skabet	75
Tænd skabet	76
Temperaturindstilling	76
Placering af fødevarer	76
Temperaturindikator	77
Køleskabets udstyr	77
Slukke skabet	78
Rengør skabet	79
Sådan sparer du energi	80
Driftsstøj	80
Afhjælpning af små forstyrrelser	81
Service	82

Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket,

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt!

De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Træk stikket ud.
- Luft rummet ud et par minutter,
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.).
Eksplodingsfare!
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning. **Risiko for stød!**
- Anvend hverken spidse eller skarp- kantede genstande til at fjerne rim og islag. Kølemiddelrørerne kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet. **Eksplodingsfare!**
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.

Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

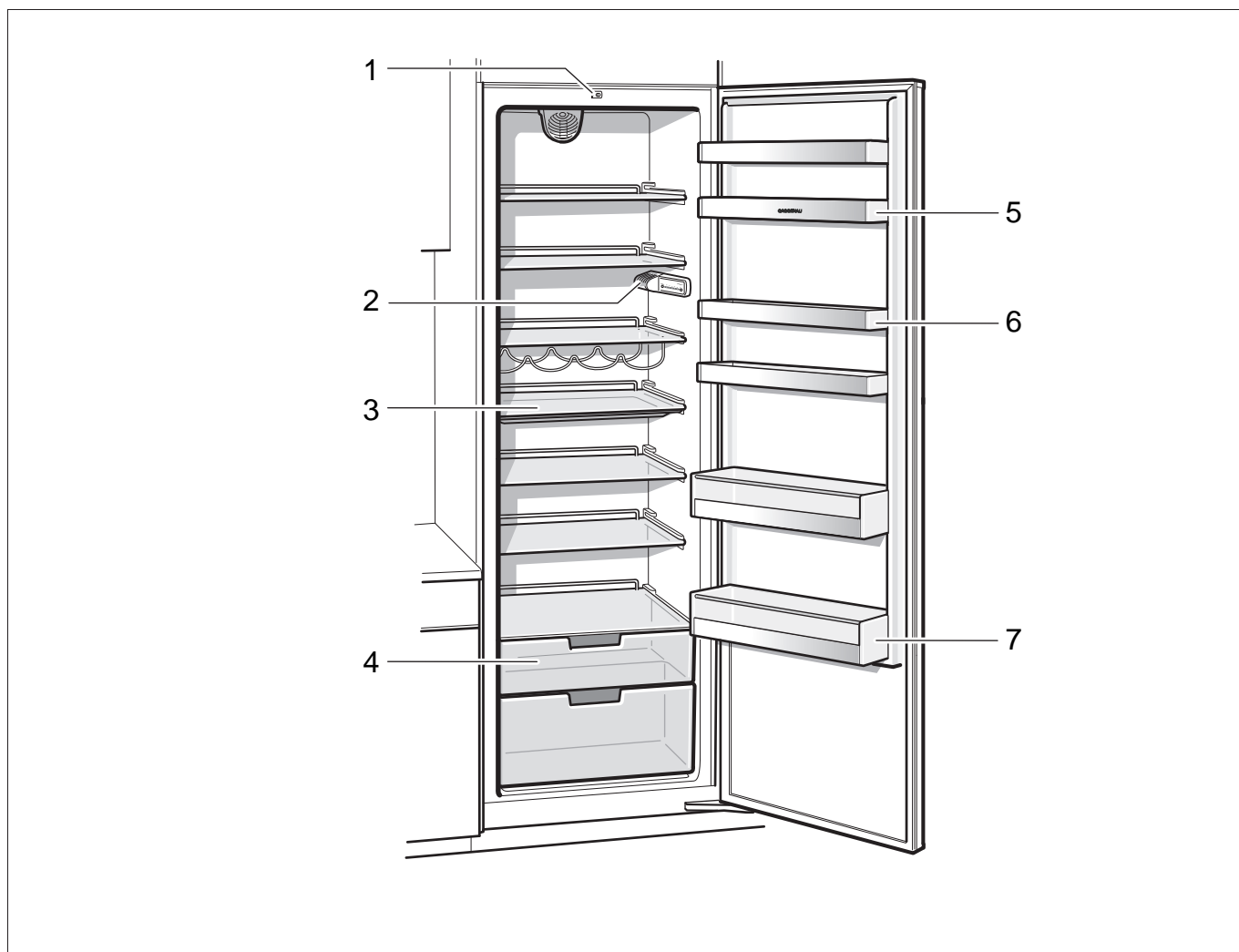
Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kuldekrebsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

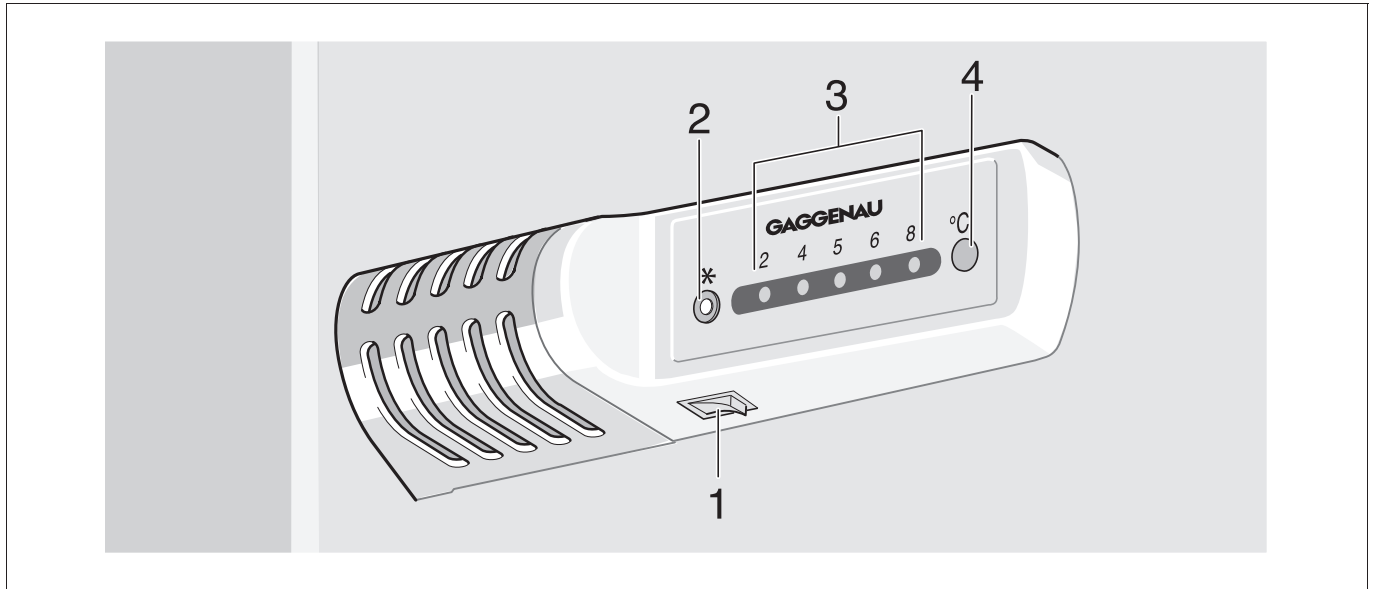
Lær skabet at kende

Denne brugsanvisning gælder for flere modeller.
Illustrationerne kan afvige fra modellerne.



Skabet kan f.eks. være udstyret med følgende

- 8 Lyskontakt
- 9 Betjeningspanel/Indvendigt lys
- 10 Hylde i køleafdelingen
- 11 Grøntsagsskuffe
- 12 Æggeindsats
- 13 Hylde til tuber og små dåser
- 14 Hylde til store flasker



1 Hovedafbryder tænd/sluk

Skabets hovedafbryder bruges til at tænde og slukke for skabet.

2 Superkøling taste

Der er tændt for superkøling, når lampen lyser. Er superkøling tændt, køles køleafdelingen så meget som muligt i ca. 6 timer. Herefter stilles temperaturen automatisk tilbage på den temperatur, som var indstillet før superkøling.

Superkøling kan tændes f.eks.:

Før ilægning af store mængder friske fødevarer.

Til hurtig køling af drikkevarer.

3 Temperaturkontrollamper

Tallene ved temperaturlamperne viser temperaturer i °C for køleafdelingen.

Lampen blinker, når den indstillede temperatur ikke er nået endnu.

4 Temperatur-indstillingstaste

Kan indstilles fra +8 °C til +2 °C.

Tryk på tasten flere gange, indtil den ønskede temperatur-lampe lyser. Den sidst indstillede værdi gemmes i hukommelsen.

Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Skabet er beregnet til en bestemt klimaklasse. Klimaklassen angiver, i hvilke rumtemperaturer skabet kan arbejde.

Klimaklassen findes på typeskiltet nederst til venstre i skabet.

Klimaklasse	Rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Luften på skabets bagvæg bliver varm. Den opvarmede luft skal kunne cirkulere frit. Ellers skal kompressoren yde mere. Dermed øges strømforbruget.

Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes!

Opstilling af skabet

Som opstillingssted egner sig et tørt og godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til elkomfur: 3 cm.

Til brændeovn: 30 cm.

Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikdåsen skal være sikret med en 10- til 16-A-sikring.

På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i køleskabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

 **Advarsel!**

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Tænd skabet

Tryk på hovedafbryderen 1. Temperatur- lampen blinker, til den ønskede tempera- tur er nået. Det indvendige lys er tændt, når døren åbnes.

Følgende temperaturer er anbefalet og indstillet på fabrikken:

Køleafdeling +4 °C

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

Temperaturindstilling

Indstillingerne kan ændres, se beskrivelse af betjeningspanel.

Tips i forbindelse med brug

Temperaturen i køleafdelingen bliver varmere:

- på grund af hyppig åbning af skabsdøren,
- på grund af ilægning af større mængder levnedsmidler.

Tøvandsdråber eller rim i køleafdelingen

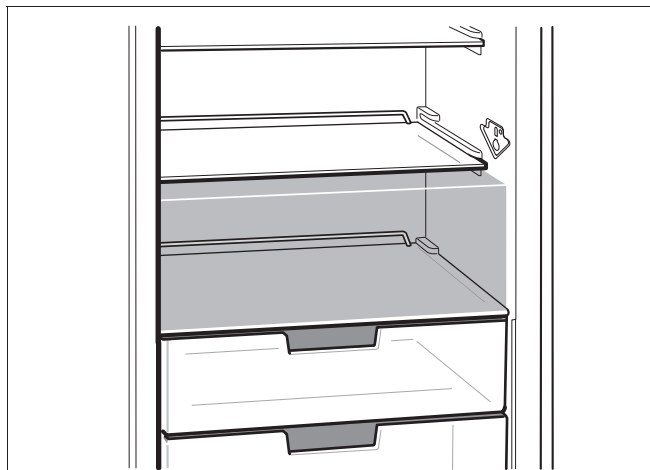
Når kompressoren går, dannes tøvand eller rim på skabets bagside. Dette er helt normalt.

Det er ikke nødvendigt at tørre tøvandet eller rimen væk. Bagsiden afrimer automatisk. Smeltevandet løber ned i samlereenden. Herfra løber smeltevandet videre hen til kompressoren, hvor det fordamper.

Placering af fødevarer

Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår forskellige kuldezoner:



- **Koldeste zone**
er mellem pilen, der er præget ind i siden, og glas-
hylden nedenunder.

Tips: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f. eks. fisk, pålæg, kød).

- **Varmeste zone**
er ved døren, helt oppe.

Bemærk: Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. ost og smør. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

Når du lægger flasker i skabet, bør du være opmærksom på følgende

Fødevarer placeres godt emballeret eller godt tildækket i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgår man, at smagen overføres og kunststofdele misfarves.

Det anbefales at anbringe levnedsmidlerne på følgende måde:

- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter): Bagværk, færdigretter, mejeriprodukter, kød og pølse
- **I grøntsagsbeholderen:** Grøntsager, salat, frugt
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftkartoner.

Rumindhold

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

Temperaturindikator

(Ikke for alle modelleres vedkommende)

Temperaturindikatoren viser temperaturer på under +4 °C og er beregnet til fremskaffelse af den dertil nødvendige indstilling af temperaturregulatoren. Indstil temperaturregulatoren mellem 2 og 3, afhængigt af stuetemperaturen. Er det muligt at indstille et gradtal, stilles skabet på +4 °C eller koldere.

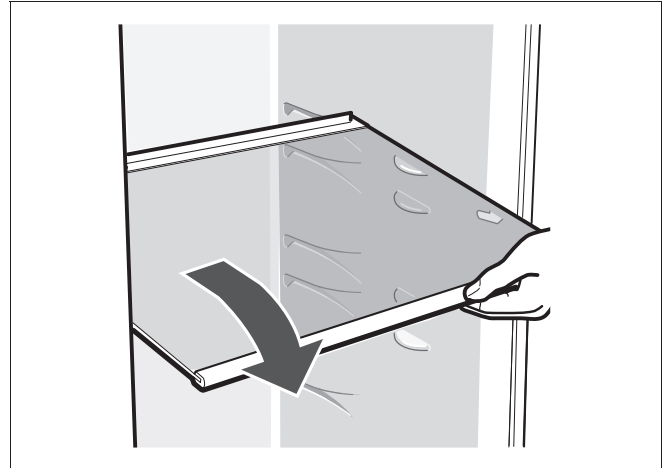
Efter ca. 12 timer, når temperaturen er faldet under +4 °C, fremkommer „OK“ (er dette ikke tilfældet, stilles temperaturen trinvist koldere).



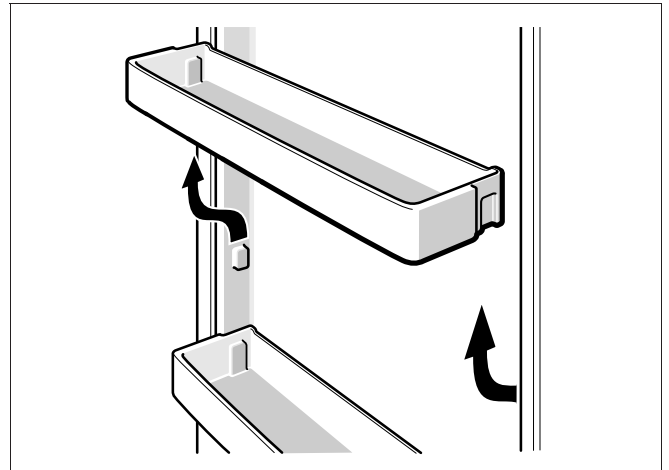
Korrekt indstilling



Temperaturen er for høj, stilles temperaturen koldere.



Hylde i skabet og hylde i døren kan flyttes efter behov: Hylde i skabet trækkes frem, sænkes og svinges ud til siden.



Hylde i døren løftes og tages ud.

Slukke skabet

Tryk på tænd-sluk kontakten 1. Temperaturindikatoren slukker. Køling og belysning er slukket.

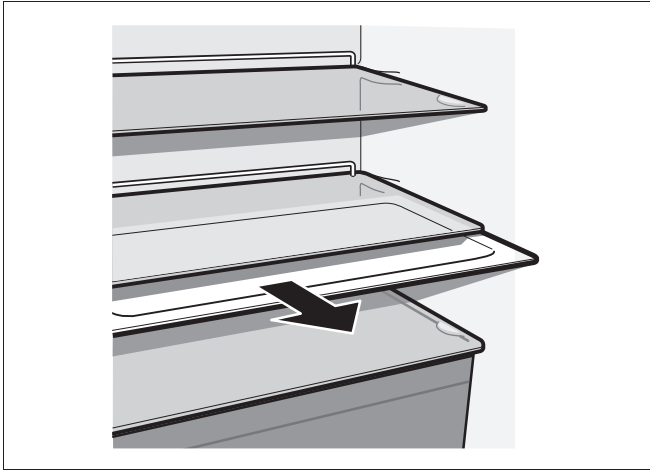
Tag skabet ud af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

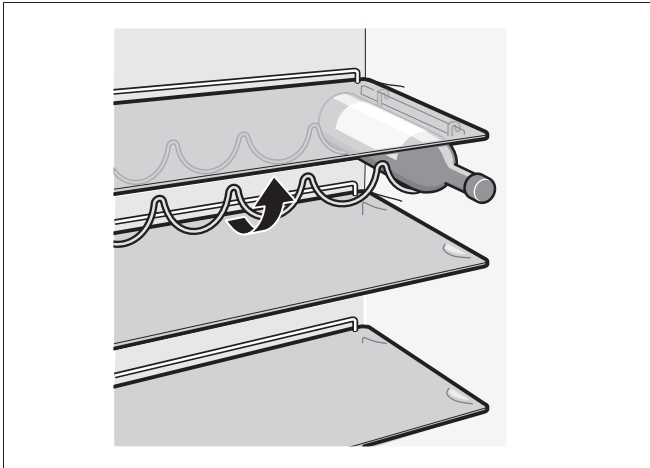
1. Slukke skabet.
2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
3. Rengør skabet.
4. Lad skabsdøren stå åben.

Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)



Serveringsskål



Flaskehylde

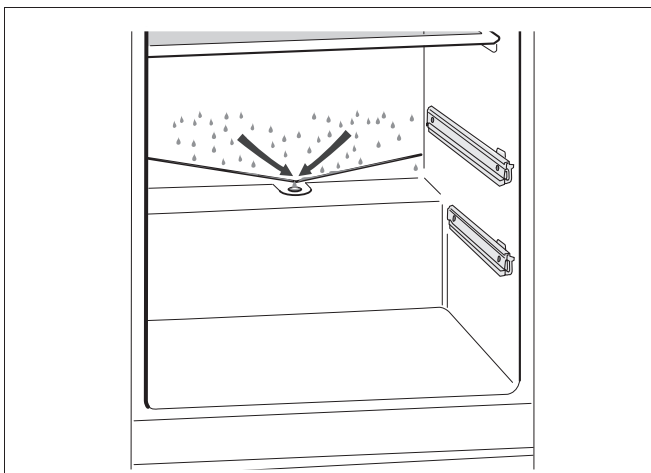
Flaskehylde er god til at lægge flasker på. Skal pladsen benyttes til andre fødevarer, kan metalbøjlerne klappes opad.

Rengør skabet

1. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra!
2. Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter gnidtes grundigt tør.
3. Rengør skabet med lunkent opvaskevand. Opvaskevandet må ikke komme i kontakt med belysningen 5.

Bemærk:

Rengør afløbsrenden og afløbsrøret med regelmæssige mellemrum, så tøvet vandet kan løbe ud. Afløbsrenden rengøres bedst med vatpinde eller lignende.



Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampnings-skålen gennem afløbsrøret.

Proppen til afløbshullet skal sættes i igen efter rengøringen af funktionstekniske grunde.

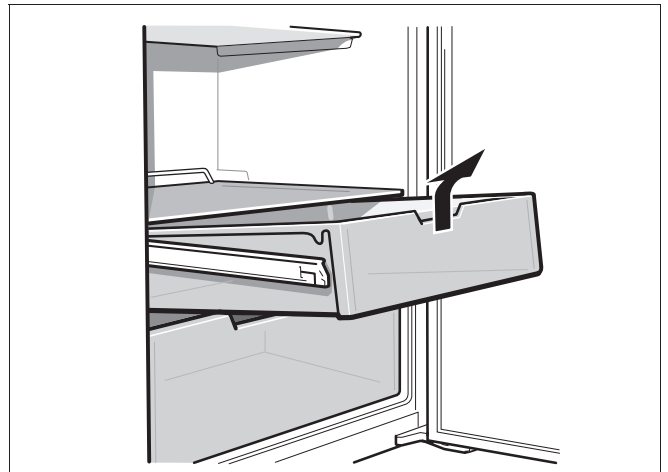
Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

4. Efter rengøringen: Tilslut skabet og tænd for det.

Pas på!

Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaske-maskinen. Delene kan deformeres!

Udtagning af skuffer



Træk skufferne helt ud, løft dem og tag dem ud. Når de skal sættes på plads igen, lægges de på udtræksskinne og skubbes indad (skufferne falder i hak i udtræksskinne).

Sådan sparer du energi

- Opstil skabet i et tørt, ventilerbart rum; ikke direkte i solen eller i nærheden af varme kilder (f.eks. radiator, komfur). Anvend en isoleringsplade, hvis det ikke kan undgås.
- Varme retter og drikke afkøles først.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til køling af fødevarerne.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

Driftsstøj

Helt normal støj

Brummen kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.

Lydsvagt klukken og rislen Høres typisk, når kulde-midlet strømmer ind i de tynde rør.

Kort klik Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

Undgåelse af støj

Skabet står ikke stabilt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas. Indstil skruefødderne eller læg noget ind under.

Skabet berører andre møbler

Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lignende.

Skuffer eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de udtagelige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

Berør flasker eller beholdere hinanden i apparatet

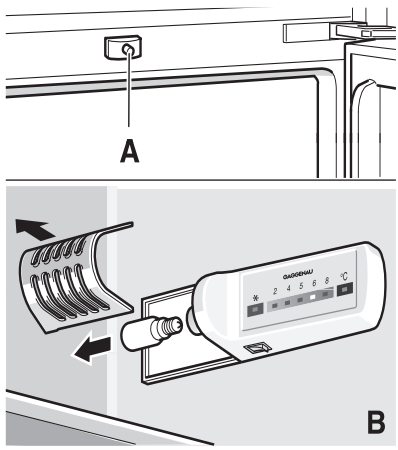
Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Før du kontakter kundeservice:

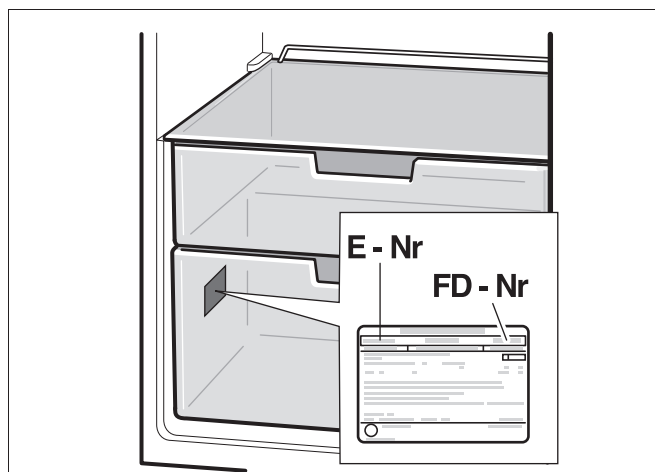
Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående.

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejldriftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Temperatur afviger meget fra indstillingen.		I nogle tilfælde er det nok at slukke for skabet i 5 minutter. Er temperaturen for varm , kontrolleres efter et par timer, om en temperaturtilnærmelse har fundet sted. Er temperaturen for kold , kontrolleres temperaturen en gang til næste dag.
Den indvendige belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt. 	Udskift pæren (B) <ol style="list-style-type: none">1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra.2. Fjern lampeglasset bagud.3. Udskift pæren (reservelampe, 220–240V vekselstrøm, sokkel E14, W se defekt lampe).
	Lyskontakten sidder i klemme (A) .	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Bunden i køleafdelingen er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet.	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret (se Rengør skabet)
Kompressoren tænder hyppigere og længere.	Hyppig åbning af skabsdøren. Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt. Fjern forhindringer.
Temperaturlampen 2c blinker. (Det er for varmt i fryseren)	Hyppig åbning af skabsdøren. Mange fødevarer er blevet lagt i. Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt. Tænd for superkøling, før fødevarer lægges i. Fjern forhindringer.
Temperaturindikatoren lyser ikke.	Skabet er slukket. Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Tryk på tænd-sluk-tasten 2a . Kontrollér om strømmen er tilsluttet, Kontrollér sikringen.

Service

En kundeservice i nærheden af dit hjem kan du finde i telefonbogen eller i kundeservicefortegnelsen. Hvis du kontakter kundeservice, bør du altid oplyse skabets produkt- (E-nr.) og fabriksnummer (FD).



Disse angivelser findes på typeskiltet.

Det er vigtigt at have E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) parat, når du henvender dig til kundeservice. Dermed kan du spare tid og penge.

no Innholdsfortegnelse

Veiledning om utrangering	84
Henvisningen om sikkerhet og advarsler	84
Lær apparatet å kjenne	86
Betjeningspanelet	87
Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen	88
Plassering av apparatet	88
Elektrisk tilkøpling	88
Innkøpling av apparatet	89
Innstilling av temperaturen	89
Plassering av matvarer	89
Temperaturviser	90
Interiøret i kjølerommet	90
Utkøpling av apparatet	91
Rengjøring	92
Slik kan du spare energi	93
Driftsstøy fra apparatet	93
Små feil som du kan reparere selv	94
Kundeservice	95


Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

Kast av gammelt apparat

Utrangerede kjøle- og frysescap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

 Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical an electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for en EU ompennende praksis for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater.

Advarsel!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen.

Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddel-kretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel det er i et apparat, jo større må rommet være hvor apparatet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.). **Fare for eksplosjon!**
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning. **Fare for strømstøt!**
- Ikke bruk gjenstander som er spisse eller har skarpe kanter til å fjerne rim og islag. De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette antenne eller det kan føre til skade på øynene.
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet. **Fare for eksplosjon!**
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stiggjerd eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.

Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

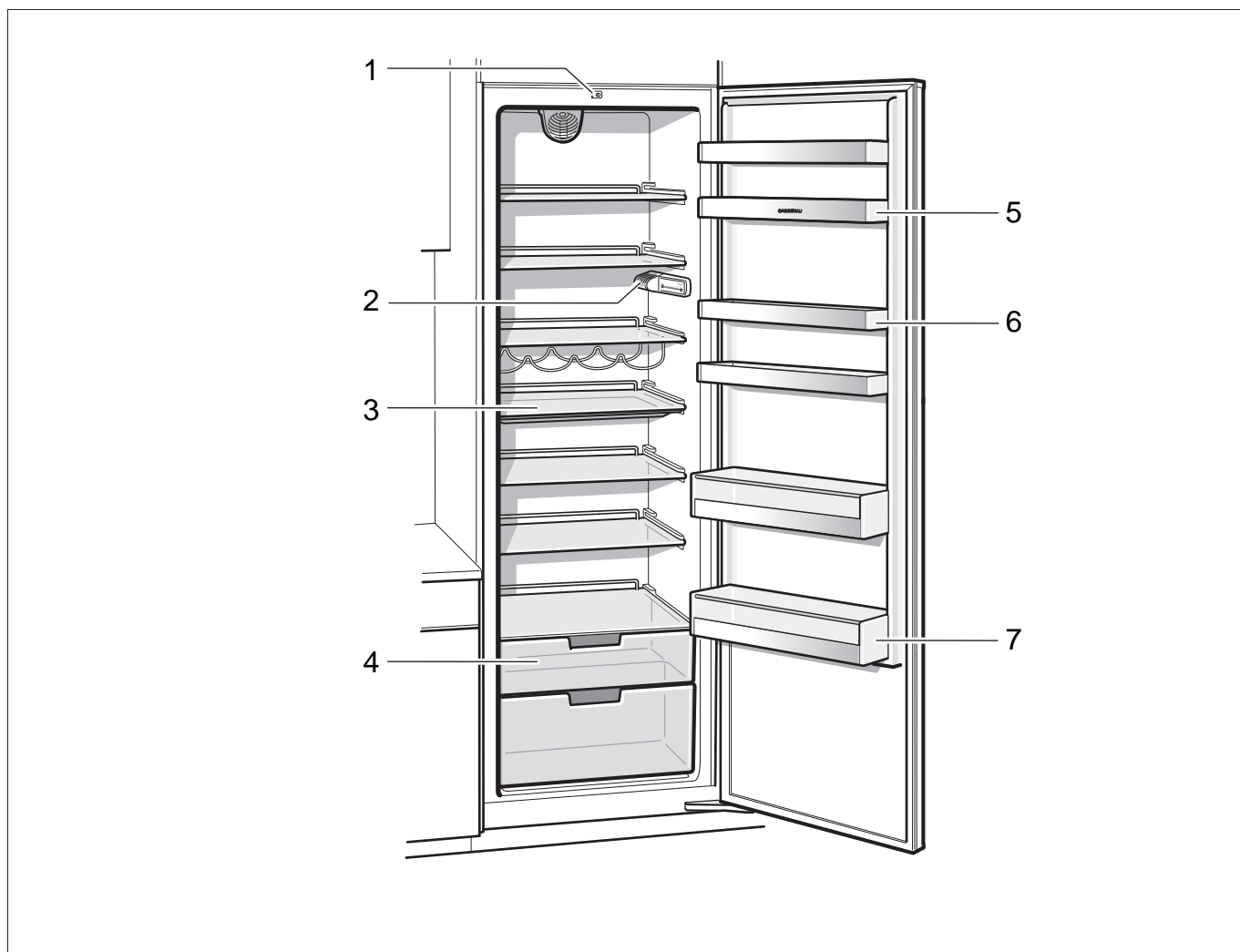
Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

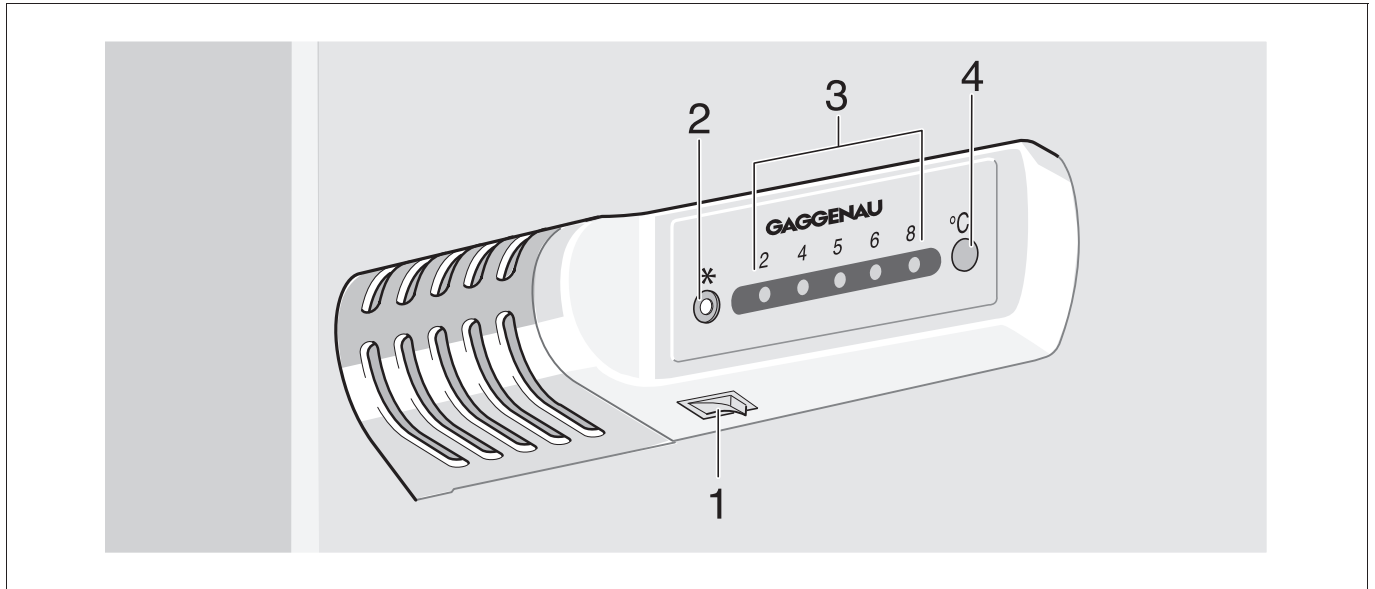
Lær apparatet å kjenne

Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller.
Det er mulig med avvik fra bildene.



Eksempel på utstyr

- 1 Lysbryter
- 2 Betjeningspanel/Innvendig belysning
- 3 Hyller i kjølerommet
- 4 Grønnsakbeholder
- 5 Hylle for egg
- 6 Hylle for tuber og små bokser
- 7 Hylle for store flasker og grønnsaker



1 Hovedbryter på/av

Apparatets hovedbryter. Denne brukes for å slå på og av hele apparatet.

2 Superkjøling Tast

Den lysende lampen angir driften. Ved superkjøling blir kjølerommet nedkjølt så lang som mulig i ca. 6 timer. Deretter blir det automatisk omstilt til den temperaturen som var innstilt før superkjølingen.

Superkjøling kan brukes f. eks.:

Før du legger inn store mengder ferske matvarer.

For hurtig nedkjøling av drikkevarer.

3 Lampe for temperaturindikasjon

Tallene på lampen for temperaturindikasjon viser kjøleromstemperaturen i °C.

Lampen blinker når den innstilte temperaturen ennå ikke er nådd.

4 Innstillingstast for temperatur

Kan innstilles fra +8 °C til +2 °C.

Trykk tasten flere ganger inntil lampen for den ønskede temperatur lampen lyser. Den sist innstilte verdien blir lagret.

Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen

Apparatet er utlagt for en bestemt klimaklasse. Avhengig av klimaklassen kan apparatet drives ved følgende romtemperaturer.

Klimaklassen er oppgitt på typeskiltet til venstre nede i apparatet.

Klimaklasse	Romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilasjon

Luften ved bakveggen blir oppvarmet. Den oppvarmede luften må få kunne slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor: Luftesprekkene for inn- og uttak av luft må aldri dekkes til eller sperres.

Plassering av apparatet

Best egnet er et tørt, godt ventilert rom for plassering av skapet. Stedet bør ikke ha direkte sollys og må heller ikke være i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, ovn osv. Dersom det ikke kan unngås at det må plasseres ved siden av en varmekilde, må det brukes en egnet isolasjonsplate eller du må overholde følgende minste avstander:

til elektrisk komfyr 3 cm.

til olje- eller kullkomfyr 30 cm.

Elektrisk tilkøpling

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kulsesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10- til 16-A sikring.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strömtypen stemmer overens med strömnettet i huset. Typeskiltet befinner seg i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av strömledningen må kun foretas av en fagmann.

 **Advarsel!**

Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Trykk hovedbryteren 1. Lampen for temperaturvisning blinker inntil den ønskede temperaturen er nådd. Den innvendige belsningen er slått på når døren er åpen.

Fra fabrikken er følgende temperaturer anbefalt og også innstilt:

Kjølerom +4 °C

Ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

Innstilling av temperaturen

Innstillingsverdien kan forandres på, se beskrivelse til betjeningspanelet.

Henvisning om driften

Kjøleromstemperaturen blir varmere:

- når døren på apparatet blir åpnet ofte.
- dersom det blir lagt inn store mengder matvarer,

Dråper med avrimingsvann eller rim i kjølerommet

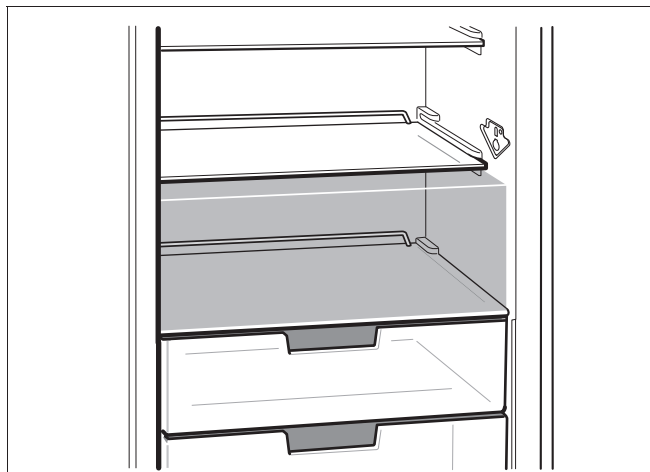
Når kompressoren går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbettinget.

Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimen. Bakveggen rimes automatisk av. Kondensvannet renner ned i avløpsrennen. Fra avløpsrennen renner vannet ned i kjølemaskinen, hvor det fordamper.

Plassering av matvarer

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet oppstår det soner med forskjellig temperatur:



- **Kaldeste sone**
er mellom pilen som er preget inn på sideveggen og den glasshyllen som ligger.

Henvisning: Ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).
- **Varmeste sone**
finnes i døren helt oppe.

Henvisning: I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin aroma og smøret holder seg mykt.

Pass på når du fyller skapet

Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet, Dessuten unngås det bismak og misfarging av kunststoffdelene.

Vi anbefaler at maten blir plassert som følger:

- **På hyllene** i kjøledelen (ovenfra og nedover): Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg
- **I grønnsakskuffen:** Grønnsaker, salat, frukt
- **I døren** (ovenfra og nedover): Smør, ost, egg, tuber, små flasker, store flasker, melk, saftkartonger.

Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

Temperaturviser

(Ikke ved alle modeller)

Temperaturviseren angir temperaturer under +4 °C og brukes for å finne ut den riktige innstillingen av temperatur- reguleringen. Temperaturreguleringen innstilles mellom siffer 2 og 3, alt etter romtemperaturen. Dersom det er mulig å innstille på en bestemt temperatur, stilles det inn på +4 °C eller kaldere.

Etter ca. 12 timer, etter at temperaturen er sunket til under +4 °C, blir det vist **“OK”** (dersom dette ikke er tilfellet, må temperaturen stilles trinnvis kaldere).

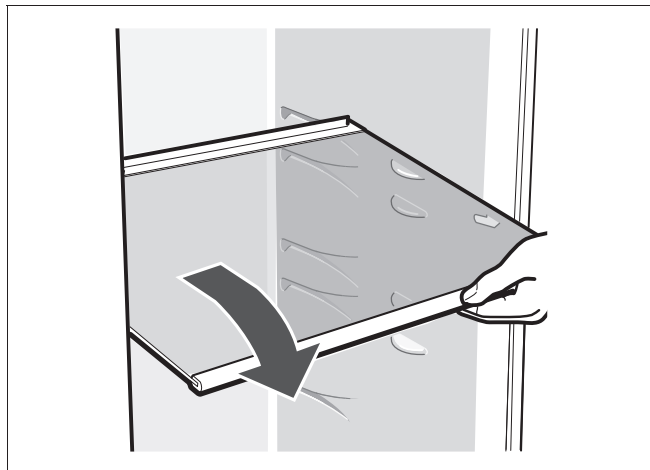


Korrekt innstilling

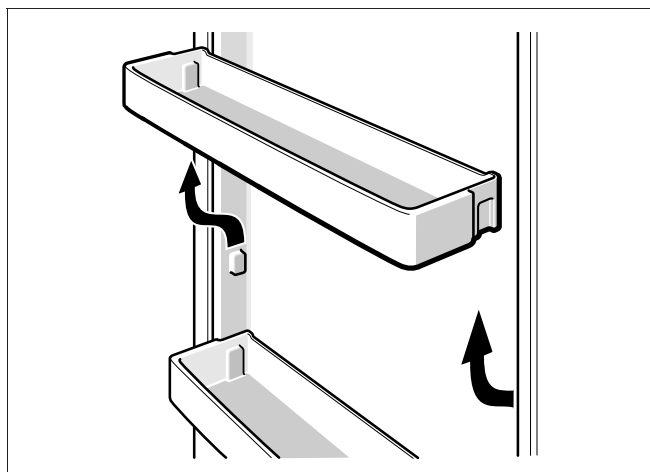


Temperaturen erfor høy,
innstill temperatur
kaldere.

Interiøret i kjølerommet



Du kan flytte hyllene på innsiden og rommene i døren om etter ønske: Trekk hyllene fram, send dem og sving dem ut til siden.

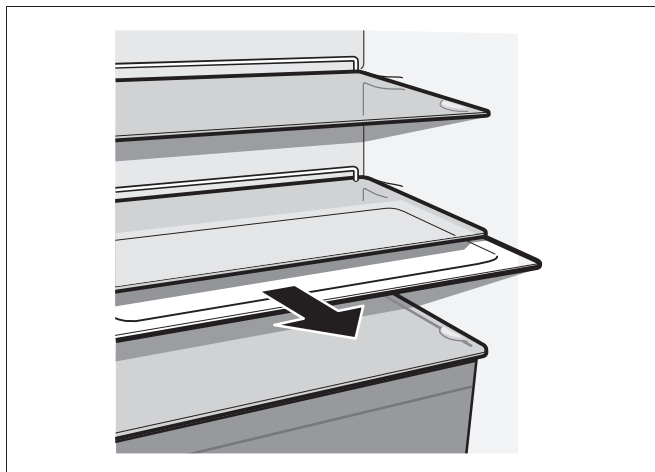


Rommene i døren løftes opp og tas ut.

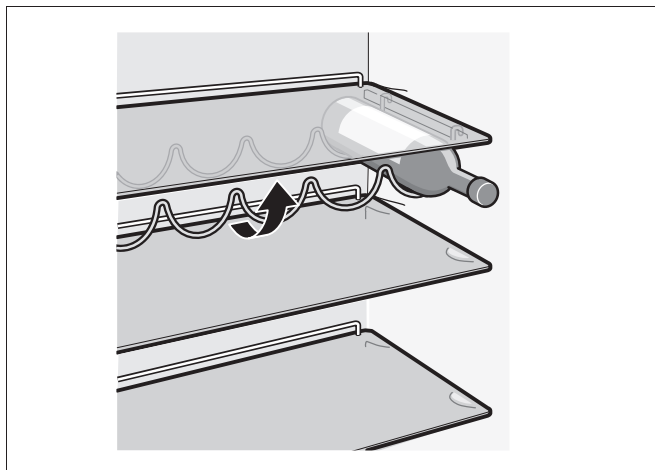
Utkopling av apparatet

Spesialutstyr

(ikke på alle modellene)



Serveringsskål



Flaskehylle

På flaskehylle kan flaskene lagres sikkert. Dersom du trenger plass for andre matvarer, kan metallbøylene klaffes opp.

Trykk på/av bryteren 1. Temperaturlampen slukkes, dermed er kjølingen og belsningen slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

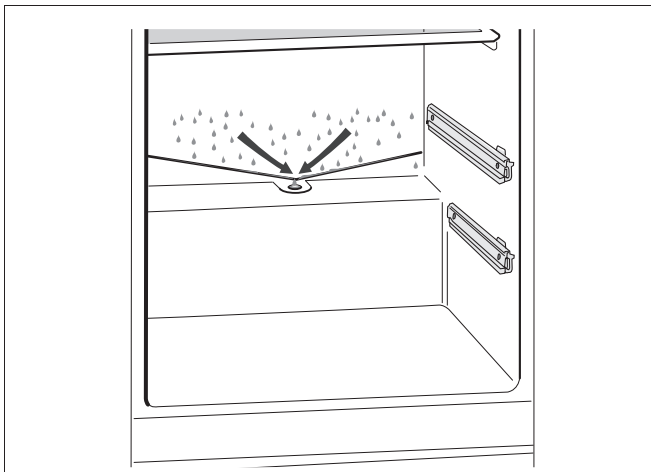
1. Utkopling av apparatet.
2. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen.
3. Rengjør apparatet.
4. La døren stå litt åpen.

Rengjøring

1. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen!
2. Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
3. Rengjør apparatet med lunkent vann og litt oppvaskmiddel. Vaskevannet må ikke komme bort i lyset 5.

Henvisninger:

Rennen for avrimingsvann og avløpshullet må rengjøres regelmessig slik at vannet kan renne ut. Rennen kan renses med en bomullspinn e.l.



Vaskevannet må ikke trenge ned igjennom avløpshullet og renne ned i fordampingsskålen.

Proppen i avløpshullet må av funksjonstekniske grunner settes inn igjen etter rengjøringen.

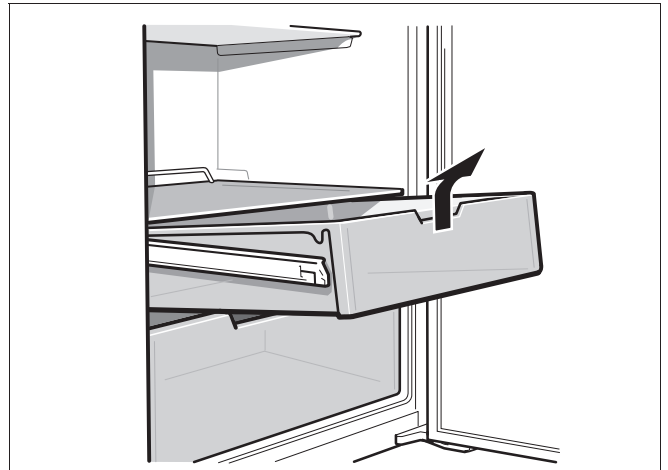
Bruk ingen vaske- og pusse- og løsemidler som inneholder sand eller syre.

4. Etter rengjøringen må apparatet lukkes og slås på igjen.

Obs!

Hyllene og beholderne må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

Uttak av skuffene



Trekk skuffene helt ut, løft dem opp og ta dem ut. Når skuffene senere skal settes inn, legges de oppå uttrekksskinnen og skyves inn i rommet (skuffene smekker inn i skinnene).

Slik kan du spare energi

- Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varme retter og drikker må først avkjøles.
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Dermed kan kulden fra de frosne varene brukes til å kjøle matvarene i skapet.
- Døren på apparatet må åpnes så lite som mulig.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

Driftsstøy fra apparatet

Helt normale lyder

Brummingen kommer fra motoren (kompressoren). Av og til kan den være noe høyere når motoren slås på.

Bobling, gurgling eller surring kommer fra kjølemiddelvæsken som flyter igjennom rørene.

Klikking høres alltid når termostaten slår motoren av og på.

Unngå lyder

Apparatet står ujevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et vaterpass. Bruk skruføttene eller legg noe under apparatet.

Støter apparatet på noe

Flytt apparatet bort fra eventuelle møbler eller fra veggen.

Skuffene og hyllene kan riste eller klemme fast

Forsøk å ta ut løse deler, og sett dem så inn igjen.

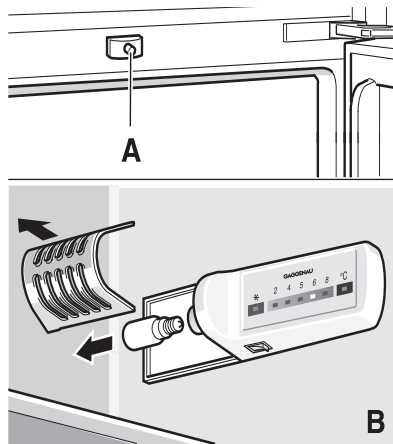
Flasker eller beholdere berører hverandre

Flytt flaskene eller beholderne litt bort fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

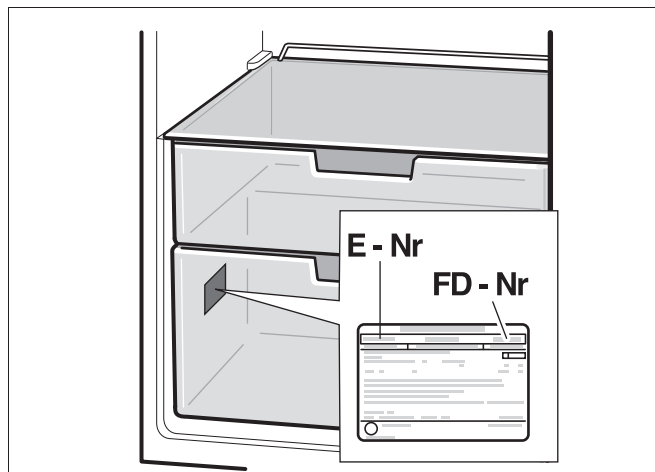
Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv. Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnes, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Temperaturen avviker sterkt fra innstillingen.		<p>I noen tilfeller rekker det dersom du slår apparatet av i 5 minutter.</p> <p>Dersom temperaturen er for varm, må du etter noen timer kontrollere om temperaturen har utjevnet seg litt.</p> <p>Dersom temperaturen er for kalt, må du kontrollere temperaturen igjen neste dag.</p>
Det innvendige lyset fungerer ikke.	<p>Lampen er defekt.</p>  <p>The diagram consists of two parts. Part A shows a close-up of a small rectangular switch labeled 'A' mounted on the interior wall of a refrigerator. Part B shows a perspective view of the refrigerator's interior with the lamp cover removed, revealing the lamp bulb labeled 'B' and its socket. Arrows indicate the direction to pull the cover out.</p>	<p>Skift ut lampen (B)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen. 2. Trekk lampedekselet av bakover. 3. Skift ut lampen (reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, Wattstyrke se defekte lampen).
	Lysbryteren (A) klemmer fast.	Kontroller om den lar seg bevege.
Bunnen i kjølerommet er vått.	Avløpsrøret for avrimingsvannet er forstoppet.	Rengjør rennen og avløpsrøret for avrimingsvannet, (se rengjøring av apparatet)
Kuldemaskinen slås ofte og lenger på.	Døren er blitt åpnet meget ofte. Luftesprekkene er dekket til.	Ikke åpne døren unødigg. Fjern hindringene.
Lampen for temperaturindikasjonen 2c blinker. (Det er for varmt i fryserommet)	Døren er blitt åpnet meget ofte. Det er lagt for mye matvarer inn. Luftesprekkene er dekket til.	Ikke åpne døren unødigg. Slå Superkjøling på før du legger matvarer inn. Fjern hindringene.
Det lyser ingen lampe for visning av temperatur.	Apparatet er slått av. Strømbrydd eller sikringen er slått av. Stikkkontakten sitte ikke skikkelig i.	Trykk på-/av tasten 2a . Kontroller om skapet får strøm, Kontroller sikringen.

Kundeservice

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i din lokale telefonbok. Vennligst oppgi produksjonsnummer (E-Nr.) og produktnummer (FD-Nr.) ved alle henvendelser til kundeservice.



Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet.

Hjelp oss til å unngå unødvendige kjøreveier ved å angi produksjons- og produkt-nummer. Du sparer også således ekstra kostnader.

sv Innehållsförteckning

Råd beträffande skrotning	97
Säkerhetsanvisningar och varningar	97
Översiktsbild	99
Manöverpanel	100
Observera rumstemperatur och ventilation ...	101
Installera skåpet	101
Ansluta skåpet	101
Slå på strömmen	102
Ställa in temperaturen	102
Placera matvarorna	102
Temperaturindikator	103
Inredningen	103
Stänga av skåpet	104
Rengöring och skötsel	104
Så här kan du spara energi	105
Driftsljud	105
Enklare fel man själv kan åtgärda	106
Service	107


Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälptill genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljörätt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller

Skrotning av gamla kyl-/frysåp

Uttjänta kyl-/frysåp är inte värdelöst avfall! Genom miljörätt skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

 Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Riktlinjen anger ramarna för hur skrotning och återvinning av förbrukade produkter ska hanteras inom EU.

Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frysåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära åp som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frysåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan åpet skrotas.

Innan åpet tas i bruk:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan åpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

Teknisk säkerhet

- Detta åp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när åpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel ett åp innehåller desto större måste rummet i vilket åpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m³. Kylmedelmängden i åpet står angiven på typskylten inuti åpet.

- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.).
Explosionsrisk!
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning. **Risk för stötar!**
- Använd inga vassa föremål för att avlägsna frost och is.
Då kan du nämligen skada kylmediums- kanalerna. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet.
Explosionsrisk!
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätninglisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätninglisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.

Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn.
Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- Kylförvaring av matvaror.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

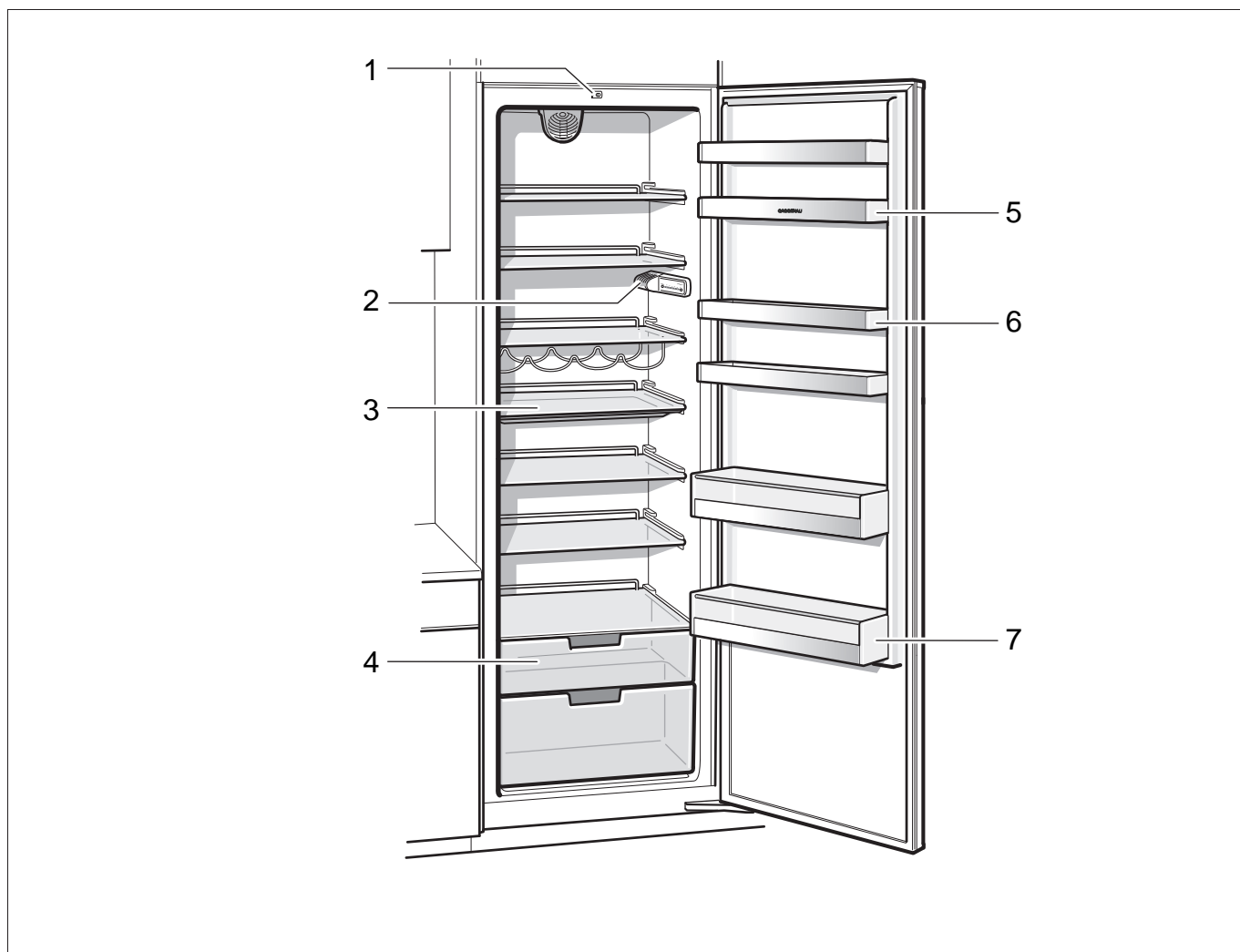
Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

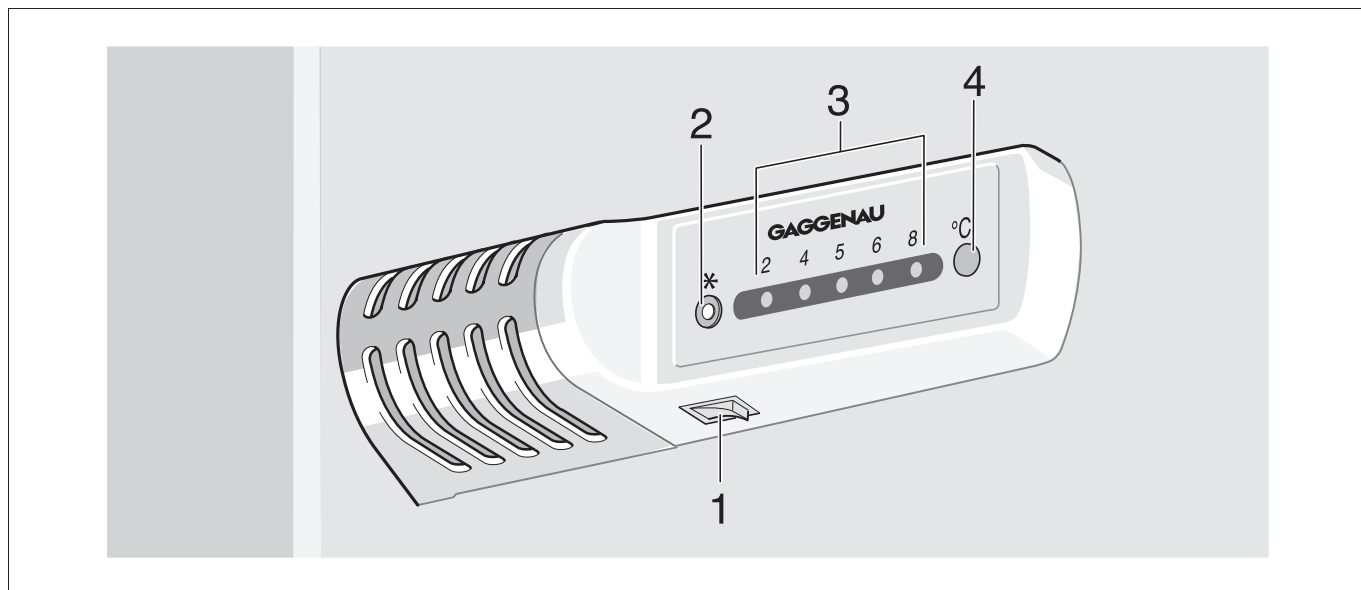
Översiktsbild

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller.
Avvikelser från bilderna kan förekomma.



Exempel på utrustning

- 1 Ljusströmbrytare
- 2 Manöverpanel/Innerbelysning
- 3 Hyllor i kylskåpet
- 4 Grönsakslåda
- 5 Äggfack
- 6 Hylla för tuber och små burkar
- 7 Hylla för stora flaskor



1 Huvudströmbrytare Till/Från

Huvudströmbrytaren används för att stänga av och slå på strömmen till hela skåpet.

2 Superkylning Knapp

Knappen lyser när funktionen är igång. superkylning sänks temperaturen i kylutrymmet till lägsta möjliga temperatur under 6 timmar. Därefter ställs automatiskt om till den tidigare inställda temperaturen.

Använd funktionen super t. ex.:

innan stora mängder färska matvaror lags in

för att snabbkyla drycker.

3 Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna visar kylskåpstemperaturen i °C.

Lampan blinkar när den inställda temperaturen ännu inte nåtts.

4 Knapp för att ställa in temperaturen

Kan ställas från +8 °C till +2 °C.

Tryck upprepade gånger på knappen tills önskad temperaturlampa lyser. Det senast inställda värdet lagras.

Observera rumstemperatur och ventilation

Skåpet är avsett för en bestämd klimatklass. Beroende på klimatklass kan skåpet användas vid följande rumstemperaturer.

Klimatklassen står på typskylten som finns längst ner till vänster i kylutrymmet.

Klimatklass	Rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. Detta höjer strömförbrukningen. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!

Installera skåpet

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel").

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget måste vara säkrat med en säkring på 10 till 16 A.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten finns längst ned i kylutrymmet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Varning!

Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energisparkontakt" och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. solelanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren 1.
Temperaturindikatorlampan blinkar tills önskad temperatur nåtts. Innerbelysningen till kylskåpet tänds när dörren öppnas.

Vid leverans är följande rekommenderade temperaturer inställda:

Kylutrymme +4 °C

Känsliga matvaror bör inte förvaras varmare än +4 °C.

Ställa in temperaturen

De inställda värdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanel.

Råd beträffande användningen

Temperaturen i kylutrymmet blir tillfälligt varmare:

- när dörren öppnas ofta,
- när stora mängder livsmedel lagts in i kylskåpet.

Smältvattendroppar eller rimfrost i kylskåpet

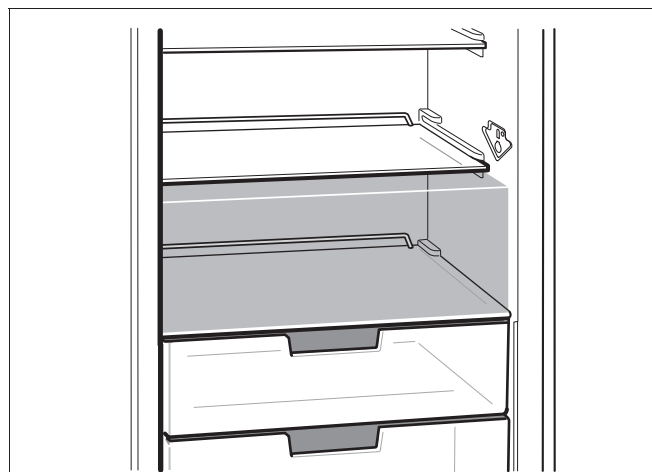
Vattendroppar och frost kan bildas på insidan av kylutrymmets bakre innervägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt.

Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan, leds till kompressorn och avdunstar där.

Placera matvarorna

Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.



- **Kallaste zone**
finns mellan pilen som är inpräglad på sidan och den underliggande glashyllan.

Tips: Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t. ex. fisk, korv, kött).

- **Varmaste zone**
är högst upp i dörren.

Råd: Förvara t ex ost och smör i den varmaste zonen. Osten smakar då bättre och smöret är lätt att bre.

Tänk på följande när du lägger in flaskor:

Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhet. Dessutom undviker man därigenom smaköverföringar och missfärgning av plastdetaljer.

Vi rekommenderar att matvarorna placeras på följande sätt:

- **På hyllorna i kyldelen** (med början uppfifrån): bakverk, färdiglagad mat, mejerivaror, kött och korv
- **I grönsakslådan:** grönsaker, sallad, frukt
- **I dörren** (med början uppfifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, mjölk, juiceförpackningar.

Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

Temperaturindikator

(Endast vissa modeller)

Temperaturindikatorn visar temperaturer under +4 °C och utgör ett hjälpmedel för att ställa in temperatur-reglaget. Ställ temperaturreglaget, beroende på rumstemperaturen, mellan siffran 2 och 3. Om man kan ställa in grader, ställ in på +4 °C eller kallare.

Efter ca 12 timmar, när temperaturen sjunkit under +4 °C, visas **"OK"** (om inte, ställ in kallare temperatur).

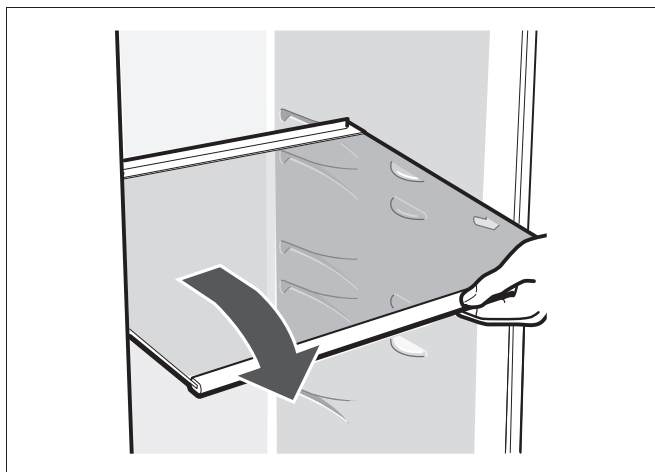


Korrekt inställning

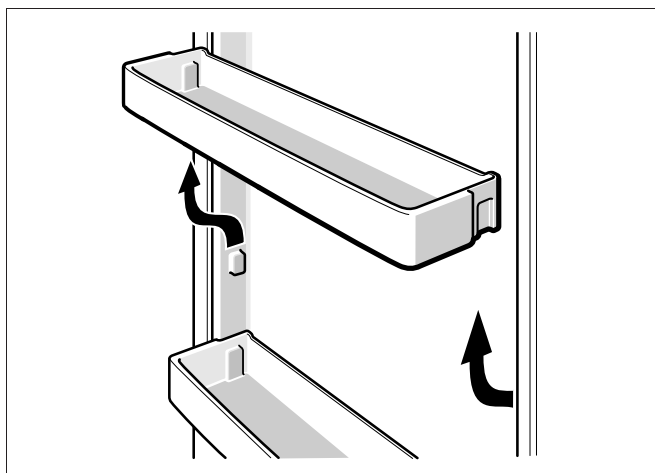


Temperaturen för hög.
Ställ in kallare
temperatur.

Inredningen



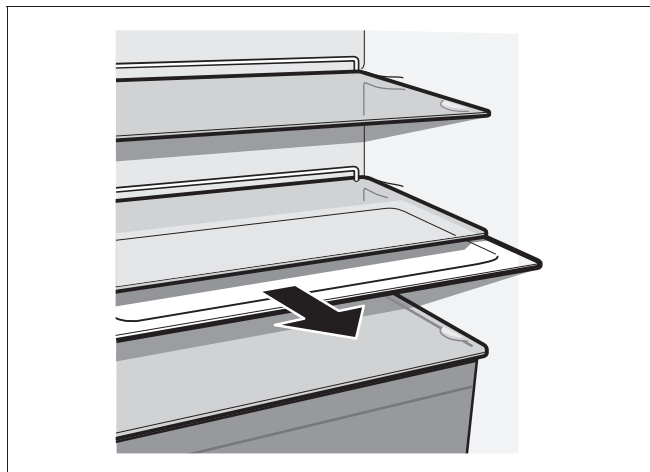
Hyllorna och facken kan flyttas vid behov. Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den åt sidan.



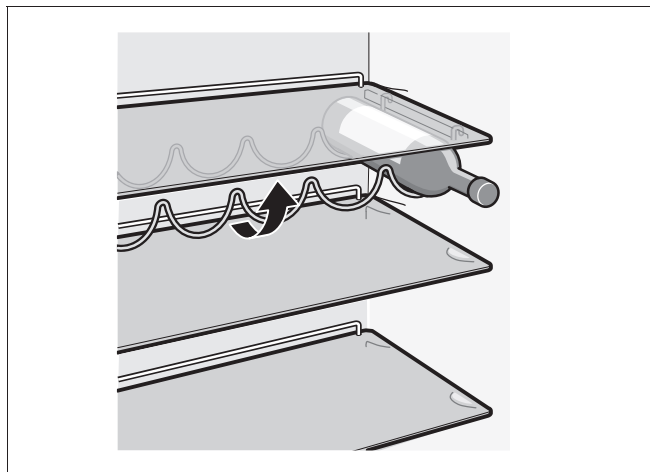
Lyft facket i dörren och ta ut det.

Extrautrustning

(endast vissa modeller)



Serveringsfat



Flaskhylla

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert. Om utrymmet behövs för andra matvaror, kan metallhandtaget fällas uppåt.

Stänga av skåpet

Tryck på strömbrytaren 1 På/Av. Temperaturlampan slocknar. Kylningen och belysningen är avstängda.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

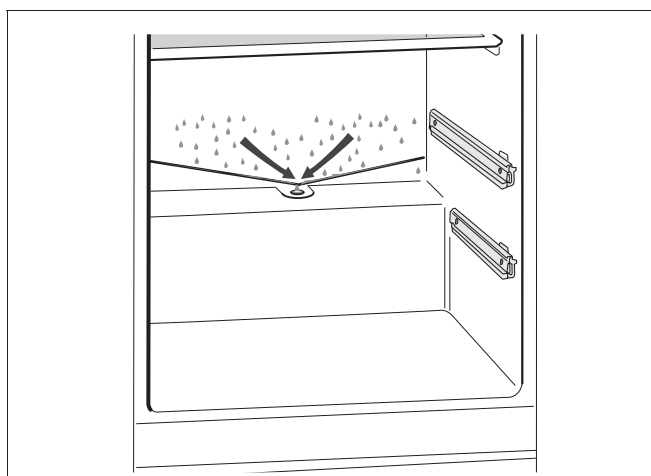
1. Stänga av skåpet.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
3. Rengöring och skötsel.
4. Låt skåpsdörren vara öppen.

Rengöring och skötsel

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen!
2. Använd endast rent vatten vid rengöring av tätningslistan och torka därefter ordentligt torrt.
3. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel och torka med en trasa. Tvättvattnet får inte komma in i belysningen 5.

Obs:

Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshål bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt.



Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

Proppen i avloppsröret måste av funktionstekniska orsaker sättas tillbaka efter rengöringen.

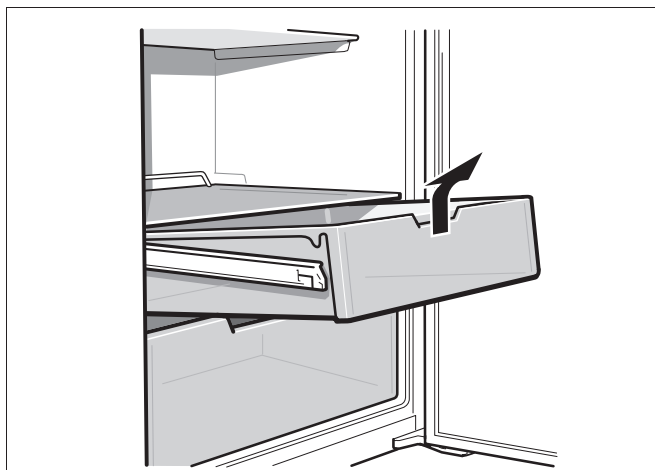
Använd inga sand- eller syrahaltiga rengörings- och lösningsmedel.

4. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen.

Obs!

Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

Ta ut lådorna



Dra ut lådan så långt det går, lyft och ta ut den. När du sedan ska sätta tillbaka lådan, gör så här: Lägg lådan på utdragsskenan och skjut in i skåpet (lådan snäpper fast i utdragsskenan).

Så här kan du spara energi

- Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma maträtter och drycker först svalna.
- Lägg djupfrysade varor i kylutrymmet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylan.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

Helt normala ljud

Det brummande ljudet kommer från motorn (kompressorn). Det kan kortvarigt bli högre när kompressorn slås på.

Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud hörs när kylmedel strömmar genom rören.

Ett **klickande** hörs alltid när termostaten slår på respektive av kompressorn.

Undvika ljudstörningar

Frysboxen står ojämnt

Justera in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Frysboxen "ligger an"

Rucka lite på boxen så att den inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Lådor eller hyllor vickar eller är fastklämda

Kontrollera att delar som kan tas ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.

Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra.

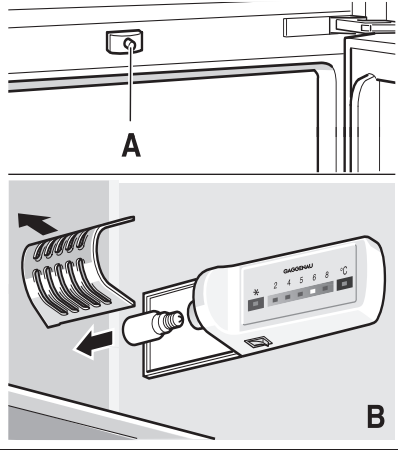
Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan åtgärda

Innan du kontaktar Service:

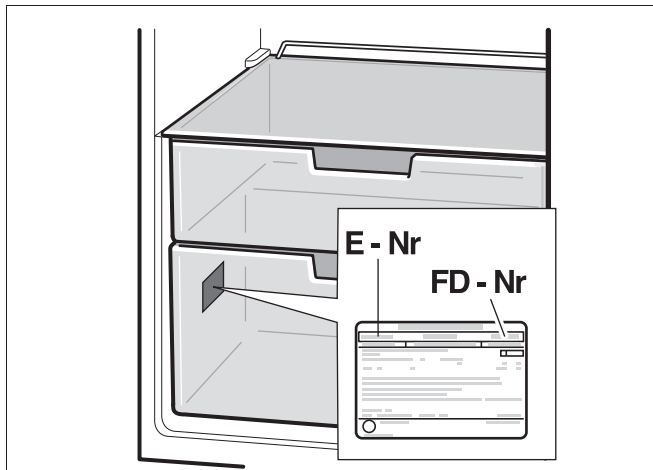
Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Temperaturen avviker kraftigt från den inställda.		I några fall räcker det att stänga av skåpet i 5 minuter. Om det är för varmt , prova efter några timmar om en temparturanpassning skett. Om det är för kallt , kontrollera temperaturen igen nästa dag.
Innerbelysningen fungerar inte	Lampan är sönder. 	Byt glödlampa (B) <ol style="list-style-type: none">1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.2. Dra av lampkåpan bakåt.3. Byt glödlampa (Utbyteslampa, 220–240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan).
	Ljusströmbrytaren (A) har fastnat.	Försök få den att röra sig.
Golvet i kylutrymmet är fuktigt.	Dräneringshålet är igentäppt.	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet (se avsnittet Rengöring och skötsel)
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Kylskåpsdörren har öppnats ofta. Ventilationsgallren är övertäckta.	Öppna inte dörren i onödan. Avlägsna hindren.
Temperaturlampan 2c blinkar. (I frysskåpet är det för varmt)	Kylskåpsdörren har öppnats ofta. Du har lagt in stor mängd livsmedel. Ventilationsgallren är övertäckta.	Öppna inte dörren i onödan. Ställ in superkylning innan du lägger in livsmedlen. Avlägsna hindren.
Ingen temperaturindikatorlampa lyser.	Skåpet har slagits ifrån. Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Tryck på till/från 2a knappen. Kontrollera om det finns ström, Kontrollera säkringen.

Service

Närmaste serviceverkstad hittar du i telefonkatalogen eller i förteckningen över serviceställen. Vid kontakt med serviceverkstad, uppge alltid yppnummer (E-Nr.) och tillverkningsnummer (FD-Nr.).



Dessa uppgifter finner du på typskylten.

Hjälp oss genom att uppge dessa nummer. På så sätt slipper vi göra onödiga inställelser och du slipper kostnaderna för dessa.

Hävittämisohjeita	109
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	109
Tutustuminen laitteeseen	111
Ohjaustaulu	112
Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	113
Laitteen sijoitus	113
Laitteen sähköliitäntä	113
Laitteen kytkeminen toimintaan	114
Lämpötilan säätö	114
Elintarvikkeiden sijoittaminen	114
Lämpötilan osoitin	115
Jääkaappiosan varusteet	115
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta	116
Laitteen puhdistus	117
Näin voit säästää energiaa	118
Käyntiäänet	118
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	119
Huoltopalvelu	120


Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

 Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitännäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen

Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytysläheteitä laitteen lähellä
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, johon laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasuihmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Verkkoliitännäjohtojen vaihtojen tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita).
Räjähdysvaara!
- Älä käytä höyryesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku.
Sähköiskun vaara!
- Älä käytä teräväpäisiä tai -reunaisia esineitä huurteen ja jään poistamiseen. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja).
Räjähdysvaara!
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

Yleisiä määräyksiä

Laitte soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen

Laitte on tarkoitettu kotikäyttöön.

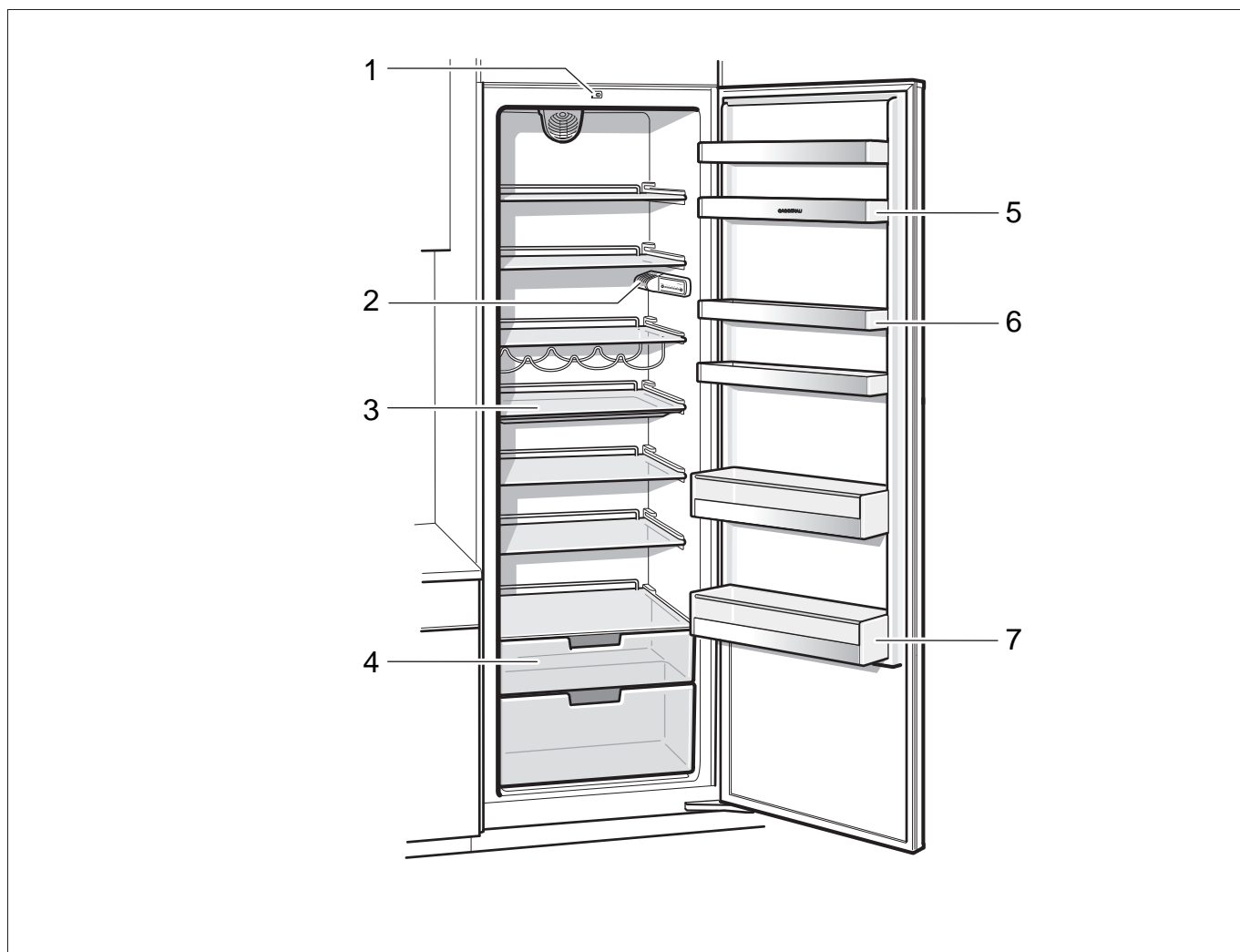
Laitte on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

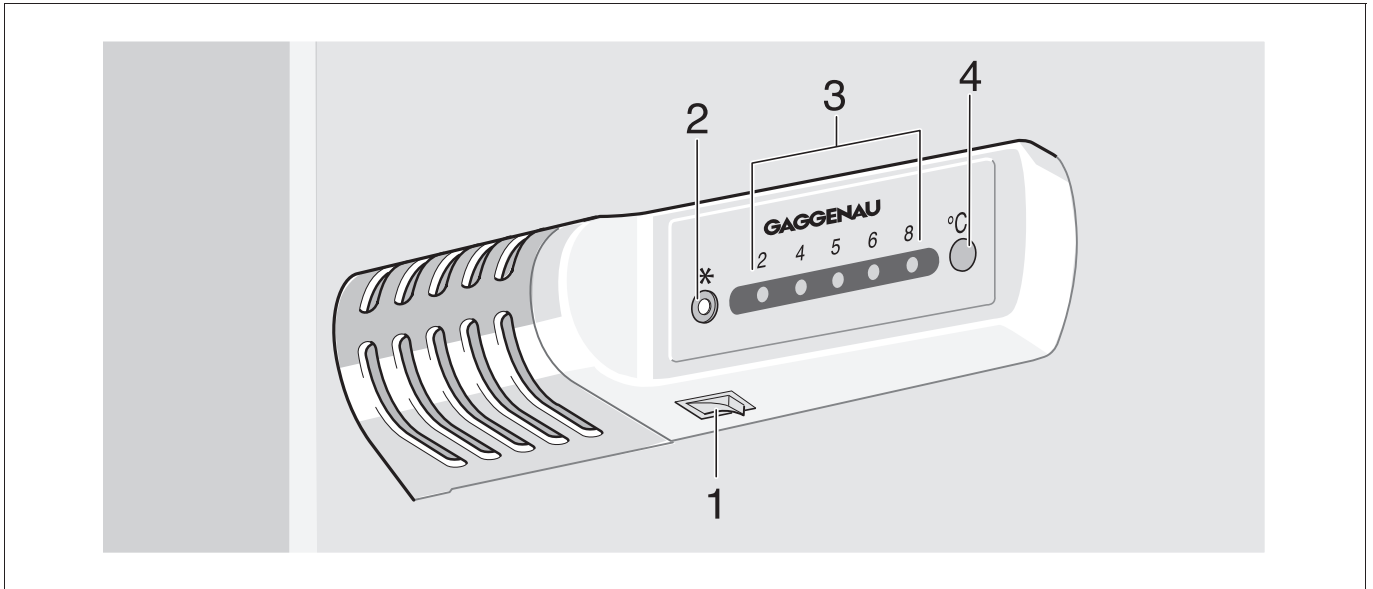
Tutustuminen laitteeseen

Käyttöohjeet pätevät eri malleille.
Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.



Esimerkki laitteen varusteista

- 8 Sisävalokytkin
- 9 Ohjaustaulu/Sisävalo
- 10 Jääkaappiosan hyllyt
- 11 Vihanneslaatikko,
- 12 Munalokero
- 13 Ovihylly tuubeille ja pienille tölkeille
- 14 Ovihylly suurille pulloille



1 Pääkytkin päälle/pois

Laitteen pääkytkin, josta koko laite kytketään päälle ja pois päältä.

2 Pikajäähdytys-kytkin

Merkkivalo syttyy jääkaapin pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappiosa kytkeytyy mahdollisimman alhaiselle lämpötilalle noin 6 tunniksi. Sen jälkeen jääkaappi kytkeytyy automaattisesti sille lämpötilalle, joka oli valittuna ennen pikajäähdytyksen käynnistämistä.

Käytä pikajäähdytystä, esim.:

kun sijoitat jääkaappiin suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.

kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjoiltavaksi.

3 Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen kohdalla osoittavat jääkaappiosan lämpötilan Celsius-asteina °C.

Merkkivalo vilkkuu, kun jääkaapin lämpötila ei vielä vastaa valittua.

4 Lämpötilavalitsin

Säädettävissä välillä +8 °C – +2 °C.

Paina valitsinta niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy. Viimeiseksi säädetty arvo tallentuu laitteen muistiin.

Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

El aparato ha sido diseñado para una determinada clase climática. En función de la clase climática concreta, el aparato puede funcionar en los márgenes de temperatura que se indican más abajo.

La clase climática del aparato figura en la placa de características, situada en la parte inferior izquierda del aparato

Ilmastoluokka	Temperatura de la habitación
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Kylmälaitteen takana oleva ilma lämpenee jäähdytyskoneiston ollessa toiminnassa. Lämpimän ilman on päästävä poistumaan esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen!

Laitteen sijoitus

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämmityslaitteiden tms. välittömässä läheisyydessä. Jos laitteen sijoittamista lämpölähteiden viereen ei voi välttää, käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä.

3 cm sähkölieteen.

30 cm öljy- tai hiililämmitteiseen uuniin.

Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata 10–16 A sulakkeella.

Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on jääkaappiosan vasemmassa alalaidassa. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Kylmälaitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiستokkeeseen eikä taajuusmuuttajaan, joka muuntaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. aurinkosähköjärjestelmät, laivan sähköverkot).

Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina pääkytkintä 1. Lämpötilan merkkivalo vilkkuu, kunnes säädetty lämpötila on saavutettu. Sisävalo palaa oven ollessa auki.

Tehtaan suosittelemat lämpötilat ja perusasetukset:

Jääkaappiosa +4 °C

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

Lämpötilan säätö

Voit tarvittaessa muuttaa lämpötilan, katso ohjeet kohdasta ohjaustaulu.

Käyttöä koskevia huomautuksia

Jääkaappiosan lämpötila nousee:

- kun laitteen ovi usein auki,
- kun kaappiin sijoitetaan paljon elintarvikkeita.

Vesipisaroita tai huurretta jääkaappiosassa

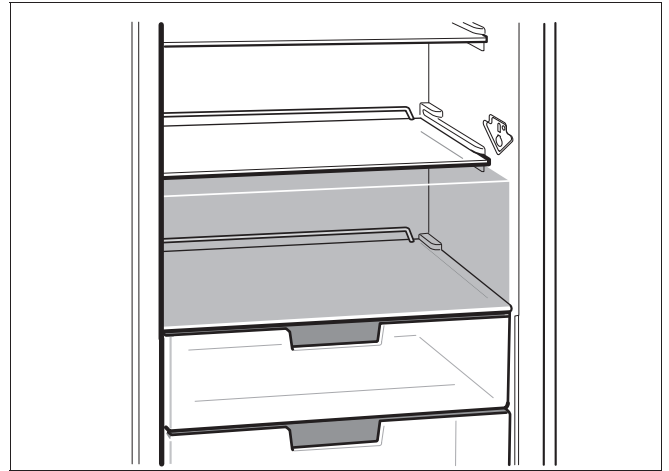
Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia.

Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistoon, josta se haihtuu huoneilmaan.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:



- **Kylmin alue**
on kaapin sivussa olevan nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä.

Ohje: Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).

- **Lämpimin alue**
on ovenssa aivan ylhäällä.

Ohje: Säilytä siinä esim. juustoa ja voita. Näin juuston aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

Muista pulloja sijoittaessasi

Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus,

Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.

Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- Jääkaappiosan **hyllyille** (ylhäältä alas): leivonnaiset, valmiit ruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikkoon:** vihannekset, salaattit, hedelmät
- **Oveen** (ylhäältä alas): voi, juusto, kananmunat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.

Käyttötilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

Lämpötilan osoitin

(Ei kaikissa malleissa)

Lämpötilan osoitin osoittaa alle +4 °C: een lämpötilat ja se on tarkoitettu helpottamaan lämpötilan säätöä. Aseta lämpötilavalitsin sijoitushuoneen lämpötilan mukaan numeroiden 2 ja 3 välille. Jos lämpötila voidaan säätää asteen tarkkuudella: valitse + 4 °C tai alhaisempi lämpötila.

Noin 12 tunnin kuluttua, kun lämpötila on laskenut alle +4 °C: een, näkyviin tulee teksti »OK« (jos näin ei käy, säädä lämpötila vähitellen alhaisemmaksi).

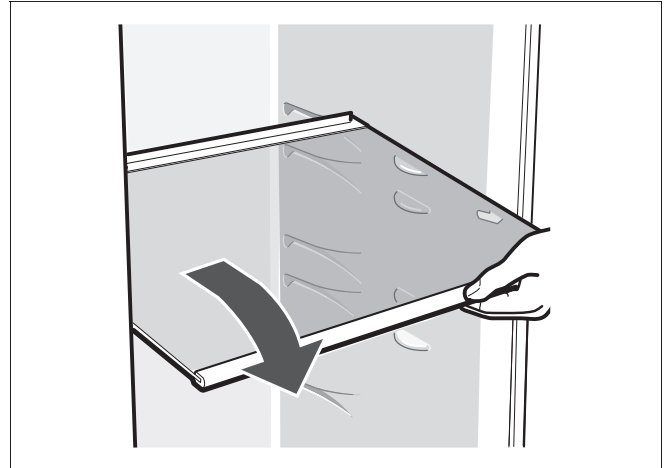


Oikea säätö korkea

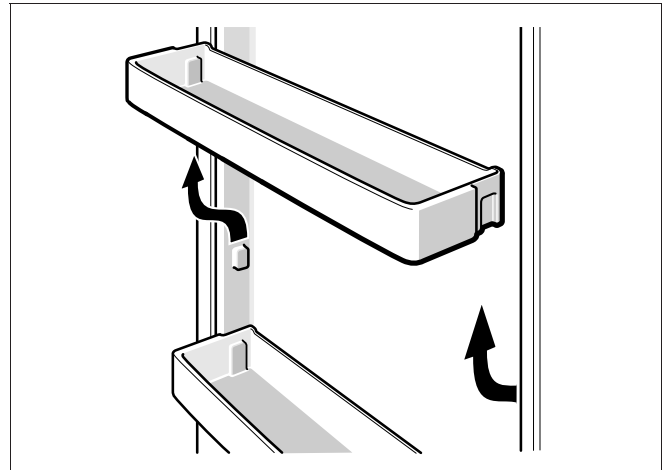


Lämpötila liian, säädä alhaisempi lämpötila.

Jääkaappiosan varusteet



Voit vaihtaa tarvittaessa sisätilan hyllyjen ja ovihyllyjen paikkaa: Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta.

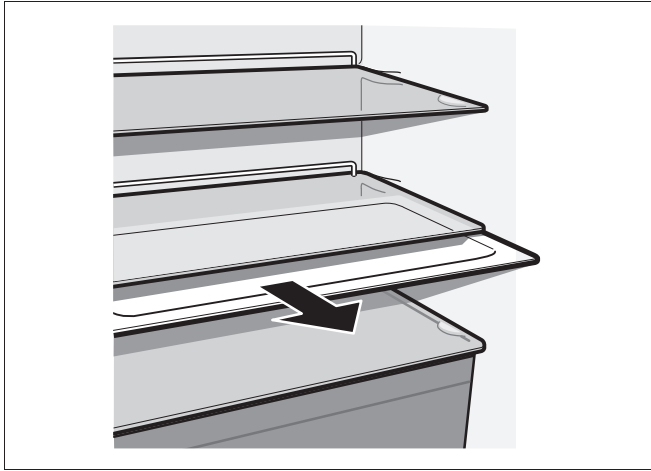


Irrota ovihylly nostamalla se pois ovesta.

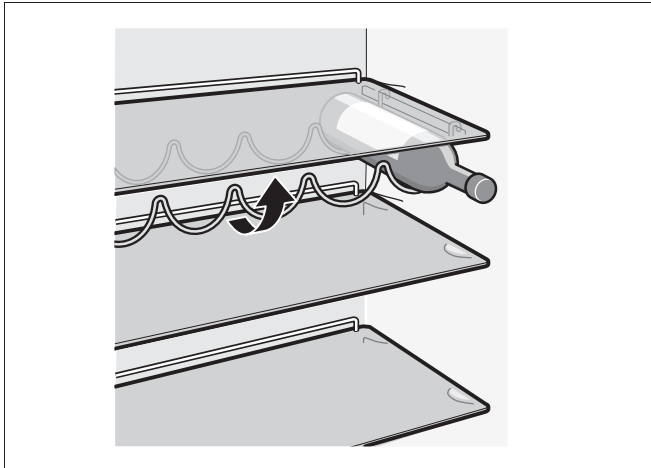
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)



Tarjoiluastia



Pullohylly

Pullohyllyssä voit säilyttää pulloja turvallisesti. Kun tarvitset hyllytilaa muille elintarvikkeille, voit nostaa metallipidikkeet ylös.

Paina päälle/pois -kytkintä 1 Lämpötilan merkkivalo sammuu, jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

Kun laite on pitempään käyttämättä:

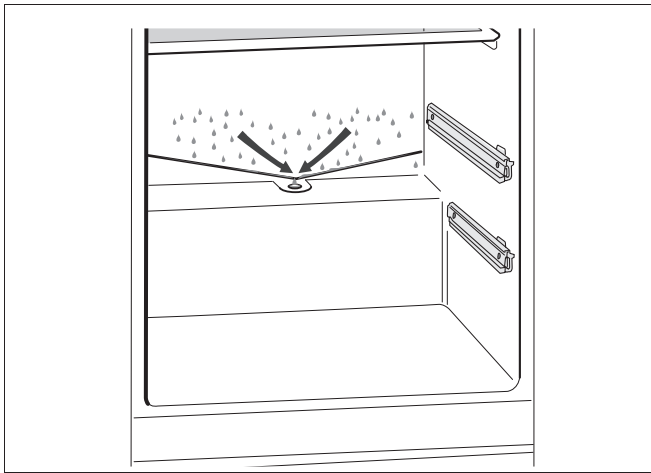
1. Laitteen kytkeminen pois toiminnasta.
2. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
3. Puhdista kaappi.
4. Jätä kaapin ovi auki.

Laitteen puhdistus

1. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti!
2. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
3. Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Varo, ettei pesuvettä pääse sisävalaisimeen, 5.

Ohjeita:

Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoaukko säännöllisesti, jotta sulamisvesi voi valua esteettä pois. Puhdista sulamisvesikouru pienillä puikoilla tms.



Varo, ettei pesuvettä valu poistoaukon kautta haihduttimeen.

Kiinnitä toiminnallisista syistä tulppa takaisin poistoaukkoon kaapin puhdistamisen jälkeen.

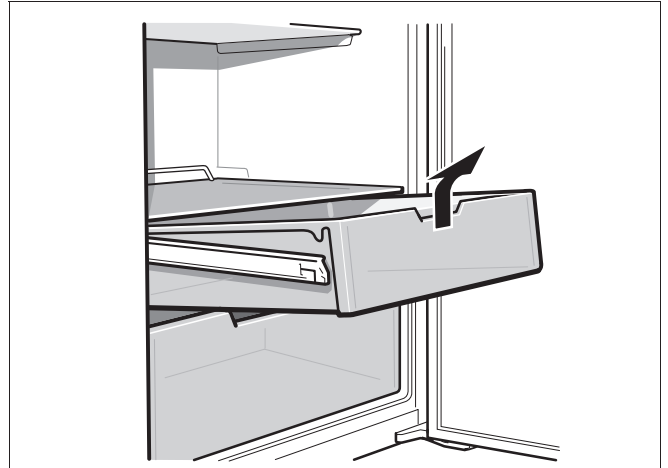
Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusmenetelmiä.

4. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.

Huom!

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

Laatikoiden poisto



Vedä laatikot täysin ulos, nosta ja poista.

Kun laitat myöhemmin laatikot takaisin paikoilleen, aseta ne kiskojen päälle ja työnnä sisään (laatikot napsahtavat kiinni liukukiskoihin).

Näin voit säästää energiaa

- Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Vältä lisäntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

Käyntiäänet

Normaalit toimintaan kuuluvat äänet

Hurina tulee moottorista (kompressorista). Ääni voi kuulua hetken voimakkaampana, kun moottori kytkeytyy päälle.

Virtaavan veden ääni kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.

Napsahdus kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

Tavallisuudesta poikkeavat äänet, jotka voit poistaa helposti itse

Laite ei seiso suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Korjaa lattian epätasaisuudet säätöjalkojen avulla tai asettamalla laitteen alle sopivat alustat.

Laite »nojaa«

Siirrä laite irti viereisistä kalusteista tai laitteista.

Laatikot tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko ulosvedettävät osat kunnolla paikoillaan. Korjaa tarvittaessa niiden asentoa.

Pullot tai astiat koskettavat toisiaan

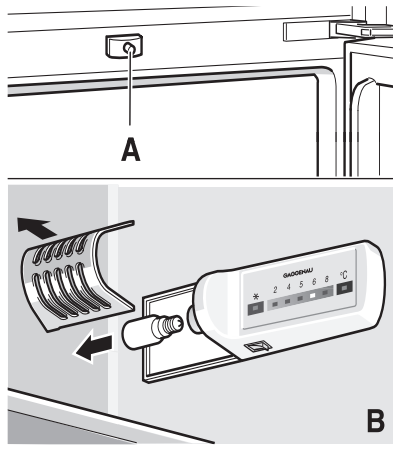
Siirrä pullot ja astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

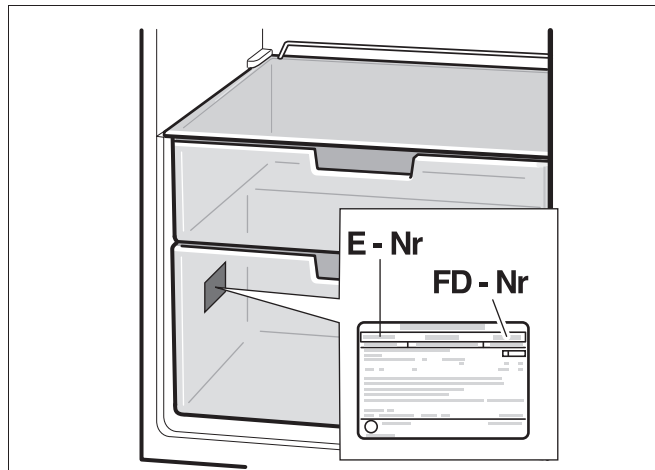
Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajan!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Lämpötila poikkeaa hyvin paljon asetetusta lämpötilasta.		<p>Joissakin tapauksissa riittää, kun kytket laitteen pois päältä viideksi minuutiksi.</p> <p>Jos lämpötila on liian korkea, tarkista muutaman tunnin kuluttua, onko lämpötila lähentynyt asetettua lämpötilaa.</p> <p>Jos lämpötila on liian alhainen, tarkista lämpötila vielä kerran seuraavana päivänä.</p>
Sisävalo ei pala	Lamppu on rikki. 	<p>Vaihda lamppu (B)</p> <ol style="list-style-type: none">1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä.2. Irrota lampun suojus takakautta.3. Vaihda lamppu (varalamppu, 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu).
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni (A) .	Yritä saa kytkin liikkumaan.
Kaapin lattia on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa.	Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoputki (katso Laitteen puhdistus)
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Kaapin ovea on avattu usein. Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä avaa ovea turhan usein. Poista esteet.
Lämpötilan merkkivalo 2c vilkkuu. (Pakastinosassa on liian lämmintä)	Kaapin ovea on avattu usein. Kaappiin laitettiin kerralla paljon elintarvikkeita. Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä avaa ovea turhan usein. Käynnistä pikajäähdytys ennen elintarvikkeiden sijoittamista kaappiin. Poista esteet.
Mikään lämpötilan merkkivalo ei pala.	Laite on kytketty pois toiminnasta. Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Paina 2a päälle-/pois -kytkintä. Tarkista, onko virtaa, Tarkista sulakkeet.

Huoltopalvelu

Sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Ilmoita huoltopalveluun aina laitteen tyyppinumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).



Löydät nämä tiedot laitteen tyyppikilvestä.

Kun soitat huoltoon, muista aina ilmoittaa laitteen tyyppi- ja valmistusnumero. Näin välttyt huoltomiehen turhista käynneistä aiheutuvista lisäkuluista.

es Contenido

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	122
Consejos y advertencias de seguridad	122
Familiarizándose con la unidad	124
Cuadro de mandos	125
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato	126
Instalación del aparato	126
Conectar el aparato a la red eléctrica	126
Conectar el aparato	127
Ajustar la temperatura	127
Colocar y ordenar los alimentos	127
Indicador de temperatura	128
Equipamiento del compartimento frigorífico ..	128
Desconectar el aparato	129
Limpieza de la unidad	130
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	131
Ruidos de funcionamiento del aparato	131
Pequeñas averías de fácil solución	132
Servicio de Asistencia Técnica	133

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados


Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

 Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato!

En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- Ventilar el recinto durante varios minutos
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 g gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos. **¡Peligro de descarga eléctrica!**
- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato. **¡Existe peligro de explosión!**
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del aparato o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para refrigerar alimentos

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

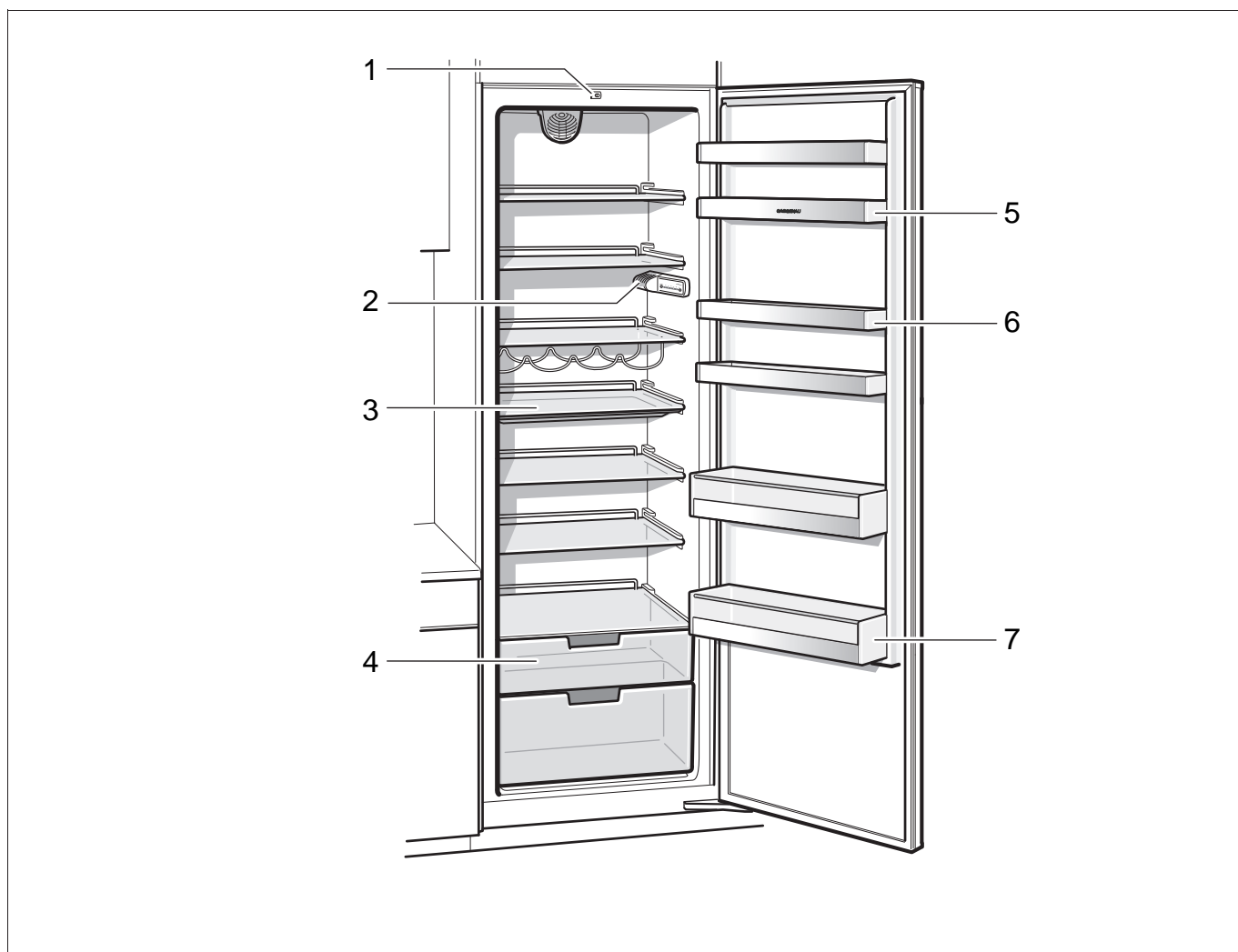
La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad

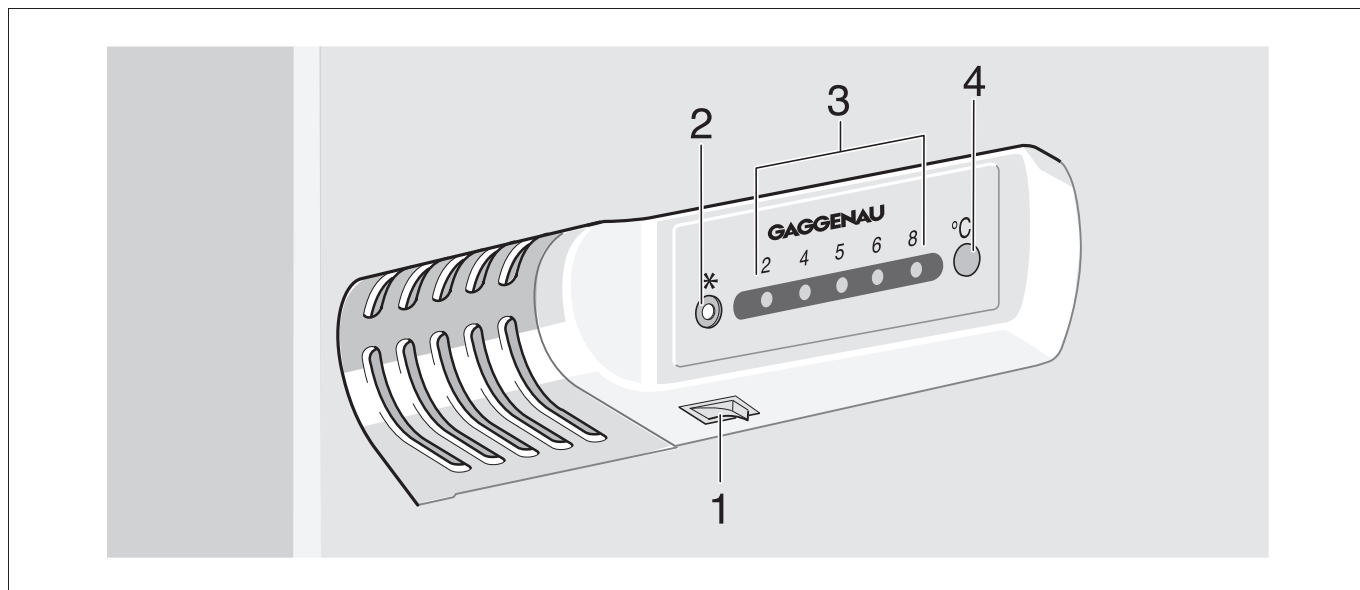
Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



Ejemplo de equipamiento

- 15 Interruptor de la iluminación interior
- 16 Cuadro de mandos/iluminación interior
- 17 Baldas en el compartimento frigorífico
- 18 Cajón para la verdura
- 19 Elemento portahuevos
- 20 Soportes para tarros y latas pequeñas
- 21 Botellero para guardar botellas grandes



1 Interruptor principal para conexión/desconexión del aparato

Interruptor principal para conexión y desconexión del aparato. Para conectar y desconectar el aparato completo.

2 Tecla Enfriamiento ultrarrápido

La iluminación del piloto indica la activación de la función. Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de enfriamiento ultrarrápido se selecciona en caso de:

introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento frigorífico.

Desear enfriar rápidamente bebidas.

3 Pilotos de aviso de la temperatura

Los valores de los pilotos de aviso de la temperatura indican en °C la temperatura reinante en el interior del frigorífico.

El piloto de aviso destella mientras no se haya alcanzado la temperatura ajustada.

4 Tecla para ajuste de la temperatura

De +8 °C hasta +2 °C.

Accionar la tecla repetidas veces, hasta que se ilumine el piloto de aviso de la temperatura correspondiente. El valor mostrado en último lugar es memorizado.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

El aparato ha sido diseñado para una determinada clase climática. En función de la clase climática concreta, el aparato puede funcionar en los márgenes de temperatura que se indican más abajo.

La clase climática del aparato figura en la placa de características, situada en la parte inferior izquierda del aparato

Clase climática	Temperatura de la habitación
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas!

Instalación del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm.

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente tiene que estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características está situada en la parte inferior izquierda del compartimento frigorífico. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

 ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Accionar el interruptor principal 1. El piloto de aviso de la temperatura destella hasta que se ha alcanzado la temperatura deseada. La iluminación interior del frigorífico se activa al abrir la puerta.

El aparato viene ajustado de fábrica a las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico +4 °C

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C.

Ajustar la temperatura

Los valores ajustados se pueden modificar. Véase a este respecto la explicación que figura en el cuadro de mandos.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

La temperatura en el interior del compartimento frigorífico aumenta de modo pasajero:

- Debido a que las puertas del aparato se han abierto con gran frecuencia.
- Debido a que se han introducido grandes cantidades de alimentos frescos.

Formación de gotas de agua o escarcha en compartimento frigorífico

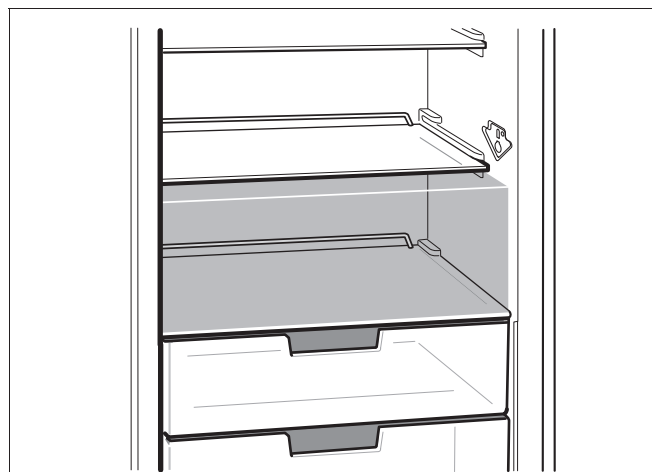
Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre el panel posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas.

No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Colocar y ordenar los alimentos

¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío.



- **La zona de más frío**
se encuentra entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio situada debajo de ésta.

Un consejo práctico: Guarde en las zonas de más frío los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

- **La zona de menos frío**
se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al colocar las botellas:

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma.

Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

Equipamiento del compartimento frigorífico

Consejos prácticos para guardar los alimentos:

- Colocar **sobre las bandejas** en el frigorífico (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido
- En el **cajón para la verdura**: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los estantes y compartimentos de la **cara interior de la puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo.

Indicador de temperatura

(No disponible en todos los modelos)

El indicador de temperatura señala las temperaturas inferiores a +4 °C y tiene por misión indicar los ajustes que deben efectuarse a tal efecto en el regulador de la temperatura. Ajustar el regulador de la temperatura, en función de la temperatura del entorno reinante, entre las posiciones 2 y 3. En caso de poder ajustar una temperatura concreta, colocar el mando en la posición de +4 °C o más baja (más frío).

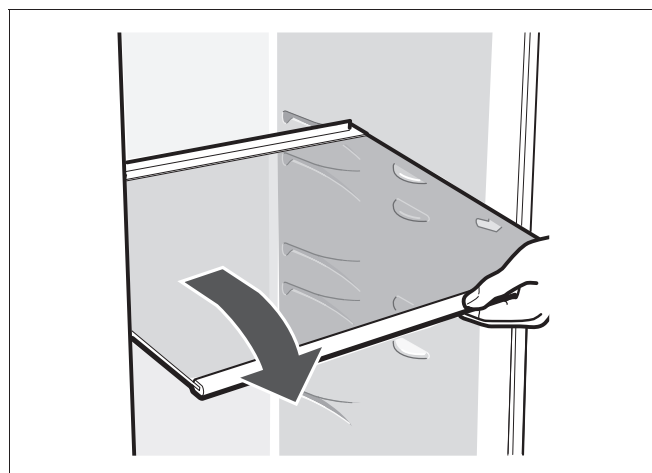
Al cabo de aprox. 12 horas tras haber descendido la temperatura por debajo de los +4 °C, aparece la indicación «OK» – si esto no fuera el caso, deberá ajustarse de modo escalonado una temperatura más baja (más frío).



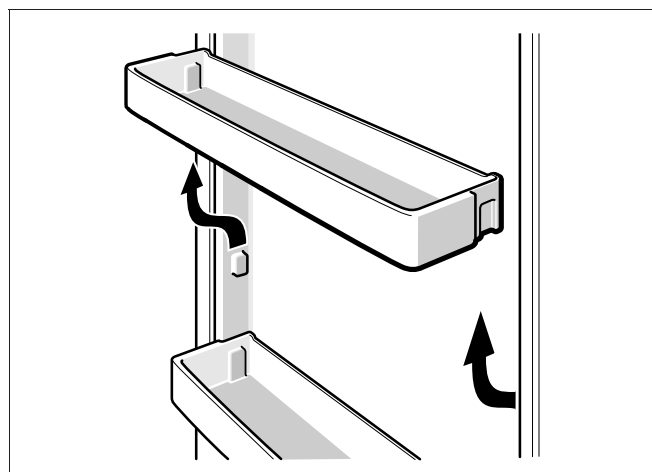
Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada.
Ajustar una temperatura más baja.



La posición y altura de las bandejas del compartimento frigorífico y los soportes de la puerta se pueden modificar: Para ello, las bandejas se desplazan hacia adelante, se inclinan hacia abajo y se extraen inclinándolas por uno de sus laterales.

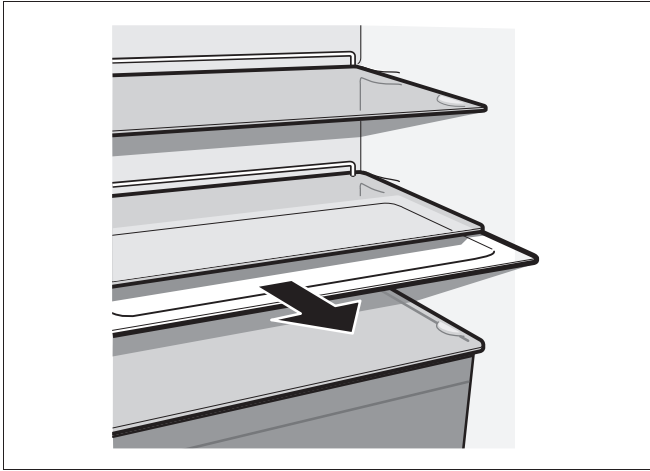


Los estantes y soportes de la puerta, por su parte, se deberán levantar de su posición para extraerlos.

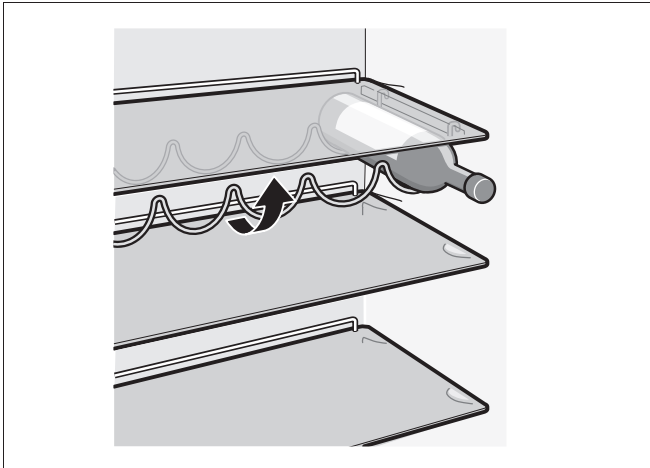
Desconectar el aparato

Equipos opcionales

(no disponible en todos los modelos)



Bandeja de servicio



Soporte para botellas

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas. En caso de necesitar el sitio para otros alimentos, los soportes de metal se pueden abatir hacia arriba.

Pulsar el interruptor para conexión y desconexión 1.

El piloto de aviso de la temperatura se apaga: El ciclo de refrigeración y la iluminación del aparato se desconectan.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

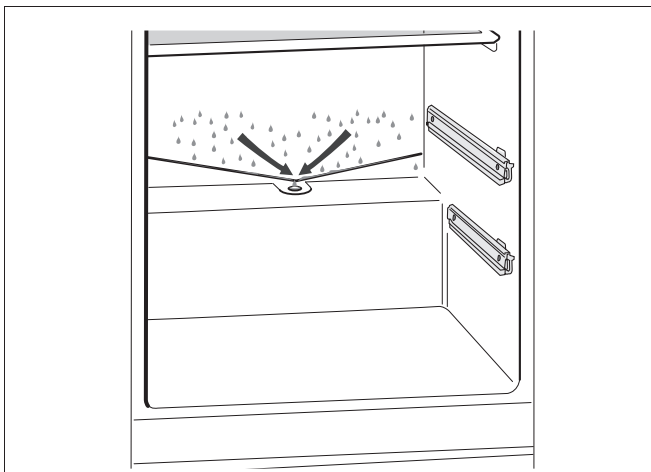
1. Desconectar el aparato.
2. Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
3. Limpieza de la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

Limpieza de la unidad

1. Extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación 5.

Advertencias:

Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje regularmente, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente. Limpiar la canaleta de desagüe con ayuda de un palillo u objeto semejante.



Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

Por razones técnicas, el tapón del orificio de drenaje del agua de descongelación tiene que volver a colocarse en su sitio tras concluir la limpieza del aparato.

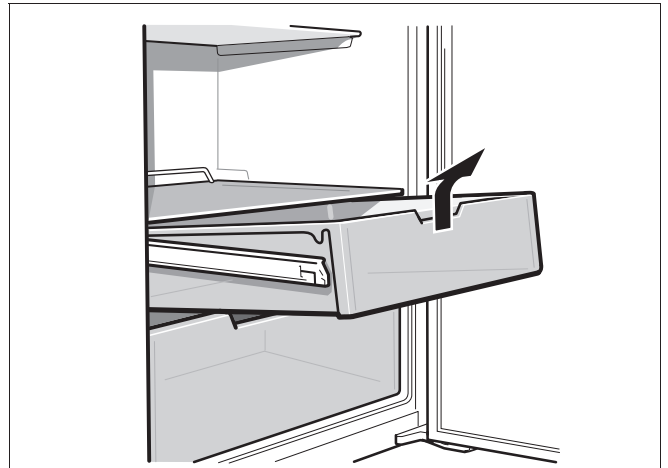
En ningún caso deberán emplearse agentes agresivos o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

¡Atención!

¡No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

Retirar los cajones



Tirar de los cajones hacia afuera. Levantarlos por su parte delantera y extraerlos de su alojamiento. Para montar los cajones, colocar los cajones sobre los carriles telescópicos y empujarlos hacia el interior del compartimento (los cajones encajan en los carriles telescópicos).

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar las bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los **ruidos en forma de murmullos** sordos se deben al funcionamiento del motor (compresor). Pueden aumentar brevemente su intensidad al conectarse el compresor.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los **ruidos en forma de clic** se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el motor (compresor).

Ruidos que se pueden evitar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones o estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

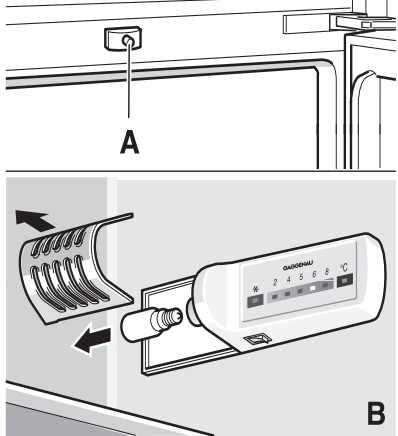
Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

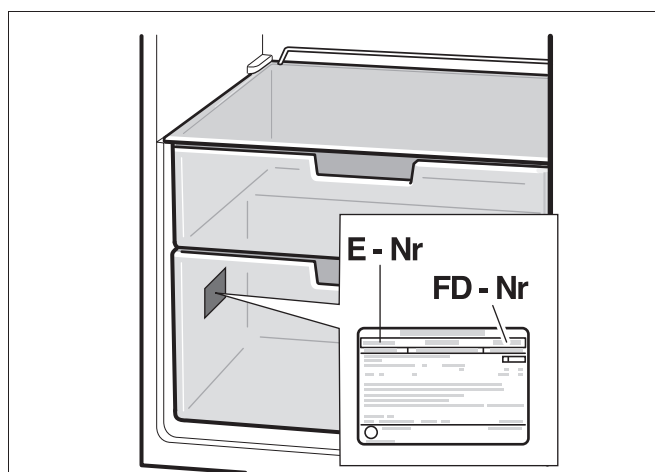
De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		<p>En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos.</p> <p>Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.</p> <p>Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.</p>
La iluminación interior no funciona.	<p>La bombilla está fundida.</p>  <p>The diagram consists of two parts. Part A shows a light switch on a wall with a line pointing to it. Part B shows a hand removing a burnt-out incandescent bulb from a fixture and inserting a new one. The fixture has a temperature gauge on it.</p>	<p>Sustituir la bombilla (B)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Retirar hacia atrás el recubrimiento protector de la lámpara. 3. Sustituir la bombilla fundida por una nueva (Lámpara de repuesto: 220-240 V, para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa, base E14).
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido.	Limpiar la canaleta de desagüe y desobstruir el tubo de desagüe del agua de descongelación; (véase el capítulo Limpieza del aparato)
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	<p>La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.</p> <p>Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.</p>	<p>No abrir la puerta innecesariamente.</p> <p>Eliminar la causa de la obstrucción.</p>

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El piloto de aviso de la temperatura correspondiente al valor 2c destella. (La temperatura en el interior del aparato es demasiado elevada).	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Se han introducido demasiados alimentos en el aparato.	Activar enfriamiento ultrarrápido antes de introducir los alimentos en el aparato.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
No se ilumina ningún piloto de aviso de la temperatura.	El aparato está desconectado.	Accionar la tecla de conexión y desconexión 2a del aparato.
	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente. Verificar el fusible.

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.



Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Instruções sobre reciclagem	135
Instruções de segurança e de aviso	135
Familiarização com o aparelho	137
Painel de comandos	138
Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação	139
Instalação do aparelho	139
Ligar o aparelho	139
Ligar o aparelho	140
Regular a temperatura	140
Arrumação dos alimentos	140
Indicador de temperatura	141
Equipamento da zona de refrigeração	141
Desligar o aparelho	142
Limpeza do aparelho	143
Como poupar energia	144
Ruídos de funcionamento	144
Eliminação de pequenas anomalias	145
Assistência Técnica	146


Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte. Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

 Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição,
- Desligar a ficha da tomada,
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos,
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto mais agente de refrigeração existir num aparelho, maior tem que ser o espaço onde se encontra o aparelho. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.). **Perigo de explosão!**
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito. **Perigo de choque eléctrico!**
- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas.
Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos. **Perigo de explosão!**
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança.
Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

O aparelho destina-se a utilização doméstica.

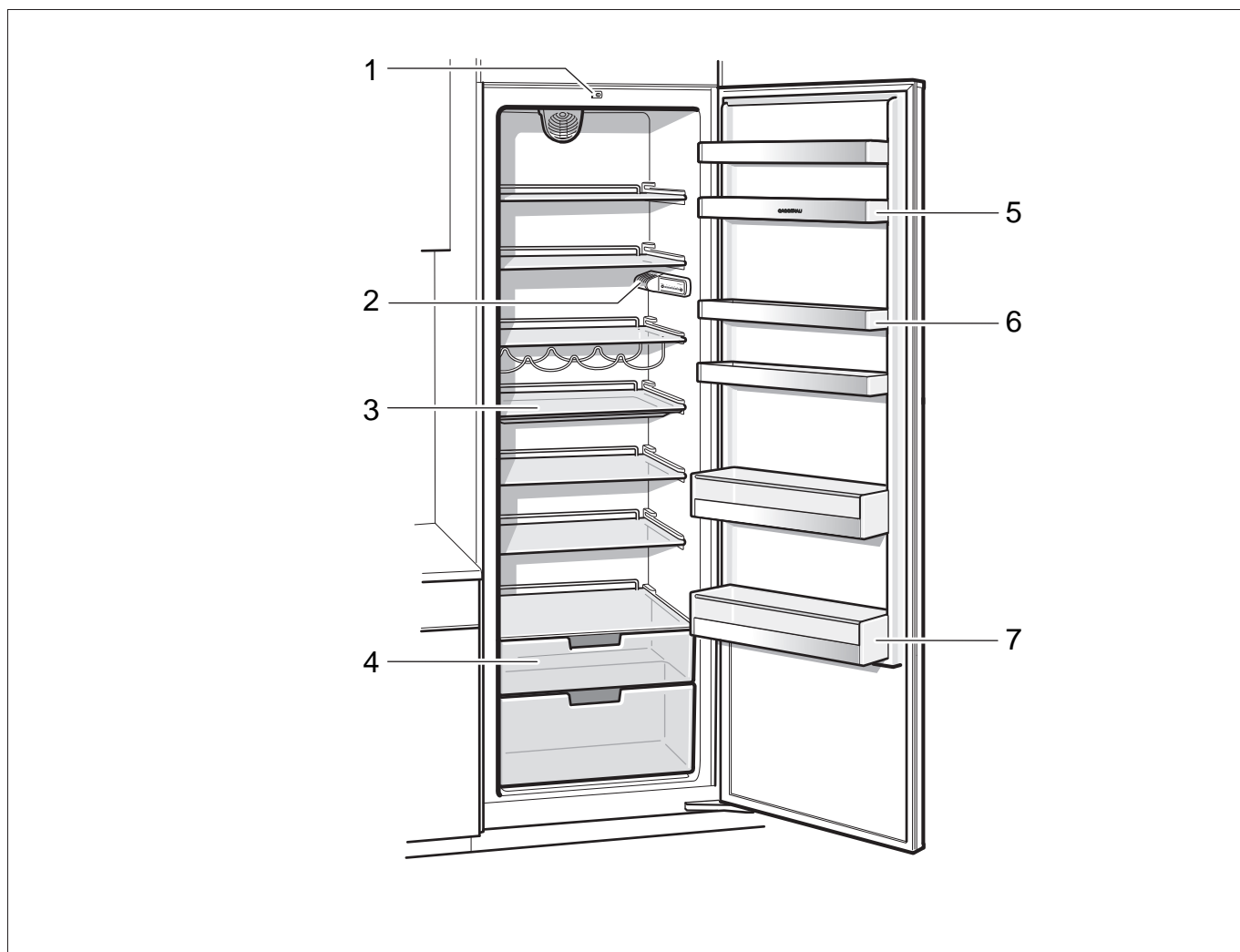
O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

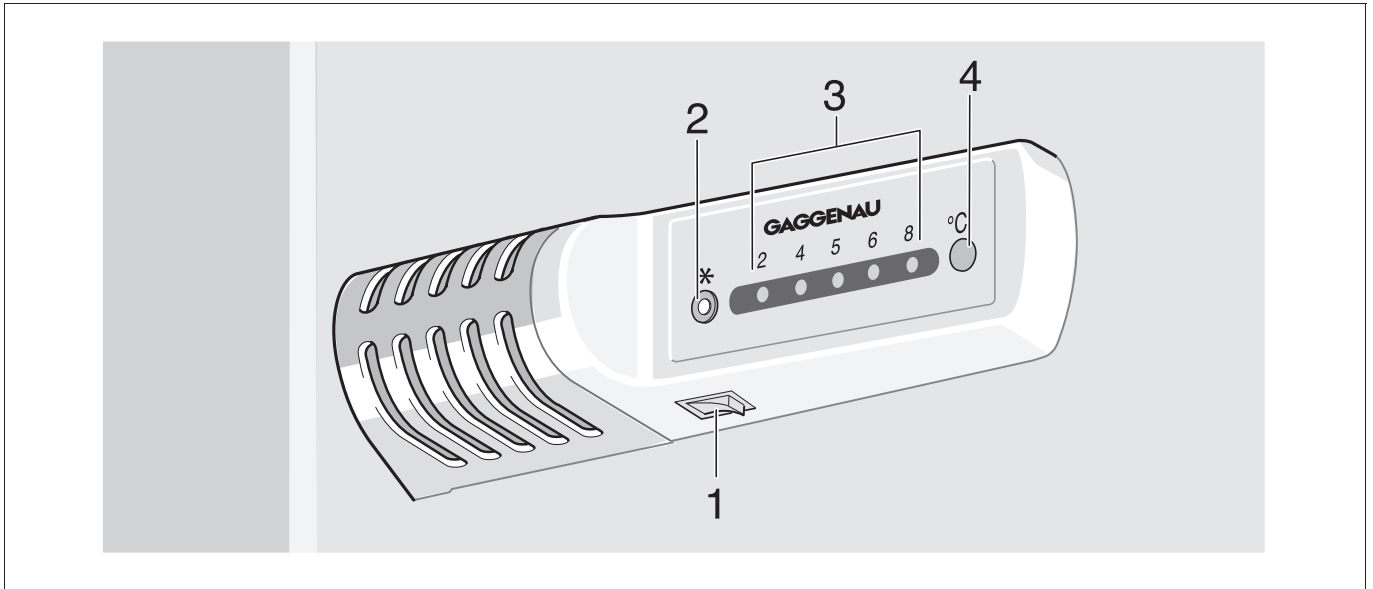
Familiarização com o aparelho

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.



Exemplo de um equipamento

- 1 Interruptor da luz
- 2 Painel de comandos/iluminação interior
- 3 Prateleiras na zona de refrigeração
- 4 Gaveta de legumes
- 5 Suporte para ovos
- 6 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas
- 7 Prateleira para garrafas grandes



1 Interruptor principal Ligar/desligar

Interruptor principal do aparelho serve para ligar e desligar todo o aparelho.

2 Tecla Super Superrefrigeração

A lâmpada iluminada indica o funcionamento da super-refrigeração. Com a «super»-refrigeração, a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super refrigeração.

Activar a super refrigeração, por ex.:

Antes da introdução de grande quantidade de alimentos frescos.

Para a refrigeração rápida de bebidas.

3 Lâmpadas indicadoras de temperatura

Os dígitos junto às lâmpadas indicadoras de temperatura mostram as temperaturas da zona de refrigeração em °C.

A lâmpada fica a piscar, se a temperatura regulada ainda não tiver sido atingida.

4 Tecla de regulação de temperatura

regulável entre +8 °C e +2 °C.

Premir a tecla tantas vezes, até que se acenda a lâmpada da temperatura pretendida. O valor regulado em último lugar fica memorizado.

Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

O aparelho foi concebido para uma determinada classe climática. Dependendo da classe climática, o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente.

A classe climática vem indicada na chapa de características, que se encontra na zona de refrigeração, no lado esquerdo em baixo.

Classe Climática	Temperatura ambiente
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

O ar na parte de trás do aparelho é aquecido. O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia. Por isso: Não tapar nem obstruir as aberturas de ventilação!

Instalação do aparelho

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.

Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Ligar o aparelho

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver «Capítulo Limpeza»).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontrase dentro da zona de refrigeração, no lado esquerdo, em baixo. A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia e a um ondulador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Ligar o aparelho

Premir o interruptor principal 1. A lâmpada indicadora de temperatura pisca até que seja atingida a temperatura pretendida. A iluminação interior acende-se, sempre que a porta for aberta.

De fábrica são reguladas e recomendadas as temperaturas seguintes:

Zona de refrigeração +4 °C

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a +4 °C.

Regular a temperatura

Os valores regulados podem ser alterados, para isso ver descrição do painel de comandos:

Indicações sobre funcionamento

A temperatura na zona de refrigeração fica mais elevada:

- devido à abertura frequente da porta do aparelho,
- devido à colocação de grandes quantidades de alimentos.

Gotas da água de descongelação ou gelo na zona de refrigeração

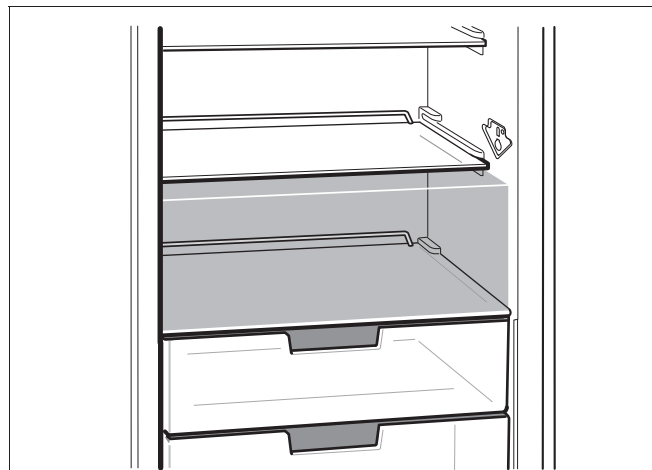
Enquanto a máquina de frio está a trabalhar, formam-se pérolas de água ou de gelo na parede traseira da zona de refrigeração. Isto é devido ao funcionamento.

Não é necessário limpar as gotas de água ou de gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação escorre para a calha de recolha. Daqui, a água é encaminhada para o evaporador, onde é evaporada.

Arrumação dos alimentos

Dar atenção às áreas de frio dentro da zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:



- **Área mais frias**
Situa-se entre a seta gravada lateralmente e a prateleira de vidro imediatamente abaixo.

Nota: Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

- **Área mais quente**
situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na área mais quente poderá guardar, por ex., queijo e manteiga. Na hora de servir, o queijo conserva o seu aroma e a manteiga fica fácil de barrar.

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

Recomendamos a arrumação dos alimentos da seguinte maneira:

- **Nas prateleiras** da zona de refrigeração (de cima para baixo): Bolos, refeições prontas, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Na gaveta de legumes:** legumes, saladas, fruta
- Na **porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Indicador de temperatura

(Não existente em todos os modelos)

O **indicador de temperatura indica temperaturas inferiores a +4 °C** e serve para determinar o ajuste necessário do regulador de temperatura. Em função da temperatura ambiente, posicionar o regulador de temperatura entre os números 2 e 3. Se for possível o ajuste com a precisão do grau, posicionar o regulador em + 4 °C ou mais frio.

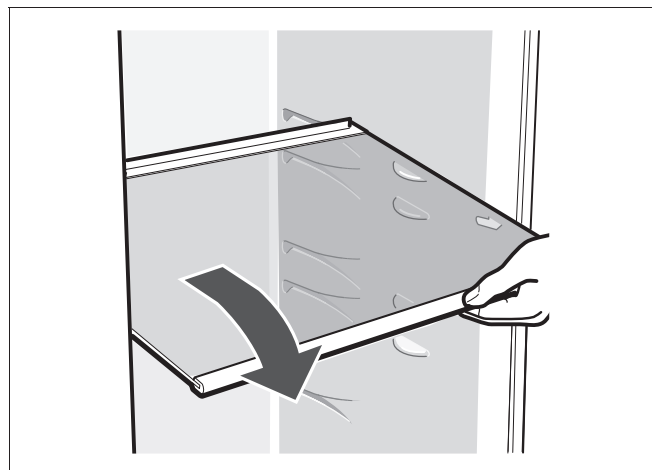
Após ca. de 12 horas, depois da temperatura ter baixado para um valor inferior a +4 °C, aparece a indicação «OK» (se tal não acontecer, baixar, gradualmente, a temperatura para um valor inferior).



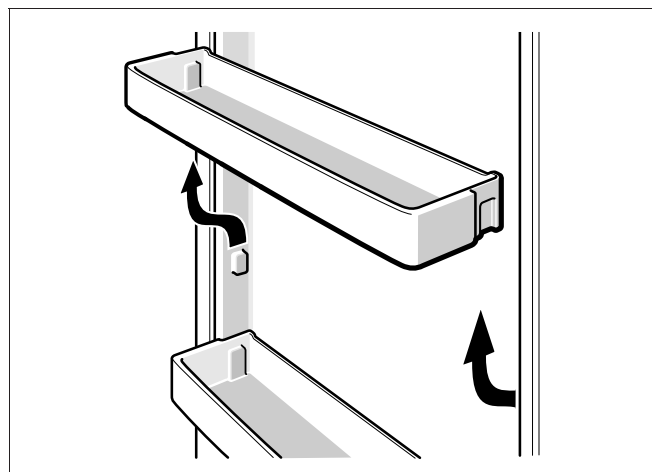
Ajuste correcto.



Temperatura demasiado alta, ajustar para um valor inferior.



Se necessário, poderá alterar a disposição das prateleiras da zona de refrigeração e da porta: Puxar a prateleira para a frente, baixá-la e retirá-la, deslocando-a lateralmente.

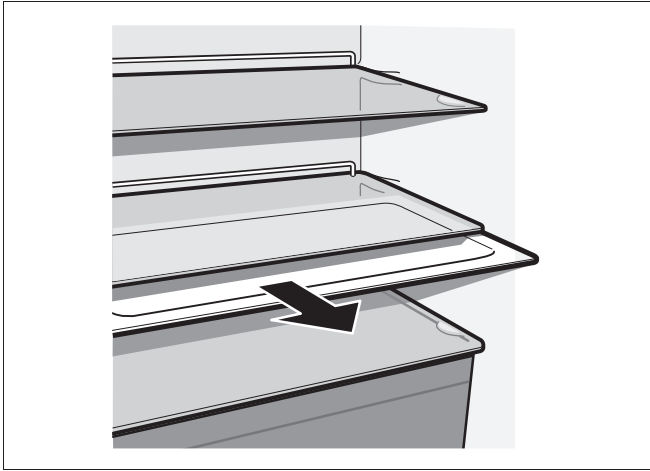


Elevar e retirar as prateleiras e suportes da porta.

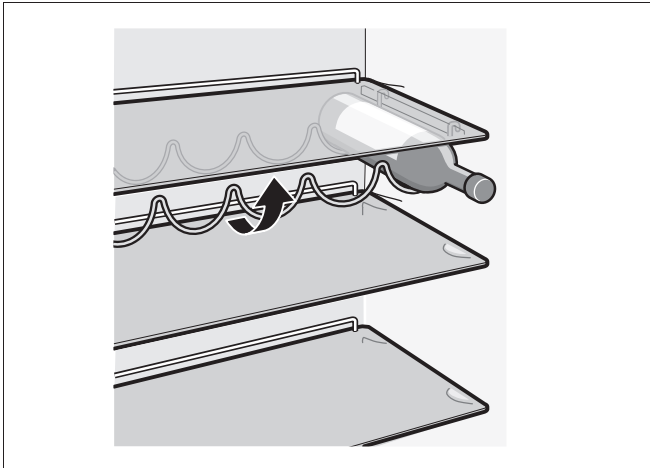
Desligar o aparelho

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)



Tabuleiro para servir



Prateleiras para garrafas

Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança. Se o espaço for necessário para outros alimentos, o apoio metálico pode ser dobrado para cima.

Premir o interruptor 1 de ligar/desligar. A lâmpada indicadora de temperatura apaga-se e, assim, a refrigeração e a iluminação estão desligadas.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

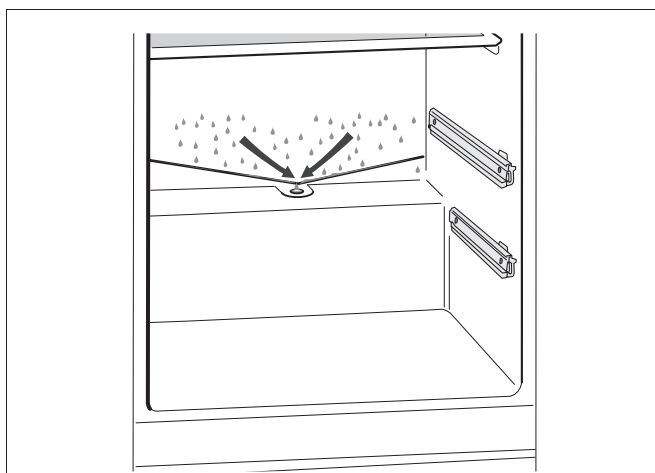
1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpeza do aparelho

1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
2. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
3. Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação 5.

Indicações:

Limpar regularmente a calha de recolha de água e o tubo de escoamento, para a água de descongelação possa escoar livremente. Limpar a calha de recolha da água com um palito ou produto similar.



A água da lavagem não deve passar através do orifício de escoamento para o recipiente de evaporação.

O tampão no furo de escoamento, tem que ser encaixado novamente, após a limpeza, por razões técnicas de funcionamento.

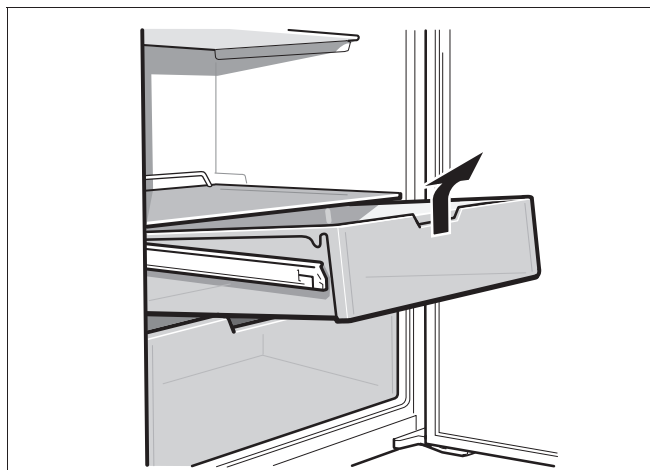
Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem mesmo diluentes.

4. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Atenção!

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Para retirar as gavetas



Puxar as mesmas para fora, elevar um pouco e retirar. Para voltar a colocar as gavetas, estas devem ser apoiadas nas respectivas calhas e empurradas para dentro (as gavetas encaixam nas calhas).

Como poupar energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se for inevitável, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar que a comida e as bebidas quentes arrefeçam primeiro.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. Aproveitar o frio dos alimentos congelados para refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

O **zumbido** é provocado pelo funcionamento do motor. Este ruído pode, por breves instantes, ser mais forte, especialmente quando o motor arranca.

O **murmurejar ou o zunido** é provocado pela circulação do agente refrigerador dentro das tubagens.

O «**clic**» é audível, sempre que o termostato liga e desliga o motor.

Evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

Favor nivelar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de nível. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas ou prateleiras abanam ou esrtão emperradas

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

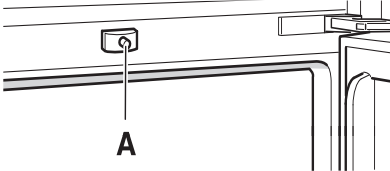
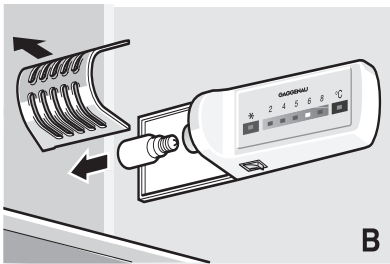
Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se pode V. mesmo eliminar a anomalia, mediante as seguintes indicações.

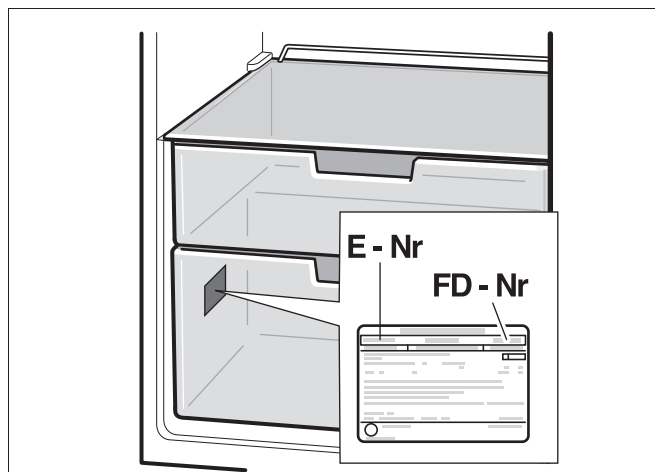
Não esqueça que tem de pagar a deslocação do técnico, quando este se desloca para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		<p>Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado alta, verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado baixa, voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.</p>
A iluminação interior não está a funcionar.	A lâmpada incandescente está danificada.	<p>Substituir a lâmpada incandescente (B)</p> <ol style="list-style-type: none">1. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.2. Retirar a cobertura da lâmpada, deslocando-a para trás.3. Mudar a lâmpada (lâmpada de substituição, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14, Watt ver lâmpada fundida).
	 <p>A</p>  <p>B</p>	<p>O interruptor da luz (A) está preso. Verificar, se o interruptor se move.</p>
O fundo da zona de refrigeração está molhado.	O tubo de saída da água de descongelação está entupido.	Limpe a calha colectora da água de descongelação e o tubo de evacuação. (ver Limpeza do aparelho)
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho. As aberturas de ventilação estão tapadas.	Não abrir a porta sem necessidade. Afastar os obstáculos.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A lâmpada indicadora de temperatura 2c fica a piscar. (Na zona de congelação está demasiado quente)	Maior frequência na abertura da porta do aparelho.	Não abrir a porta sem necessidade.
	Foram colocados muitos alimentos de uma só vez.	Activar a superrefrigeração, antes da colocação dos alimentos.
	As aberturas de ventilação estão tapadas.	Afastar os obstáculos.
Nenhuma lâmpada indicadora de temperatura está acesa.	O aparelho está desligado.	Premir a tecla de ligar/desligar 2a .
	Falta de corrente: o fusível está desligado, a ficha não está bem colocada na tomada.	Verificar se há corrente, Controlar o fusível.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.



Pode encontrar estas indicações na chapa de características.

Indicando o nr. de produto e o nr. de fabrico, contribui para se evitarem deslocações desnecessárias. Economizará, assim, custos suplementares acrescidos.

Gaggenau Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

www.gaggenau.com

GAGGENAU

9000 342 157 (8802)
de/en/fr/it/nl/da/no/sv/fi/es/pt